



# D

Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea

Verano  
Uda

87

- **Deusto: la tradición al servicio del futuro**
- **Exámenes: la hora de la verdad**
- **Debate Jurídico sobre la adopción internacional**
- **Camping: entre el suelo y el cielo**





**Ponemos todos los medios  
a tu alcance para que disfrutes  
de tu deporte favorito.**

Si te gusta el deporte, tienes muchas maneras de practicar una buena información. Nosotros, cada día, ponemos a tu alcance los medios para que disfrutes al máximo de tu deporte favorito, bien informado.

Lo puedes ver, oír o leer. Prácticalo como tú prefieras.

**BILBO  
VISION**

**PUNTO ● RADIO**



 **elcorreodigital**

**EL CORREO**

## Indice

- 2  
6  
8  
10  
18  
24
- Noticias generales
- Deusto: la tradición al servicio del futuro
- Deusto, punto de encuentro de los futuros universitarios
- La futura Biblioteca ya tiene su primer volumen
- ¿Estás dispuesto a trabajar en cualquier ciudad?
- Noticias generales
- Felices 25

## Debates jurídicos

- 27
- La adopción internacional. *Juan María Aburtu, Ana María Urquidí, Natividad Goñi*

## Secciones

- 12  
14  
16  
38  
44  
46  
48  
50
- Salidas profesionales
- Elkarrizketa
- Cooperación al desarrollo
- Corresponsalías
- Temas universitarios
- Homo Sapiens, Homo Ludens
- Novedades editoriales
- Becas
- Deustopía

## Nuestra portada

Con esta portada queremos rendir homenaje al pintor pop norteamericano Roy Lichtenstein, algunas de cuyas imágenes —creadas de 1960 en adelante— se han utilizado en la campaña de nuevos estudiantes de la Universidad de Deusto. A Lichtenstein se le conoce fundamentalmente como el artista del *pop art* que adoptó con entusiasmo el universo de los cómics. Un artista, con una especial destreza para la composición, que supo transferir los iconos de la cultura popular a sus grandes lienzos y de este modo —al igual que hizo Warhol— introdujo los aspectos menos respetables de la cultura visual en la institución del arte.



# 87

Verano  
Uda



Revista UD. Año 22 julio-septiembre 2005  
UD Aldizkaria 22. urtea 2005 uztaila-iraila  
Revista trimestral de información y actividades universitarias editada por el Departamento de Publicaciones de la Universidad de Deusto.  
Unibertsitateko informazioa eta jarduerak jasotzen dituen hiruhilabetekaria, Deustuko Unibertsitateko Argitalpen Sailak argitaratua.

### Direcciones y teléfonos/Helbideak eta telefonoak

Tel.: 94 413 90 00.  
Apdo. de Correos 1-48080 Bilbao.  
Avda. de las Universidades n.º 24.  
48007 Bilbao.  
www.deusto.es.

**Director de la Revista/Aldizkariako Zuzendaria** Javier Torres Ripa.

**Directora Adjunta/Zuzendari ondoka** Miriam Portell.

**Redacción/Erredaktorea** María Puente, Sonia Gorostizaga, Sonia Rosón, María Corcuera, Santi Pérez Isasi

**Secretaría/Idazkaria** María Jesús Rebollo.

**Suscripciones/Harpidetza** Idatzte Bilbao. Telf.: 94 413 92 85.

**Publicidad/Iragarkiak** CM Norte. Telf.: 944 287 200.

Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la Revista UD comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos.

*Iritzi lan izenpetuek autoreen ustea agertzen dute, UD Aldizkaria ez da nahitaz pentsamolde bereko.*

La revista no mantiene correspondencia sobre colaboraciones no solicitadas por la Redacción.  
*Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.*

Tarifa de suscripción anual (4 números al año): España y resto de Europa 6 euros. Otros países, 10 dólares. Números sueltos y atrasados, 2 euros.

*Urteko harpidetza (lau ale): Espainian, 6 euro. Atzerrian, 10 dolar. Ale bakarria eta atzeratua, 2 euro.*

**Diseño de portada/Azaleko diseinua** Quod.

**Ilustración de portada/Azaleko argazkiak** © The Estate of Roy Lichtenstein, VEGAP (España), 2005

**Fotocomposición/Fotokonposaketa** IPAR, S. Coop.

**Imprime/Moldiztegia** Printer, Industria Gráfica, S.A.

**Depósito Legal/Lege Gordailua:** BI-1941-84.

**I.S.S.N.** 1130-9040.

# Deusto: la tradición

La Universidad de Deusto, en su Campus de Bilbao, reúne en sus centenarios muros un completo programa académico con un ambiente distendido y las más modernas instalaciones.

Aquellos que la conocen bien dicen de ella que «es un oasis en pleno centro de Bilbao», mientras que los que entran por primera vez no pueden dejar de evocar imágenes conventuales de *El nombre de la rosa*. La Universidad de Deusto, con más de un siglo de historia, pasa por ser un conjunto de monumentos dignos de admirar en un enclave privilegiado dentro de la villa. Con sus nueve facultades, las escuelas técnicas, institutos y posgrados, la Universidad forma a más de 14.000 alumnos por año en sus campus de Bilbao y San Sebastián. Las preocupaciones e intereses, tanto del País Vasco por tener una universidad propia, como de la Compañía de Jesús por trasladar su colegio superior de Pontevedra a un lugar con mayores necesidades docentes, fueron los dos motivos principales por los que se inauguró esta institución en la capital vizcaína. Corría el año 1886 y fue el Marqués de Cubas el arquitecto elegido



para la construcción del nuevo centro académico, que con el paso del tiempo ha remodelado sus instalaciones para acoger y dar servicio a un alumnado cada vez más numeroso. Dentro de las construcciones que forman este complejo histórico destaca por su antigüedad el edificio central, también llamado Universidad Literaria. Su fachada y claustros siguen el plan de Francisco de Cubas, mientras que el resto corresponde a un proyecto más sencillo de José María Basterra. Por su parte, también sobresale el edificio de «La Comercial» —en el que se ubica la

facultad de Empresariales— obra de los arquitectos Basterra y Emiliano Amann, construido en 1921. Como contrapunto a los complejos anteriores, despunta por su modernidad el edificio del Centenario, anexo a «La Literaria» y levantado en los años 80 del siglo xx, según los bocetos de César Sans Gironella. Completamente acristalado en la fachada que da a la ría, se aprovechó la estructura de las columnas del antiguo frontón cubierto para dar forma a esta construcción.

**María Corcuera**

# al servicio del futuro

## Un entorno verde

Tilos, chopos, fresnos, magnolios... Como complemento idóneo para rodear las facultades, las zonas ajardinadas —muy concurridas por los universitarios en días de sol— reúnen más de 200 árboles de 30 especies diferentes, así como gran variedad tanto de arbustos como de plantas. Esto convierte al campus bilbaíno en «uno de los hitos botánicos más importantes de la villa y un lugar para el descanso de los estudiantes», tal y como afirma convencido Javier Torres Ripa, un experto en la materia y director de publicaciones de la

Universidad. Un espacio destacado dentro de la flora que atesoran las campas merece el ciprés de los pantanos —*Taxodium distichum*—, que aparece en el catálogo *Arboles singulares de Euskadi* distinguido por su exotismo. Originario de los pantanos del sur de los Estados Unidos, el ejemplar que posee la Universidad crece ante la entrada principal del recinto bilbaíno y ya alcanza más de veinticuatro metros de altura. Un retoño suyo ha sido plantado en el campus donostiarra dentro del complejo de Mundaiz. Con todo, lo que caracteriza a esta institución es su ambiente universitario. La seriedad con la que se diseñan y



cumplen los planes formativos contrasta con la atmósfera de animación y convivencia que se respira en todo el recinto universitario.

## Punto cardinal de la cultura

Al pie de la ladera de Artxanda, la ubicación de la Universidad de Deusto, en su Campus de Bilbao es envidiable. Enclavada en el recorrido cultural que de unos años a esta parte se ha conformado a orillas de la ría del Nervión, a poca distancia de ella se erigen algunos de los edificios más emblemáticos de la villa. A un lado el Museo Guggenheim, por el otro el Palacio Euskalduna, mientras que de frente se ubica el Museo de Bellas Artes. Una estampa en la que predomina la mezcla clásica y moderna que describe al Bilbao actual.

En este incomparable marco, todas las facultades desarrollan, además de la labor estrictamente académica, una actividad cultural de relevancia. La infraestructura disponible —equipamientos y espacios como el Auditorio, Paraninfo, salas de conferencias y audiovisuales— hace posible que la Universidad acoja congresos nacionales e internacionales, jornadas y seminarios de todo tipo. A su vez, también la cultura autóctona goza de un espacio privilegiado con los programas organizados por el Instituto de Estudios Vascos. Por otro lado, los



ciclos del Fórum Deusto reúnen a los nombres más eminentes de la esfera social en torno a temas de actualidad. Además de aportar ella misma una gran oferta tanto de ocio como de cultura, la Universidad, con el devenir de los tiempos, se ha acercado al centro comercial y de negocios de la villa. Desde éste se puede llegar a pie en pocos minutos a través de la pasarela Pedro Arrupe o del puente de Deusto, tomar el tranvía, que tiene una parada frente al edificio central, o llegar en metro hasta este lugar. También existe conexión mediante autobuses y la red de Euskotren.





Una de las iniciativas que con más ilusión ha acogido la Universidad durante este año es el comienzo de las obras para levantar la nueva biblioteca universitaria en Abandoibarra, cerca del museo de titanio. Según las previsiones, para 2007 quedará finalizado este proyecto del navarro Rafael Moneo, que supera el concepto de biblioteca como acumulación o almacenamiento de libros, para alzarse en un centro «dedicado a los investigadores, profesores y, sobre todo, alumnos universitarios», aseguró Jesús María Eguíluz, presidente del Consejo de Gobierno de Deusto, el día de la presentación de la maqueta. Por estar situado justo enfrente de la pasarela Padre Arrupe, muy cerca del Museo Guggenheim, y para no restarle belleza a este edificio, el arquitecto optó por un material translúcido como el pavés. Según Moneo, éste va a dar lugar a un volumen «monolítico y monocromo, neutro, que no compite con los brillos del Museo».

La biblioteca, que ocupará un solar de 3.000 metros cuadrados y contará con diez plantas de altura, cinco de ellas bajo tierra, se ha concebido como un espacio flexible para responder fácilmente a los cambios en el uso. Un lugar en el que los universitarios encuentren las mejores condiciones para su aprendizaje, con modernas salas de consulta, acceso directo a 200.000 monografías y cerca de mil



## A la sombra del Guggenheim

puestos de lectura. Entre otros servicios, el nuevo edificio también contará con una sala de publicaciones donde se expondrán más de 2.000 títulos, junto con una sala de

referencia dotada de ordenadores que permitan acceder a los recursos electrónicos.

# Un alojamiento de lujo

El Colegio Mayor y la Residencia Internacional reciben a más de 350 alumnos al año. Acoger y dar una formación adicional a sus estudiantes constituye su principal objetivo. Desde 1961, el Colegio Mayor de Deusto es un lugar en el que priman la convivencia y el estudio de sus usuarios. Emplazado dentro del entorno universitario del Campus de Bilbao, consta de tres pabellones, dos para alumnos y uno para alumnas, con un total de 312 habitaciones individuales, además de las destinadas

a postgraduados y a los profesores encargados de la formación complementaria. El área de servicios comunes cuenta con todos los servicios que pueden necesitar los universitarios durante el tiempo que duren sus estudios: comedor, cafetería, salas de estudios, de conferencias y de ordenadores con acceso a cuentas de correo electrónico e Internet. Tampoco faltan en este edificio una biblioteca, un gimnasio y canchas de squash, entre otras instalaciones.

Por otro lado, la asistencia creciente de estudiantes europeos y latinoamericanos a la Universidad planteó la necesidad de abrir una nueva residencia en la capital vizcaína. Así, en 1992 se decidió rehabilitar el edificio Ugasko, situado cerca del Colegio Mayor y con unas excelentes vistas panorámicas de la villa, para convertirlo en la Residencia Internacional Universitaria. El complejo se compone de tres casas, construidas escalonadamente, con 21 habitaciones cada una de ellas.

# Prácticas durante el aprendizaje

Una de las bazas que mejor ha sabido jugar Deusto en su larga trayectoria académica es la incorporación de las

nuevas tecnologías a sus programas formativos. Como ejemplo de esta afirmación basta con dar un paseo por

los laboratorios de la Facultad de Ingeniería, ESIDE, en el campus bilbaíno: Trece laboratorios especializados y once de carácter general con un total de 400 ordenadores.

Todo al servicio del estudiante y con una filosofía clara: «buscar el carácter práctico del aprendizaje, lo que se conoce como “aprender a hacer”, sin olvidar el fomento del trabajo en grupo», asegura el profesor Unai Hernández, de Telecomunicaciones. Para ello, en estos espacios, los alumnos pueden trabajar con material didáctico y equipo industrial a escala reducida. Así, los estudiantes se enfrentan a los mismos problemas y dificultades que se darán en la realidad, cuando accedan al mercado laboral.

Instalaciones de robótica, inteligencia artificial, sistemas de medida y regulación, instrumentación y comunicaciones ópticas son algunas de las «joyas» de esta facultad. «Todos ellos son elementos costosos pero la ventaja de estos laboratorios es que cualquier alumno puede experimentar con ellos, y tiene la oportunidad de ver los usos de la teoría que se le imparte». Consciente de que el ejercicio profesional del ingeniero precisa de un nivel elevado de habilidades y de integración en equipos de trabajo, destaca el esfuerzo de la Universidad por dotar a los laboratorios de las tecnologías que el alumno puede encontrar en las compañías donde algún día trabajará. «Cada año, mediante convenios con firmas del sector y con el presupuesto de que se dota a estas instalaciones, buscamos la incorporación de los equipos más modernos del mercado, para adelantarnos a lo que se pueda usar hoy en día en las empresas», puntualiza Jesús Sanz, otro docente de ESIDE.





## Deusto, punto de encuentro de los futuros universitarios

La Universidad de Deusto ha sido, durante los meses de febrero, marzo y abril, punto de encuentro de los futuros universitarios. Las Jornadas de Puertas Abiertas que se celebraron en febrero y en especial dos Jornadas extraordinarias que tuvieron lugar los días 12 de marzo y 23 de abril, han reunido a más de 500 jóvenes interesados en conocer la oferta formativa del centro académico para el curso 2005/2006.

Un nuevo logotipo, «Deusto, punto de encuentro», diseñado para vertebrar todas las actividades y expresar de forma visual el espíritu de acogida del centro centenario, ha sido la llamada de atención que la Universidad ha utilizado este año. Se trata de expresar, a través de materiales y actividades informativas, el deseo de buscar buenos estudiantes, ofrecer una atención personalizada y trabajar guiados por unos principios centrados en la singularidad del ser humano.

El mensaje «Queremos conocerte», adoptado en campañas de radio y prensa, resume ese interés de la Universidad por acercarse más a sus alumnos. Un acercamiento que, además, se ha querido realizar de una forma más atractiva, como se puede ver en el lenguaje visual de «comic» utilizado, no sólo en los anuncios publicitarios, sino también en las portadas de esta revista.





A ese interés por ser más cercanos se ha unido, en esta ocasión, el objetivo de mostrar cómo se vive en la Universidad. De ahí la celebración de las citadas Jornadas extraordinarias que tuvieron lugar en sábado, en ambos campus de Bilbao y Donostia, y que sirvieron para enseñar el centro de una forma más lúdica. No en vano, estas celebraciones, que incluyen las actividades propias de presentación de estudios y visitas guiadas, en el caso concreto de Bilbao, estuvieron ambientadas por distintos grupos culturales y artísticos, actuaciones que fueron coordinadas por el Taller de Teatro y que incluían danzas a cargo de Askartza Euskal Dantza Taldea, las interpretaciones del dúo de violines Andrea Navazo e Ibon Kamiruaga y los conciertos ofrecidos por el grupo de pop-rock Bizarre. También intervino la Tuna universitaria.



#### Otras campañas informativas

Junto a estas Jornadas extraordinarias de Puertas Abiertas, la Universidad de Deusto se ha presentado en varias ciudades de provincias limítrofes como Logroño, Pamplona, Burgos y Santander, entre otras, e incluso este año ha emprendido «expediciones» a Galicia, Andalucía y Asturias. Toda una campaña informativa que se desarrolla en los primeros meses del año y se completa con la labor que se realiza en los centros de enseñanza de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a los que no sólo se envía variado material informativo sino que también acuden habitualmente orientadores de los centros de la UD. La idea de estas iniciativas es incrementar y mejorar la comunicación entre Deusto y los colegios, ikastolas e institutos.

#### Nueva web de la UD y oficina de nuevos alumnos

Internet es la forma más utilizada por los estudiantes para contactar con su futura Universidad. Por ello, desde el mes de abril cuentan con una nueva web de «Nuevos Estudiantes» que, además de permitir la solicitud de ingreso *on-line*, facilita el contacto automático con los futuros alumnos a través del correo electrónico y ofrece aquellas informaciones que más interesa conocer a los jóvenes. En esta línea de obtener un contacto más estrecho y personalizado con los alumnos, en el mes de marzo se abrió una nueva oficina de atención para nuevos alumnos que tiene como funciones dar información y asesorar a los futuros universitarios sobre los distintos estudios y sus salidas profesionales, así como recoger los impresos de solicitud de nuevo ingreso.

M. Portell



## La futura Biblioteca ya tiene su primer volumen

Unai Elorriaga presentó este primer libro, *Los jardines en la Antigüedad*, de Santiago Segura

El escritor Unai Elorriaga presentó, el pasado día 23 de abril, *Los jardines en la Antigüedad*, primer libro que ha ingresado, de forma simbólica, en la futura Biblioteca de la Universidad de Deusto que se construirá al lado del Museo Guggenheim. Con este acto, que se celebró en el marco del Día Internacional del Libro, se quiso representar el recorrido que realizarán todos los libros de la actual Biblioteca, más de 800.000 volúmenes, cuando se trasladen al nuevo edificio diseñado por Rafael Moneo.

La jornada se inició con la presentación a cargo de Unai Elorriaga del libro de Santiago Segura *Los jardines en la Antigüedad*, una edición a cargo de Javier Torres Ripa que rememora, a partir de fuentes clásicas y con el apoyo de más de 180 ilustraciones en color, el papel de los jardines públicos y privados, las villas, las construcciones, las aguas, los animales y el quehacer de la jardinería de Grecia y Roma. Durante el acto, el escritor vasco destacó tanto la cuidada edición del volumen como su contenido, así como «la transición entre la obra del ser humano y de la madre tierra» que suponen la creación de los jardines en épocas antiguas. Santiago Segura, emocionado por lo que supone que su obra número 70 sea la primera que se ingrese en el futuro Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación, destacó, por su parte, la importancia de este trabajo por el conocimiento que aporta desde el punto de vista histórico.



RICHARD HERCKENRODE



A continuación, el joven escritor, Premio Nacional de Narrativa, acompañado por los responsables del libro así como por profesores, alumnos y representantes de la Universidad de Deusto como la Vicerrectora Rosa Miren Pagola y el Director General, Javier Rodríguez, realizaron el recorrido, a través de la pasarela Padre Arrupe, hasta el espacio donde se ubicará el edificio de la nueva Biblioteca de la Universidad de Deusto proyectada por Rafael Moneo. En este solar, cercano a la escultura de Chillida, y en una pequeña carpa colocada para la ocasión, la Directora de la Biblioteca de la Universidad de Deusto, Nieves Taranco, recogió el libro recién presentado, convirtiéndose así en el primer volumen que ingresa en la futura Biblioteca.

Este acto simbólico culminó en la oficina de Nuevos Estudiantes, lugar donde se encuentra expuesta la maqueta de la futura Biblioteca, donde Santiago Segura, Unai Elorriaga, Javier Torres Ripa y Nieves Taranco no olvidaron firmar mensajes conmemorativos.

**Miriam Portell**





## «¿Estás dispuesto a trabajar en cualquier ciudad?»

Esta fue la pregunta que más escucharon los miles de alumnos y licenciados de la Universidad que asistieron el pasado 20 de abril al I Foro de Empleo organizado por el Centro de Inserción Laboral, DeustuLan. Quienes esperaban sus respuestas eran los responsables de selección de 35 destacadas empresas que no daban abasto en recoger una avalancha de currículos que superó todas las previsiones.

Desde el comienzo de la jornada, cientos de estudiantes y licenciados de la Universidad de Deusto aguardaban nerviosos, currículum en mano, frente a los *stands* que se habían dispuesto en una gran carpa situada en el Campus de Bilbao. Con su asistencia masiva, los alumnos daban el beneplácito a esta iniciativa de la Universidad de Deusto. Tras los mostradores de cada organización participante en el Foro, los responsables de selección contemplaban entre «atónitos», «maravillados» y «abrumados» la ingente actividad que la jornada prometía.

**Jaime Malo de Molina, Director de Decathlon Zuloko**, y su gente optaron por hacer una primera criba rápida y práctica: cuatro preguntas de gran importancia para su empresa que todo alumno o licenciado que se acercara debía contestar. En primer lugar, Malo de Molina y su equipo se interesaban por el departamento en que la persona aspiraba a trabajar. Después querían saber cuándo terminaría la carrera, pero las dos «preguntas del millón» se referían a si el joven en cuestión practicaba deporte y si estaba dispuesto a trabajar fuera de su comunidad autónoma.

De los casi 700 currículos que recogieron harán una primera selección y después convocarán a la gente en dos fases. Una primera, para los que ya están licenciados, y la segunda, para los alumnos que aún no habían finalizado sus estudios cuando se celebró el Foro, es decir, el 75% de los jóvenes que entregaron su currículum.

Cada empresa buscaba un perfil de candidato diferente. «En nuestro caso —revela Malo de Molina— no exigíamos una carrera determinada. Decathlon es una multinacional y tiene diferentes tipos de puestos: jurídicos, informáticos...».

**David Durán Sánchez, de Recursos Humanos de Soluziona**, se llevó una «buena impresión» de los alumnos de Deusto. «Me llamó la atención —explica— el elevado número de personas que había. No he visto tanta gente en otros foros de empleo». Soluziona buscaba «ingenieros técnicos o superiores en Informática, Telecomunicación y, en menor medida, Industrial». Los responsables de Soluziona recibían a los alumnos con dos preguntas fundamentales: «¿Cuándo finalizas tus estudios?» y «¿Estás dispuesto a cambiar de comunidad autónoma para trabajar?». Tras la recogida de currículos, Durán asegura que intentarán llevar a cabo un proceso de selección en junio. «Hay que tener en cuenta —aclara— que gran parte de los que vinieron a nuestro *stand* no habían terminado aún la carrera». Cuando finalicen, la empresa se plantea la posibilidad de hacer un proceso de selección en Bilbao. Durán califica el Foro como «positivo» y «muy interesante para el estudiante y la empresa», ya que «cuando un foro acoge a tantos alumnos como acogió éste, quiere decir que es un buen canal para casar oferta con demanda».



### Presencia de autoridades

La Vicerrectora Rosa Miren Pagola inauguró el Foro de Empleo a las 9.30 horas del pasado 20 de abril acompañada de Joseba Azkarraga, Consejero en funciones de Trabajo, Justicia y Seguridad Social del Gobierno Vasco, Jon Mancisidor, Subdirector General de BBK y Director de Relaciones Institucionales, Rafael Muñoz, Director General de Soluziona País Vasco y Zona Norte, Gonzalo Azaola, Director General de Telefónica Móviles Zona Norte y Julio Artetxe, Diputado de Empleo y Formación de la Diputación Foral de Bizkaia. El propósito del Foro de Empleo quedó subrayado por las palabras de Joseba Azkarraga: «Nuestro objetivo último e irrenunciable tiene que ser el pleno empleo y que los puestos que se creen sean cada vez de más calidad. Porque no nos engañemos, más allá de las grandes cifras existen ciudadanos que tienen problemas de empleo, que tienen derecho al trabajo y todavía no lo han conseguido o éste es precario».

Empresas como BBVA, Grupo Santander, Telefónica Móviles, Ikusi, CWT, Decathlon, La Caixa, GAIA, Archivo Histórico, Aramark, Seguros Bilbao, Mapfre, Iberdrola, Banco Guipuzcoano, Arbora & Ausonia, CIE Automotive, HP, Panda Software, Bosch, Banesto y Atos Origin, entre otras muchas, participaron en este Foro que contó con una afluencia masiva de alumnos y licenciados de Deusto hasta su cierre, a las 19.00 horas.

**Laura Leiva, responsable de selección de Arbora & Ausonia**, coincide plenamente con la apreciación de Durán sobre el Foro. «Desde el punto de vista de la empresa nos pareció muy útil. No esperábamos esa avalancha, la verdad. Desde el punto de vista del estudiante también es muy interesante. Hacía falta un foro de empleo». Leiva admite que se vieron desbordados por el gran interés que suscitó el Foro: «No dábamos abasto». Cerca de 800 currículos de alumnos de Deusto forman parte ya de las bases de datos de Arbora & Ausonia. El perfil que buscaban era «bastante flexible». «Pedíamos un buen expediente, un buen nivel de inglés (First Certificate) y que tuvieran una titulación». Leiva se llevó una buena impresión de los alumnos. «Tenían bastante idea de lo que querían. Estaban bien informados. Les vi exigentes en el buen sentido de la palabra». «De momento —revela— ya hemos contactado con algunos».

**Anabella Barroso, directora del Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia**, afirma que, después de estudiar con calma los currículos recogidos, hay «unos 30 con un perfil interesante, con una formación adecuada y un reciclaje en temas relacionados con el mundo de los archivos, la documentación o las bibliotecas». Para la directora del Archivo, el Foro ha sido «una iniciativa interesante y una buena forma de hacernos presentes entre los recién licenciados». Barroso asegura que muchos estudiantes desconocían la existencia del Archivo y que, de no ser por el Foro, nunca se les hubiera ocurrido enviarles el currículum pese a encajar con el perfil exigido. «Por lo demás —añade— para los recién licenciados pudo ser un baño de realidad sobre las dificultades del mundo laboral y eso también es bueno».

**Elvira Tatay, de Telefónica Móviles**, también se vio sorprendida por la masiva afluencia de alumnos, hasta el punto de tener que enviar por valija la caja llena de 700 currículos, ya que no podía acarrear con ella hasta Madrid. «Muchos enviaron su currículum por e-mail porque así se lo pedíamos. Venía cantidad de gente de todo tipo de carreras. Sobre todo, ingenieros informáticos», recuerda. «A los que se acercaban les contábamos un poco lo que es nuestra organización, qué puestos tenemos y si estaban dispuestos a trabajar fuera de Bilbao porque, aunque tenemos una delegación aquí, está todo muy centralizado en Madrid». Asegura que a algunos les costaba contestar que sí, pero que, en general, «lo tenían bastante asumido».

**Iñaki Fuertes, Director BTC Bilbao (Bussines Travel Center) de Carlson Wagonlit Travel**, siempre ha apostado por los alumnos de Deusto, pues ponen «todas las ganas del mundo». El director de BTC elogia la organización y la atención recibida, ya que «el apoyo y la asistencia de los chavales que ayudaban en el Foro fue estupendo».

A su lado, recopilando los cerca de 500 currículos que se llevaron del Foro, estuvo en todo momento **Miguel Angel Gómez de la Fuente, Director de Selección y Formación de Carlson Wagonlit Travel**, quien asegura que aunque sobre todo pedían gente de Turismo para agente de viajes en la zona de Bilbao, tenemos todo muy centralizado en Madrid y para eso el perfil era más amplio, se pedía gente de marketing, finanzas, recursos humanos...».

**María Puente**



# La Comercial: una inversión de futuro

Miles de universitarios se enfrentan en estas fechas al difícil trance de dar el salto al mundo profesional. Muchos tardarán meses, incluso años, en conseguir un trabajo ajustado a su perfil formativo; otros se quedarán en el camino. En La Comercial, el escenario es muy distinto: la mayoría de los alumnos recibe una oferta de empleo meses antes de finalizar sus estudios.

Los estudiantes más brillantes pasan la recta final de la carrera enfrascados en varios procesos de selección simultáneos. Cada año, un puñado de ellos acaba trabajando en la City londinense, el centro financiero de la capital británica, en puestos de responsabilidad y con sueldos astronómicos. Otros viajarán a Madrid para trabajar en multinacionales como L’Oreal, Procter&Gamble o McKinsey; en las grandes auditorías —Deloitte, PricewaterhouseCoopers...— o en bancos como BBVA o Santander Central Hispano.

Detrás de esta realidad está el Servicio de Empleo de La Comercial. «Cuando me preguntan por el índice de inserción laboral de nuestros titulados», comenta su gerente, Iñaki Matienzo, «tengo que explicar que aquí no cabe esa pregunta: tenemos exceso de oferta, algunos de nuestros estudiantes de quinto curso reciben dos o tres ofertas de trabajo, así que nuestro índice de inserción supera el 100%». En La Comercial «hay mucho y buen empleo». «El año pasado, el 80% de la promoción ya tenía su contrato laboral firmado antes de terminar la carrera», destaca.

Como muestra, un ejemplo. «Acabamos de saber que la multinacional Ernst & Young ha hecho llegar a 22 de nuestros estudiantes



ofertas de empleo firmes para su oficina de Madrid», explica Matienzo. «Es el 20% de nuestra promoción de este año y empezarán a trabajar en septiembre». Las grandes compañías de auditoría pugnan por fichar a los licenciados de La Comercial: PricewaterhouseCoopers contrató el año pasado a 29 titulados, y Deloitte, a 20.

## Contacto con las empresas

La Comercial mantiene, a través de su Asociación de Licenciados, una estrecha y fructífera relación con las compañías más relevantes del mercado profesional. «Tenemos contacto fluido con las grandes auditorías», destaca Matienzo, «con los bancos, con empresas industriales, con las firmas más importantes de consultoría...». La «marca de la casa» es «el mundo financiero, el control de gestión y la auditoría, en estos campos somos líderes». Más de la mitad de los socios de auditoría que trabajan en la actualidad en Bilbao son licenciados de La Comercial, a pesar de que este colectivo representa cada año tan sólo el 20% del total de los licenciados en Empresariales en el País Vasco.

«Nuestros titulados», subraya, «ocupan los puestos clave en la empresa de Bizkaia y Alava».

«Damos a la empresa lo que la empresa quiere», resume Matienzo. «El contacto permanente con ellas nos permite conocer en cada momento lo que necesitan, lo que piden; desde la Asociación de Licenciados trabajamos con la Facultad para que el plan de estudios de la Licenciatura se ajuste a esas necesidades, y poco a poco nos van haciendo caso».

Hoy, la empresa demanda «profesionales con talento, gente seria, habituada al trabajo diario...». «Piden titulados con capacidad de cálculo matemático, fluidos en inglés y con capacidad de trabajo y sacrificio». Estas son, según Matienzo, «las cualidades que distinguen a nuestros licenciados con respecto a los de otros centros universitarios». «Nuestros estudiantes trabajan cada día. Y además terminan la carrera dominando el inglés: es uno de los requisitos imprescindibles para desarrollar hoy en día una carrera profesional de cierto nivel».

# Ofertas de trabajo antes de acabar la carrera... La Comercial presenta los mejores datos de empleo de toda la Universidad española

## Presentaciones

El Servicio de Empleo de la Asociación de Licenciados organiza cada año las Presentaciones de Empresa, jornadas que ponen en contacto a las mejores empresas con los estudiantes de quinto curso con el fin de facilitar la incorporación de los futuros titulados al mundo profesional. El 75% de la promoción de 2004 obtuvo su primer empleo a través de esta vía. Este año fueron veintisiete las compañías que se acercaron a La Comercial para reclutar a sus estudiantes, entre ellas, Accenture, BBVA, Deloitte, L'Oreal, Unilever, The Boston Consulting Group, Garrigues; los bancos de inversión londinenses JP Morgan, Goldman Sachs, Barclays Capital, Merrill Lynch, Morgan Stanley...

Para Matienzo, la mejor prueba de que «estudiar en La Comercial es la mejor inversión de futuro que uno puede hacer» es que «muchos de los hijos de nuestros Licenciados intentan estudiar también aquí». «Directivos que en su día estudiaron en La Comercial, envían aquí a sus hijos», concluye.

Sonia Rosón

## «Las posibilidades de aprender son enormes»

### Jon Recacoechea

Licenciado en 2003, trabaja en el banco de inversión Goldman Sachs, en Londres

#### ¿Cómo surgió la posibilidad de trabajar en Londres?

A través de las Presentaciones de Empresa de La Comercial. Las finanzas me gustaban y me pareció que un banco de inversión en Londres podía ser un buen sitio para comenzar mi carrera profesional. Me enteré a través de la Asociación de que podía hacer prácticas en el verano de cuarto a quinto, y luego me reincorporé al terminar la carrera.

#### ¿Te resultó difícil el traslado?

La empresa lo facilitó enormemente, fue más sencillo de lo previsto. Antes de empezar a trabajar asistí a un periodo formativo en Nueva York. Tanto en este caso como después, cuando me instalé en Londres, me ayudaron con los viajes, el alojamiento...

#### ¿Qué supone trabajar en la City?

Goldman Sachs me está dando la posibilidad de desarrollar mis capacidades de forma muy rápida. El hecho de estar rodeado de gente muy buena y con ganas de mejorar hace que las posibilidades de aprender sean enormes. Además, estoy perfeccionando mi inglés.

#### ¿Y en lo personal?

Vivir y trabajar en Londres te permite conocer a gente de muy diversas procedencias, de diferentes culturas y con diferentes formas de ver y hacer las cosas, lo que te lleva a replantearte muchas cuestiones. Esto, unido al hecho de vivir fuera de casa, en otro país, creo que me está haciendo madurar más rápido.



## «Desde el primer día me dieron mucha autonomía y responsabilidades»

### Fernando Gómez-Bezares

Licenciado en 2003, trabaja para The Boston Consulting Group en Madrid

#### ¿Cómo fue tu incorporación al mundo profesional?

En cuarto curso asistí a las Presentaciones de Empresa que organiza la Asociación de Licenciados. Envié mi currículum y en verano estuve de prácticas en el banco de inversión Morgan Stanley, en Londres. De vuelta en la facultad, empezaron los procesos de selección.

#### ¿Tenías trabajo antes de terminar la carrera?

Hice algunas entrevistas de trabajo hacia febrero-marzo, en quinto. Por suerte, no hicieron falta muchas: tenía que elegir entre Londres y Madrid y al final opté por irme a Madrid a trabajar en consultoría estratégica en The Boston Consulting Group. Me incorporé a la empresa en septiembre de 2003.

#### ¿Cómo te ha ido en este período?

El balance es muy positivo. Desde el primer día me dieron mucha autonomía y responsabilidades en el trabajo y eso, cuando estás empezando, se agradece y te permite aprender muchísimo.

#### ¿Qué opinas de la labor de la Asociación de Licenciados en el ámbito del empleo?

Es una labor importante. Las empresas buscan gente trabajadora y con una sólida formación y los recién licenciados, una oferta atractiva. Hacen falta instituciones como la Asociación que sirvan de puente entre unos y otros. Al final, todos salimos ganando.



# «Euskara ez da kontserbatu beharreko ondare estatikoa soilik, sustatu beharreko ondasun bizi eta dinamikoa da»

Andres Urrutia  
Euskaltzainburua

**Andres Urrutia (Bilbo, 1954)**

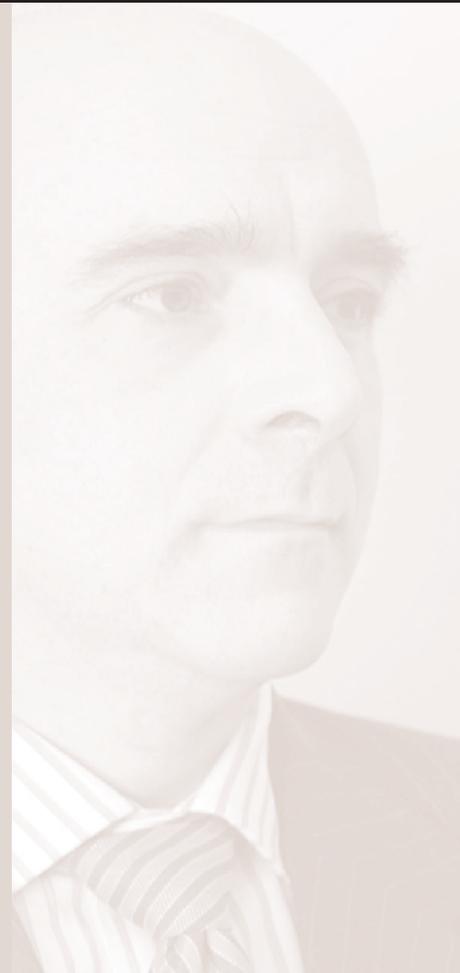
euskaltzainburu hautatu zuten duela zenbait hilabete. Urrutiak Deustuko Zuzenbide Fakultatean lizentzia eskuratu zuen 1976an. Ogibidez notarioa da, eta lanbide horretan jardun du urte askoan, hasieran Ondarroan eta gero Bilbon. Gaur egun, Bilbon notario-lana egiteaz gain, irakaslea da DUn. Zuzenbide zibila eta foru-zuzenbidea irakasten ditu, gaztelaniaz eta euskaraz, Zuzenbide Fakultatean, eta Euskara Juridikoaren Mintegiko koordinatzailea da. 1997an hasi zen Euskaltzaindian lanean, Alfontso Irigoien zenak utzitako lekuan. Euskaltzaina den aldetik, erakunde horretako hainbat lan-batzordetan parte hartu du. Besteak beste, jagon sailburua izan da. Orain euskaltzainburua da, eta euskarari buruzko ikerkuntza sustatzen ahaleginduko da.

**Euskaltzainburua zaren aldetik, zer helburu dituzu datozen urteetarako?**

Oraingo zuzendaritza-batzak hiru helburu nagusi ezarri ditu: finantzaketa-sistema egoki eta egonkorra sortzea; euskarari buruzko ikerkuntza-proiektuak sustatzea; eta erakundearen estatutuak eraldatzea.

**Gaur egun zertan ari da Euskaltzaindia? Zein dira lehentasunak?**

Nagusiki, euskara batua lantzen ari gara, hori euskaldun guztiek erabil dezaten, euskal kultura moderno baten eta gizartean errotuta dagoen kultura baten tresna gisa. Horretarako, sintaxian, gramatikan, hiztegitintzan, onomastikan eta toponimian egindako lanei eutsi eta lanok sendotu behar dira. Horrekin batera, beste arlo batzuk ere jorratu nahi ditugu, hala nola, dialektologia eta hizkuntzaren gizarte-erabilera.





Ezin ditugu ahaztu, orobat, hizkuntza-industrietan, terminologiaren arloan eta hizkuntza-ingeniaritzaren eremuan izandako berrikuntzak. Horiei guztiei esker, euskarak erdietsiko du gure garai honetan behar duen maila.

#### **Zure ustez, nolakoa da euskararen osasuna?**

Ilun-argiak daudela esango nuke. Batetik, euskara jakiteak eta ikasteak zabalkunde handia izan du; harrera ona izan du gizartean. Beste alde batetik, ordea, ez du ematen aurrerapena hainbesterakoa izan denik, hizkuntza bizi gisa erabiltzeari dagokionez.



#### **Azken urteotan, euskal hiztunen kopuruak hazkunde handia izan du, gazteen artean batez ere. Euskara sendotzeko tresnarik egokiena da hori?**

Ezinbesteko tresna da. Are gehiago, hizkuntza garatzeko beharrezkoa da hiztunen 'masa kritikoa' lortzea. Gazteen artean hazkundera izateak, gainera, euskararekiko atxikimendua ere areagotuko du, eta hori behar-beharrezkoa da gure hizkuntzak bizirik iraun dezan eta munduko egungo beharrezanetara egokitu dadin.

#### **Norantz jo behar du euskarak?**

Zalantzarik gabe, jomuga da euskal gizarte elebidunak edo hirueledunak euskara normaltasunez erabiltzea. Gizarte horretan, euskarak komunikazio-tresna izan behar du, gaur egungo hitzunen beharretara moldatua, haien bizitzako arlo guztietan baliatzeko modukoa.

#### **Ikerkuntza bultzatu beharra dago? Beste arloren bat ere bai?**

Euskarak politika sakona eta ondo zentratua behar du, alegia, ikerkuntza linguistikoa eta filologikoa bereizten dakien politika. Hori ezinbesteko oinarria da, beste edozein zereginetarako. Gero, gizartean txertatu behar da, hizkuntza-politikak kontuan hartu behar baititu hiztunek gizarte-bizitzako arlo guztietan dituzten beharrak: irakaskuntzan, administrazioan, komunikabideetan, enpresaren munduan, kirolean, aisian...

#### **Euskara kultur ondasuna den aldetik, ondo bideratuta daude haren sustapena eta babesa? Zer proposatzen duzu arlo horretan?**

Euskarak jasotzen dituen laguntza guztiak beharrezkoak eta ongi etorriak dira. Hala ere, nire iritziz, laguntza horiek guztiek politika aktiboak izan behar dituzte helburu. Euskara ez da kontserbatu beharreko ondare estatikoa soilik, babestu beharreko ondasun bizi eta dinamikoa da, eta sustapen-politikek halakotzat hartu behar dute. Bestela, nekez garatu eta sendotuko dugu. Nire ustez, hori guztion egin-beharra da, hala administrazioena nola herritarrena, eta norberaren ideia politikoen gainetik dago. Izan ere, euskara guzti-guztuen ondarea da, inolako bereizketarik gabe.

#### **Beharrezkoa da euskara Europan ofiziala izatea? Zer abantaila ekarriko lituzke horrek euskara garatzeko eta erabiltzeko?**

Gero garatzen ez bada, ofizialtasunak ez du zentzu handirik. Hizkuntza baten ofizialtasunak ez ditu, berez, haren arazo guztiak konpontzen, batez ere euskara bezalako hizkuntza bada. Horregatik, ofizialtasunak berarekin ekarri behar du euskara Europako erakundeetan eragingarritasunez eta benetan erabiltzea. Osterantzean, balio sinbolikoa besterik ez duen adierazpena izango da, inolako ondoriorik ez duena.

**Sonia Gorostizaga**

Con este artículo abrimos una nueva sección que, en el marco de los convenios existentes entre la Universidad de Deusto y Alboan, tiene como objetivo potenciar y dar a conocer todas aquellas iniciativas que se están realizando en la Universidad de Deusto en relación con la cooperación al desarrollo. En este sentido, en este espacio tendrán cabida todas las ideas, experiencias e iniciativas de cooperación existentes en la UD, ideas que se pueden comunicar en la dirección de correo electrónico: [cooperacion@deusto.es](mailto:cooperacion@deusto.es)

Fotos: ARCHIVO ALBOAN



## 2005, un año para la movilización contra la pobreza

*Llamada Global para la Acción contra la Pobreza* es el nombre de la campaña internacional que aglutina a miles de organizaciones sociales de todo el mundo en un esfuerzo por presionar a los gobernantes e instituciones internacionales para que, de una vez por todas, pongan los medios necesarios para llevar a cabo algo que sabemos que es posible: acabar con la pobreza. En nuestro entorno, la campaña ha adoptado el nombre de *Pobreza Cero*. ALBOAN forma parte tanto de la campaña internacional como de la organizada por las Coordinadoras de ONGD a nivel estatal.

En el trasfondo de esta campaña se encuentran los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), y sirven como herramienta para la presión política de los gobiernos que los aceptaron y se comprometieron a cumplirlos. Los ODM son la última expresión del compromiso de la comunidad internacional en la lucha contra la pobreza. Asumidos por todos los gobiernos e instituciones internacionales del mundo en el año 2000, establecen una serie de metas cuantificables a alcanzar para el año 2015.

Sin embargo, la campaña va más allá de los ODM, fijando sus reivindicaciones en aspectos de carácter más estructural: el aumento tanto cuantitativo como cualitativo de la ayuda internacional al desarrollo, la cancelación de la deuda externa y el establecimiento de unas reglas más justas que regulen el comercio internacional. Además, cada campaña nacional o regional incorpora sus subrayados especiales, acordes con el contexto específico.

Se ha establecido el año 2005 como año de movilización porque a lo largo del mismo van a tener lugar algunos eventos internacionales de gran relevancia, que servirán de ocasión para que la ciudadanía presione a los gobiernos y manifiesten la necesidad de un compromiso real con la lucha contra la pobreza. Durante el mes de julio tendrá lugar en Escocia una reunión del G8, a la vez que Gran Bretaña recogerá el testigo de la presidencia de la UE. El gobierno británico, a través de su ministro de finanzas, Gordon Brown, ha puesto sobre la mesa algunas propuestas, entre las que destacan dos: (i) la cancelación del 100% de la deuda externa de los países más pobres (especialmente de los africanos, como propone el informe de la Comisión sobre África auspiciada por el gobierno británico) y (ii) la puesta en marcha de un nuevo instrumento financiero internacional (*international finance facility*) que permita hacer líquidos a día de hoy los compromisos futuros en materia de ayuda al desarrollo que han contraído los países ricos. Todo ello orientado a disponer de más recursos para avanzar hacia el logro de los ODM. El principal reto será convencer a EE.UU. sobre la conveniencia de dichas medidas.

En el mes de septiembre se celebrará en Nueva York la Asamblea de Naciones Unidas, durante la cual se evaluará el progreso realizado en la consecución de los ODM, cinco años después de la adopción de la Declaración del Milenio. Como análisis de trasfondo está el informe presentado por el equipo del profesor Jeffrey Sachs, *Invirtiendo en el Desarrollo: Un plan práctico para conseguir los Objetivos de Desarrollo del Milenio*, que afirma que en algunas regiones como la africana, más que progresar se ha producido un retroceso, pero que si se ponen los medios aún se está a tiempo de llegar a 2015 con la tarea hecha.



#### Objetivos de Desarrollo del Milenio

1. Erradicar la pobreza extrema y el hambre
2. Lograr la educación primaria universal
3. Promover la igualdad de género y la autonomía de la mujer
4. Reducir la mortalidad infantil
5. Mejorar la salud materna
6. Combatir el SIDA, el paludismo y otras enfermedades
7. Garantizar la sostenibilidad ambiental
8. Fomentar una asociación mundial para el desarrollo

Además, en esta reunión se van a estudiar las propuestas de reforma de Naciones Unidas contenidas en el informe sobre *Retos y amenazas globales* elaborado por un panel de expertos a petición de Kofi Annan. Queda claro que sin una reforma democrática a fondo no sólo del sistema de ayuda de Naciones Unidas, sino de toda la arquitectura internacional, será difícil erradicar la pobreza. Por otro lado, hay que evitar que se confundan y mezclen las agendas de ayuda al desarrollo con la de seguridad frente al terrorismo, cosa a la que se tiende desde el 11-S.

Finalmente, durante el mes de diciembre tendrá lugar la VI reunión ministerial de la Organización Mundial del Comercio en Hong-Kong. Esta reunión tiene como objetivo la reactivación de la agenda liberalizadora que se acordó en Doha 2001 y que quedó bloqueada en Cancún 2003. Los acuerdos que se alcancen podrían marcar el devenir de los próximos quince años de comercio internacional. El reto consiste en poner el comercio internacional como medio para el desarrollo, y no como fin en sí mismo, como se empeña la OMC. Los países pobres deberían gozar de mayor capacidad de negociación y de mucha mayor flexibilidad para abandonar los acuerdos que les perjudiquen y para preservar el margen de maniobra necesario para llevar a cabo políticas de desarrollo nacional, impedidas hoy en día por los estrictos regímenes impuestos por la OMC. Derechos básicos como la seguridad alimentaria, la salud o los servicios sociales básicos no deberían quedar al albur de las negociaciones de un organismo como la OMC.



**ALBOAN**

Para más información:  
[www.alboan.org](http://www.alboan.org)

**Miguel González-ALBOAN**



**Analizan en unas Jornadas la política de seguridad y defensa de la Unión Europea**

Al cumplirse un año de los atentados del 11-M, el Instituto de Estudios Europeos dedicó la cuarta edición de sus Jornadas sobre la Unión Europea a analizar el tema *La Acción Exterior de la Unión Europea*. A lo largo de tres Jornadas, los días 14, 15 y 16 de marzo, expertos universitarios y especialistas en seguridad y defensa ofrecieron varias ponencias en torno a tres grandes temas: Cooperación al desarrollo y prevención de conflictos, la política Exterior Común y la política de Seguridad y Defensa. Entre los ponentes se encontraban Dominic Wyatt, consultor de Cooperación al Desarrollo y profesor del Master de HEGOA; Javier Niño Pérez, de la Unidad «Prevención de conflictos y gestión de crisis» y de la Dirección General de Relaciones Exteriores de la Comisión Europea, cuyo tema fue *La política de prevención de conflictos de la Unión Europea después del 11 de septiembre*.



**Conferencia sobre el arte románico a los ojos de un aficionado**

La Asociación de Alumnos y Exalumnos del programa de la Universidad de Deusto «Cultura y Solidaridad» organizó el 6 de mayo la conferencia *Arte y Sociedad románicos a los ojos de un aficionado*, a cargo de Fernando Labad y Fernando Vela, expertos en arte románico. La *Asociación de Alumnos y Exalumnos Cultura y Solidaridad* nace en 2002 y en la actualidad cuenta con 169 socios, cuyo objetivo es fomentar y mejorar la relación existente entre alumnos y exalumnos del Graduado Universitario en Cultural y Solidaridad del Instituto de Estudios de Ocio de la Universidad de Deusto, mediante la organización y realización de actividades culturales, lúdicas y solidarias, que contribuyan a mejorar y complementar la oferta que realiza la Universidad de Deusto. Entre sus fines destaca promover vínculos de los alumnos y exalumnos del Graduado Universitario con las Asociaciones del resto del Estado.

**Proyecto educativo de Santurtzi**

El Ayuntamiento de Santurtzi y la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación han firmado un acuerdo de colaboración con el fin de promover aquellos aspectos relacionados con la formación, investigación y consultoría en el ámbito municipal de la educación. Ambas instituciones se sienten responsables ante los nuevos retos y desafíos derivados de la sociedad del conocimiento y consideran la educación como elemento clave no sólo para combatir la exclusión social, sino además como pilar básico de la construcción y desarrollo de los ciudadanos. En este marco, se ha decidido que la primera tarea conjunta sea elaborar el *Proyecto educativo del municipio de Santurtzi*, que recoja las inquietudes de todos los sectores, educativos y no directamente educativos, a los que les preocupa el futuro de la educación. Se trata de un paso importante porque implica hacer de la educación uno de los elementos estratégicos del progreso del municipio.

**Fe de errores**

En la Crónica Universitaria que se recogía en la pasada revista, se publicó por error, en la página 9, una foto que no correspondía con el texto de la noticia. Así, la información titulada «Reclaman con urgencia profesionales educativos para personas sordas» se ilustra con una imagen sobre la firma de un convenio entre Deusto y el BBVA que suscribieron el 5 de noviembre el Rector de la Universidad de Deusto, Jaime Oraá y el consejero delegado del BBVA, José Ignacio Goirigolzarri. Asimismo, se produjeron otros errores, como el aparecido en la página 4, en el que se decía incorrectamente que: «La Universidad de Deusto se *haya* inmersa en un proceso de cambio...», cuando en realidad, debería haber dicho: «La Universidad de Deusto se halla inmersa en un proceso de cambio», o los recogidos en la página 20, donde, en el titular, en vez de poner «Un invierno caliente» aparecía «un *inverno* caliente», o dentro del texto: «*Mientas* la nieve...», en vez de «Mientras la nieve...» La dirección de la revista pide disculpa a sus lectores por estos errores.

**Hizkuntzen Asteak hizkuntzek etorkizunean izango duten indarra aldarrikatu du**

Filosofia eta Letren Fakultateak Hizkuntzen Astea ospatu zuen martxoaren 2tik 5era bitartean. Deustun ematen diren hiru filologietako irakasle eta ikasleek antolatu dituzte lankidetzan hizkuntzei, literaturari eta teknologien aplikazio linguistikoei buruzko jardunaldi hauek. Hispaniar, Ingeles eta Euskal Filologiako ikasleen parte hartzea aurrera egiteko pizgarri handia izan da irakasleentzat. 150 bat ikaslek hartu dute parte hizkuntzek etorkizun hurbilean izango duten garrantzia aldarrikatu nahi izan duen aste honetan. Izan ere, Deustuko Unibertsitateko Ikasleen eta Hizkuntza Politikako errektoreorde Rosa Miren Pagolak esan zuenez, «giza zientziak

zientzia teknologiko eta esperimentalak baino beheragoko maila batean daudela ematen duen garai honetan, hizkuntzalariei eta idazleei dagokie ekitela, agerian jartzeko hizkuntzak eguneroko bizitzan, enpresa munduan, teknologian, ikerketa aplikatuan eta abarretan dituen inplikazioak» Errektoreordeak, halaber, hizkuntzak ikastearen garrantzia azpimarratu zuen, gure gizartea gero eta eleaniztunagoa baita eta dagoeneko ez baita aski geure hizkuntzak jakitea, ezta hizkuntza bat gehiago jakitea ere.



**Seis años de Semana ESIDE**

La Facultad de Ingeniería-ESIDE de Deusto, coincidiendo este año con la conmemoración de los 25 años de este centro académico de la Universidad, celebró entre los días 15 y 22 de abril la Semana ESIDE 2005. En total, diez días de actividades con 14 conferencias y 20 concursos, habiendo participado cerca de 700 personas entre alumnos, profesores y asistentes ajenos a la Facultad (ex-alumnos, alumnos de otras facultades, y profesionales). Esta es la sexta edición de la Semana ESIDE, una convocatoria que entre las distintas iniciativas incluye una votación al mejor profesor, que realizan los alumnos, y que ha dejado en primer lugar a Beatriz Galán, seguida de Juan Manuel López Garde y Javier Fuertes.



**Entrega de Premios de la XIV Edición del «Concurso ESME a la Mejor Idea Empresarial»**

El Palacio Kursaal acogió el pasado 6 de mayo la entrega de los premios de la XIV Edición del «Concurso ESME a la mejor Idea Empresarial», una iniciativa de ESME, Junior Empresa de la ESTE, que pretende ser un primer contacto con el mundo empresarial para los alumnos de primero y segundo de bachillerato, LOGSE o de ciclos formativos de grado medio y superior del País Vasco. El certamen, que cuenta con el patrocinio de la Diputación de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de San Sebastián, la ESTE, la obra Social de KUTXA, Adegui, Ikusi, Viajes Montreal, *Diario Vasco*, Súper Sonido, Fomento de

San Sebastián y La Huerta, consiste en la propuesta y desarrollo de una idea empresarial original y viable. En esta XIV Edición los premiados fueron Patricia Lazarraga Calle, María Arrizabalaga Seminario y Aitor Benito del Olmo, de Ekitntza Ikastola, quienes han obtenido el primero de los premios, dotado con 4 viajes a Barcelona o Port-Aventura, 600€ y diploma, por su proyecto «ARMY, un armario programado para elegir un modelo distinto para cada día».



**VIII. Aita Arrupe Jardunaldiek kartzelako bizimodua izan dute aztergai**

Apirilaren 18tik 22ra bitartean, VIII. Aita Arrupe Jardunaldiak egin ziren «Gizartea eta kartzela» izenburupean, kartzelako bizimoduan sakontzeko. Antolatzaileen esanetan, kartzela laugarren mundua da, «gizakiak goitik behera asmatu duen mundua, guk geuk egindako horma batzuen atzean kokatzen den mundua, gutariko inork bizitzeko aukeratuko ez lukeen mundua, zalantzarik gabe, nahiz eta batzuek merezi dutela sinisteko baimena ematen diogun geure buruari».

Ekitaldi honen arduradunen ustez, mundu ilun, txiki, errutinario eta indarkeriaz beteriko honetan, askatasuna ez da, sarriegi, presoari kentzen zaion eskubide bakarra, inori ez baitaio axola zer gertatzen den horma horien atzean. Izan ere, presoak, kondena bukatzen duenean, beste bat hasten da betetzen kanpoan, preso ohi batentzat mundu askea ez baita besteentzat bezain askea. Orban ezaba ezina izango du lana aurkitzeko orduan edo besteekin harremanak izateko orduan, eta sarritan hormen barruko aldean bukatuko du beste behin ere. Arazo hauek nola konpon litezkeen aztertu da aste honetan, arlo honetan lanean diharduten profesionalen eskutik.



**Arranca el Master EITB-Deusto**

El pasado 24 de enero dio comienzo la 1.ª Edición del Master EITB-Deusto con 27 alumnos. En el acto inaugural participó, además del Rector Jaime Oraá, Joaquín Estefanía, ex-director de *El País* y director de la Escuela de Periodismo Universidad Autónoma de Madrid/El País, quien habló de *La comunicación desde el otro lado. Problemas globales del periodismo*. Asimismo, dentro de este Master, se celebró en el mes de marzo una conferencia sobre *Todo lo que usted siempre quiso saber sobre la audiencia de televisión...*, en la que participaron Alberto de Pablo, Miguel Angel Fontán y Josep Cerezo, Director General, Director Comercial y Director de Producción de SOFRES.



**Convenio de colaboración entre Deusto y el Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia**

El Rector de la Universidad de Deusto, Jaime Oraá, y el Obispo Auxiliar de la Diócesis de Bilbao en nombre y representación del Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia, Karmelo Etxenagusia Uribe, firmaron, el pasado 22 de abril, un convenio de colaboración a partir del cual ambos centros de difusión y de investigación instrumentarán y desarrollarán proyectos de colaboración específicos en el ámbito de la investigación, potenciando líneas comunes e informándose mutuamente de las prioridades de las programaciones investigadoras generales. En este sentido, ambas instituciones facilitarán el acceso a sus respectivos fondos patrimoniales y documentales para promocionar estas investigaciones, apoyando igualmente la cooperación en el ámbito editorial, al objeto de difundir la producción científica de ambas Instituciones.



**Presentación del libro *Los retos en la gestión de las organizaciones no lucrativas***

El Instituto de Derechos Humanos, con la colaboración de Alboan, presentó, el 25 de febrero, el libro *Los retos en la gestión de las organizaciones no lucrativas. Claves para el fortalecimiento institucional del tercer sector* de Alfred Vernis, María Iglesias, Beatriz Sanz y Angel Saz. En el acto intervinieron el profesor Alfred Vernis, de ESADE, Marta Enciso, profesora del Instituto de Estudios Cooperativos de Deusto, y Nacho Eguizábal, director adjunto de Alboan.



**La trascendencia política y democrática de la Constitución Europea**

El Instituto de Estudios Europeos organizó una mesa redonda sobre el tema *La Constitución Europea: su trascendencia política y democrática* que tuvo lugar el día 17 de febrero. En el acto participaron como ponentes Santiago Larrazábal, José Ramón Canedo, Beatriz Pérez de las Heras y Nicolás Mariscal.

**Giza Zientzien Fakultateak ikasleak lan merkatura bideratzeko jardunaldiak antolatu ditu**

Giza Zientzien Fakultateak Giza Zientzietako Enpresako eta Komunikazioko 3. eta 4. mailetako ikasleak lan merkatura bideratzeko *Zabalgun*e jardunaldiak eratu ditu martxoan. Jardunaldion egitaraua era askotako jarduerak izan dira, besteak beste, Giza Zientzien Fakultateko graduondoko programei buruzko hitzaldiak, ikasle ohien lan esperientziak, eta curriculum vitae egiteko eta lan merkatuan sartzeko mintegia HUMAN enpresaren eskutik.



**Foro de Humanidades Guipuzkoa XXI**

El Foro de Humanidades Guipuzkoa XXI ha contado en estos primeros meses del año con varias actividades, entre las que se encuentra una mesa redonda sobre la Constitución Europea, que tuvo lugar el 8 de febrero y que contó con la participación de Nicolás Mariscal, catedrático Jean Monnet en Integración Europea, Jesús Loza, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la UPV/EHU, y Joaquín Arriola, profesor de Economía Política de la UPV/EHU y miembro del Colectivo Bakeaz. Igualmente, el *Quijote en su centenario* fue otro de los temas tratados dentro de este Foro. En esta ocasión, la cita fue el 21 de febrero y los ponentes José Luis Abellán, catedrático de Filosofía de la Universidad Complutense de Madrid y presidente del Ateneo Madrileño, Xoxé Estévez, profesor de Historia de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Deusto, y José Angel Ascunce, catedrático de Literatura de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Deusto. Las actividades del Foro de Humanidades se centraron en el mes de mayo en la situación política del País Vasco y de ahí la organización de dos mesas redondas, los días 11 y 12 de mayo.



**Expertos intercambian puntos de vista en torno al Quijote**

El Departamento de Filología Hispánica de la Facultad de Filosofía y Letras, en colaboración con Eusko Ikaskuntza, desarrolló el pasado 16 de marzo una Jornada conmemorativa del IV Centenario del *Quijote*. Expertos en crítica, retórica y narratología, especialistas todos ellos en la obra de Miguel de Cervantes, participaron en esta Jornada cuyo objetivo fue fomentar el intercambio de puntos de vista y la actualización de los Estudios cervantinos en nuestro territorio. El Vicepresidente por Bizkaia de Eusko Ikaskuntza, Aingeru Zabala, y la profesora Elena Artaza, fueron los encargados de inaugurar esta Jornada que contó con la colaboración de los

profesores Santiago Pérez Isasi, José Angel Ascunce y M.ª Luz Suárez. La última de las ponencias, *La locura de D. Quijote y la discreción de Sancho*, fue impartida por Ignacio Arellano, de la Universidad de Navarra, y en ella examinó los distintos aspectos de la locura de Don Quijote, sus tradiciones (literarias, carnavalescas, teorías fisiológicas, etc.) y sus limitaciones (locura maniática de los libros de caballería, pero discreción en otros aspectos). En este repaso recogió también la función de la locura, la ambigüedad o plurisignificación del personaje cervantino, y la compleja relación que mantiene con su escudero Sancho, considerado a menudo prototipo de la sensatez cotidiana, pero que es en realidad otro personaje fantástico como Don Quijote.



**Bizitzaren eta heriotzaren inguruko kezak Teologiako Jardunaldietan**

Teologia Fakultateak «Bizitza eta heriotza Pazkoaren argitan» gaiari buruzko jardunaldiak egin zituen martxoaren 7tik 9ra bitartean. José Javier Pardo Fakultateko dekanoarean esanetan, topaketa honetan «denok lehenago edo geroago sufrimenduaren, gaixotasunaren, heriotzaren zentzuaz geure buruari egiten dizkiogun azken galderei» erantzuten ahalegindu gara «gure itxaropenaren berri emanez». Izan ere, azken hiletako gertakariak —martxoaren 11 zorigaiztokoa, Irakeko etengabeko heriotzak, tsunamiak eragindako tragedia— halako galderak egitera eramaten gaituzte. Eta horregatik, jardunaldiok helburu bikoitza izan zuten: gogoeta teologikoa

aberastea, batetik, eta, bestetik, «aldaketarako ekintza bultzatzea hainbeste aurpegi dituen sufrimenduaren erronkari aurre egiteko». Parte-hartzaileen artean, Juan Plazaola eta José Arregui Deustuko irakasleez gain, Fernando Millán Comillaseko Eliz Unibertsitatekoa; Eloy Bueno Espainiako Iparraldeko Teologia Fakultatekoa eta Andrés Torres Compostelako Unibertsitatekoa izan ziren. Amaitzeko, mahai-ingurua egin zen «Oinazean laguntzea» izenburupean eta Jacinto Bátiz, Santurtziko San Juan de Dios ospitalekoa; Celina Pereda, Munduko Medikuek erakundekoa; eta Javier Galparsoro, CEARKoa, bertaratu ziren euren ekarpenak egitera.



**Los casos de Exito en la 11.ª Aula de Marketing**

La Universidad de Deusto, en su campus de San Sebastián, organizó entre los meses de febrero y marzo, la 11.ª Aula de Marketing que en esta ocasión se ha centrado en el tema *Casos de Exito*. Entre los participantes se encontraban, entre otros, Amancio López, presidente de Hotusa, Miguel Lustau, director general de la 20th Century Fox Films España, Eugenio Ibarzábal, director de Iceberg Prospectiva, Fernando Morillo, director de División de CRM Bankinter, y Francisco Martín Frías, fundador y presidente de MRW.

**Joan Paulo II.a eta bere ondorengotza**

Joan Paulo II.a aita santuaren heriotza dela eta, Deustuko Unibertsitateko Donostiako campuseko Pastoraliza Zerbitzuak mahai ingurua antolatu zuen apirillean, «Joan Paulo II.a eta bere ondorengotza» izenburupean. Juan Pagola Giza Zientzietako irakasle eta GURYAko arduradunak moderatuta, hizlari hauek elkartu ziren mahai inguruan: Leyre Acuriola, EHUKo ikaslea; Pablo Bellocq, TECNUNeko ikaslea; Aitziber Gómez eta Asier Ortega, DUKo ikasleak; Luis Lacabe, DUKo Giza eta Erijiio Zientzien Mintegiko zuzendaria; eta José Luis Orella, Giza Zientzien Fakultateko irakaslea eta Loiolako Ignazio Institutuko idazkaria.

**Europako Konstituzio Proiektuari buruzko mahai-ingurua**

Bizkaiko Batzar Nagusietako Aretoan «Europako konstituzioa giza eskubideen ikuspegitik. Herritarrek gizarte, kultur eta parte hartzeko arloetan integrazteko baldintzak» izenburuko mahai ingurua izan zen otsailaren 8an, Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutuak antolatuta. Iñaki Lasagabaster, Euskal Herriko Unibertsitateko Administrazio Zuzenbideko katedraduna, eta José Martín y Pérez de Nancloares, Errioxako Unibertsitateko Nazioarteko Zuzenbide Publikoko katedraduna, izan ziren mahai inguruan parte hartu zuten adituak.

**Presentación de la nueva colección de obras de Derechos Humanos de la Universidad de Deusto y la Diputación de Gipuzkoa**

El Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe y la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento para los Derechos Humanos, el Empleo y la Inserción Social presentaron en el mes de marzo una nueva colección que se abre con la publicación de tres libros: *Derechos Humanos y Acción Humanitaria* de Joana Abrisketa, *Exclusión y victimación. Los gritos de los Derechos Humanos en la Globalización* de Asier Martínez de Bringas y *Los derechos humanos en la globalización. Mecanismos de garantía y protección*, de Mikel Berraondo. Los tres autores pertenecen al Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe de la Universidad de Deusto.



**Bilbao, sede de la Mild Year Meeting 2007 de la Sociedad Internacional de Neuropsicología**

Recientemente se ha hecho pública la adjudicación de la candidatura para la organización y dirección de la Mild Year Meeting 2007 que la Sociedad Internacional de Neuropsicología realizará en Bilbao. Esta candidatura, presentada por la profesora Natalia Ojeda y el Centro de Psicología Aplicada de la Universidad de Deusto, ha competido en la recta final con la candidatura de otras ciudades como Buenos Aires o Estocolmo. En este proceso, la candidatura de la profesora Ojeda ha estado apoyada, entre otras instituciones, por la Universidad de Deusto, Gobierno Vasco, Colegio Oficial de Psicólogos, Sociedad Española de Neuropsicología, Sociedad Española de Psiquiatría y 19 sociedades regionales de neuropsicología del país. La Sociedad Internacional de Neuropsicología se fundó en el año 1967 y cuenta con más de 4.500 miembros en todo el mundo. Sus reuniones agrupan de forma mayoritaria a primeras figuras mundiales en la disciplina de la neuropsicología y las neurociencias. Esta reunión, coorganizada por la UD, tendrá lugar en Bilbao en julio de 2007. Para más información, contactar con la profesora Natalia Ojeda en [nojeda@fice.deusto.es](mailto:nojeda@fice.deusto.es), o [cpa@fice.deusto.es](mailto:cpa@fice.deusto.es)

**Ciclo de conferencias  
La aculturación misionera  
en la historia y en la actualidad**

El Instituto Ignacio de Loyola, en el marco de la «Alianza de Civilizaciones» ha organizado un ciclo de conferencias titulado *La aculturación misionera en la historia y en la actualidad*, que ha contado, entre otros, con la participación de Alberto Núñez, de la Universidad de Deusto, que ofreció la conferencia titulada *¿Ceremonias civiles o idolatría? La Controversia de los ritos chinos a la luz de la teología actual de la misión* y Carlos Mata Indurain, profesor de la Universidad de Navarra y de la Cátedra Francisco Javier, quien habló de *San Francisco Javier y la inculturación: algunas notas entre la historia y la literatura*.



**La 13.ª Aula de Banca**

En la 13.ª Aula de Banca, que en esta ocasión se celebró en el mes de abril, participaron Enrique Goñi, director general de Caja Navarra, Agustín Márquez, director general adjunto del área de tecnología de CECA, Miguel Sanz, director general adjunto de Recursos Humanos de Banesto, Alfonso Jiménez, socio-director de Peoplematter, Santos González, subdirector general y director de Negocio Hipotecario del Grupo Santander, Fernando Alfaro, director general adjunto de Innovación de Bankinter, y Carlos Etxepare, presidente de Kutxa.



**Deustu 2005eko Hezkuntzako Erakusketan**

Donostiako Londres hotelak hartu zuen apirilaren 7an eta 8an 2005eko Hezkuntzako Erakusketan, Gipuzkoako gazteei unibertsitate eta ikastetxe guztiek 2005-2006 ikasturterako eskaintzen dituzten ikasketak aurkezteko ekimen bateratua. Deustuk ere hartu zuen parte topagune honetan, erakustoki batean eskaintzen dituen lizentziatura, diplomatura eta graduondoko guztiak aurkeztuz.



**El sociólogo Javier Elzo  
presenta los resultados de la  
encuesta realizada entre los  
universitarios de Deusto sobre  
los valores religiosos**

Deustu presentó, el 13 de abril, los resultados de una encuesta sobre los valores religiosos realizada a los alumnos de Deusto, campus de Bilbao, a iniciativa del Servicio de Pastoral de la Universidad. El sociólogo Javier Elzo, director del equipo que ha realizado la encuesta y que está formado por Teresa Laespada y Trinidad L. Vicente, ha sido el encargado de analizar estos resultados. Según ha explicado Javier Elzo, anteriores estudios generalistas sobre los jóvenes, tanto a nivel vasco como español, han mostrado que se ha producido un cambio rápido y brusco en determinados indicadores de religiosidad en el

mundo juvenil, especialmente los que se refieren a la dimensión institucionalizada de la religión, la Iglesia católica en nuestro contexto. A su juicio, es particularmente significativo el descenso continuo de la práctica dominical y el desapego a la Iglesia como institución, al mismo tiempo que las vocaciones religiosas no solamente no despegan sino que, desde el cambio de milenio, vuelven a una curva descendente que se creía detenida diez o quince años antes. Durante el acto, también se ofrecieron detalles del Programa Magis y de las Jornadas Mundiales de la Juventud que tendrán lugar en Colonia el próximo mes de agosto y que concentrarán a más de 3.000 jóvenes de más de 30 países, con edades comprendidas entre los 18 y 30 años.

**Se presentan las conclusiones  
de expertos internacionales  
sobre la Medicina Personalizada**

Gracias a los enormes avances en genética nos encontramos posiblemente ante una revolución que no nos dejará indiferentes. Esta es una de las conclusiones que se desprenden del estudio de prospectiva realizado por un comité de expertos internacionales, adscritos al proyecto FTF, que fue presentado el pasado 28 de abril en La Comercial, de la Universidad de Deusto, seleccionada para este fin por dicho forum por ser institución de referencia en el País Vasco. FTF (Future Trends Forum), proyecto de la Fundación de la Innovación Bankinter, es un foro de prospección y análisis de las corrientes mundiales que definirán nuestra sociedad en áreas como

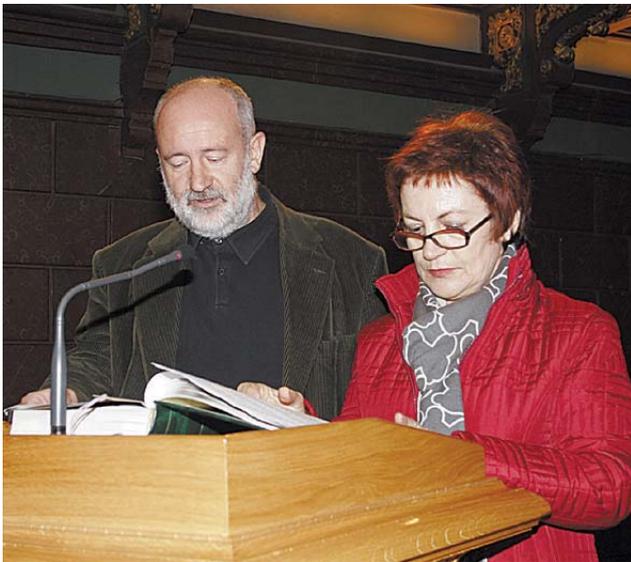
tecnología, sociología y economía. En relación con el desarrollo e implantación de la medicina personalizada, los miembros del FTF consideran que en un plazo de 5 años empezarán a aparecer los primeros medicamentos orientados a perfiles genómicos que tendrán un impacto positivo tanto en eficacia como en reducción de efectos secundarios.





**Analizan la enseñanza de lenguas para inmigrantes**

Con un curso sobre la enseñanza de lenguas para inmigrantes, la Facultad de Filosofía y Letras culminó un seminario de formación en enseñanza de segundas lenguas que tuvo lugar durante los meses de octubre y noviembre, y entre marzo y abril. Un total de 35 personas, de las cuales 15 son universitarios y el resto profesores y profesionales en la enseñanza de idiomas, participaron en este programa que plantea el aprendizaje de las lenguas como un factor integrador. El profesor Félix Villalba, de la EPA «Agustina de Aragón» de Madrid y formador de profesores, fue el encargado de impartir los días 29 y 30 de abril el curso *Enseñanza de lenguas para inmigrantes: análisis práctico del componente intercultural*. Este experto en el tema, los días 26 y 27 de noviembre habló en la Universidad de Deusto de esta misma cuestión pero en lo relativo a los recursos en el aula con niños, adolescentes y adultos. Otros temas que se han analizado en este seminario han sido las estrategias para la enseñanza de lecto-escritura, el reto de la gramática para el aprendizaje de otras lenguas y los recursos y estrategias útiles para el profesor de segundas lenguas.



**Autoridades académicas e institucionales y alumnos de bachillerato leen el Quijote en Deusto**

La Universidad de Deusto acogió el día 22 de abril una Jornada de Lectura del *Quijote* que fue organizada por el Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Filosofía y Letras y en Ciencias con motivo del IV Centenario de la publicación de esta obra de Cervantes. Al acto acudieron representantes institucionales y académicos y participaron en la lectura alumnos de distintas comunidades educativas: enseñanza secundaria, universidad e Instituto de Ocio. Los primeros en leer fueron el Alcalde del Ayuntamiento de Bilbao, Iñaki Azkuna; el Rector de la Universidad de Deusto, Jaime Oraá; la Vicerrectora de Alumnado, Rosa Miren Pagola; y el Decano de

la Facultad de Filosofía y Letras, Angel Ormaechea, a quienes siguieron otros profesores de Deusto y alumnos de la Ikastola Astileku, del Instituto Barandiaran de Leioa, del Instituto del Txorierrri, Instituto de Repélega y del Colegio de la Inmaculada, entre otros como un grupo de alumnos Erasmus, del postgrado de Arte y Estética e inspectores de Enseñanzas Medias, así como miembros del Taller de Teatro de la Universidad y de la Asociación literaria «Escribe Lee». Con este acto, que incluyó una exposición de las ediciones más significativas del *Quijote* que posee la Biblioteca de la Universidad de Deusto, se quiso conmemorar el centenario del *Quijote* y resaltar la importancia del libro y de la lectura como agente fundamental del proceso educativo.

**Bilboko Udalak eta Deustuko Bilboren nazioarteko irudia sustatuko dute**

Bilboko Udalak eta Deustuko Unibertsitateak lankidetzaz hitzarmena izenpetu zuten apirilaren 8an, gure hiriak kanpoan duen oihartzuna indartzeko, egungo munduko globalizazioa eta hiriek nazioartean duten garrantzi gero eta handiagoa kontuan hartuta. Hitzarmena sinatu duten bi erakundeek Bilboko hiriaren nazioarteko irudia sustatu nahi dute, munduarekin lotuta dagoen hiri baten irudia emanez, ezagueren trukea, ideia berrien eta baliabide intelektuaren ekarpena eta globalizazioak dakartzan erronkei aurre egiteko nazioartean diren joeren zabalkundea bultzatzen dituen hiri baten irudia, hain zuzen ere. Horretarako, Deustuko Unibertsitateak, Nazioarteko Harremanetako Zerbitzuaren bitartez, zenbait ekintza jarriko ditu martxan, besteak beste, gainerako kontinenteetako ikasle eta irakasleak erakartzeko ikastaro batzuk eskainiz beste hizkuntza batzuetan, ingelesez batez ere.



La Facultad de Ingeniería conmemora este año 2005 el XXV aniversario de la primera promoción de Licenciados de su Facultad de Informática, hoy Facultad de Ingeniería-ESIDE. La celebración del pasado 16 de abril reunió a antiguos alumnos y profesores: un día para el recuerdo, el reencuentro con viejos amigos, las anécdotas y, cómo no, el repaso de lo que ha supuesto el avance de la informática para el mundo empresarial y la vida en general.



## ¡Felices 25!

148 antiguos alumnos habían confirmado su asistencia a la celebración del 25 aniversario. Todo un éxito, ya que se había contactado con 180, del total de 240 personas que en 1980 podían haberse presentado a la Prueba de Conjunto para obtener el título oficial de Licenciado en Informática, al margen de que lo hicieran o no. Puntuales, a las 10.00 de la mañana como se les había convocado, escucharon en el Auditorio el saludo del Decano de la Facultad, José Luis del Val, y de la Vicerrectora de Alumnado de la Universidad, Rosa Miren Pagola, quien les dio la bienvenida a «su casa» y se congratuló de que la reunión hubiera sido posible, al tiempo que les transmitía el deseo de Deusto por intensificar la relación con los antiguos alumnos. De forma breve, Anselmo del Moral, antiguo alumno y actual profesor de la Facultad, puso en común algunos recuerdos de los primeros años de los estudios de Informática que, a buen seguro, compartía la mayoría de los asistentes. Entre quienes escuchaban se encontraban la Vicedecana Asunción Barredo, Isabel Muñoz, Secretaria de la Facultad, y M.<sup>ª</sup> José Gil, Directora del Departamento de Ingeniería del Software. Después, una instantánea del momento con la fotogenia que da la nostalgia: una foto de grupo que retrató para la posteridad a casi 120 personas.

El segundo capítulo del esperado encuentro con los antiguos alumnos se desarrolló en la Capilla Gótica. Uno de los momentos más emotivos del día fue la Eucaristía de acción de gracias por lo vivido y en recuerdo de los compañeros y profesores fallecidos que celebró el Padre José María Guibert, S.J., profesor de la Facultad y Vicerrector del Campus de San Sebastián, con acompañamiento de la Capilla de Música de la Catedral de Bilbao.

### Historia de la Facultad

Los antiguos alumnos homenajeados recibieron un obsequio: un ejemplar del libro *De la Escuela de Informática a la Facultad de Ingeniería-ESIDE*, en el que la profesora de la Facultad M.<sup>ª</sup> Isabel Muñoz ha narrado cronológicamente la génesis de la pionera iniciativa de la Universidad al implantar los estudios de informática. La historia y la memoria quedan plasmadas en este volumen que recoge los inicios de los estudios universitarios de carácter técnico fechados en el curso 1963-64, pasando por el momento en que la Facultad de Informática fue erigida canónicamente en 1976 y por 1979, año en que obtiene reconocimiento oficial, hasta llegar a la Facultad actual.

Bilbao quiso conmemorar el aniversario a su manera y lo hizo descargando un intenso aguacero que complicó bastante el desplazamiento de los participantes desde la Universidad hasta el Palacio Euskalduna, donde tuvo lugar una jornada técnica con diversas ponencias en torno a los «Avances de la Informática en estos 25 años y previsión de futuro». El acto, presidido por el Rector Jaime Oraá, comenzó con unas palabras de Iñaki Arechavaleta, Director General de Vocento, que habló del papel tan importante que había jugado la Universidad de Deusto dentro del País Vasco por su habilidad para «adelantarse a los tiempos en la labor investigadora y docente» y «su capacidad de respuesta a las demandas del mercado». Después, Iñaki Ballano, Director Técnico del mismo grupo de comunicación, explicó la gran influencia que los avances tecnológicos han tenido en la evolución del sistema de producción del diario *El Correo*.

La banca es otro sector que ha cambiado su «fisonomía» y sus «entrañas», hasta quedar casi irreconocible por obra de la informática. Hoy en día, los clientes disponen de cajeros electrónicos para efectuar operaciones que hace 25 años sólo podían realizar en su oficina bancaria y en horarios concretos. «La banca ha evolucionado hacia la gestión del cliente», explicó Pedro Ibáñez, Subdirector General del Banco Guipuzcoano. Javier Sánchez, Director de Empresas e Instituciones Norte de IBM, pronosticó la aparición de «inventos que superarán la capacidad del cerebro humano».



**Pleno empleo**

Jaime Casado, Director de Sistemas de Telefónica, se refirió a la influencia del avance tecnológico en la telefonía y puso el acento en la «industrialización del *software*» como la asignatura pendiente del sector. En el campo de la seguridad informática, José Manuel Crespo, Director de Marketing de Producto de Panda, insistió en la necesidad de «formar e informar a la sociedad» y reclamó un endurecimiento de la legislación. Iñaki Regidor, Director de Sistemas de EITB, repasó la transformación que han vivido la televisión y la radio gracias al desarrollo informático. Por su parte, Walter Mattheus, Director General de Bilbomática, pronosticó la continuidad del crecimiento y el pleno empleo en el sector, así como «una mayor demanda de especialización en mercados y tecnologías».

En el tramo final de la Jornada, José Antonio Martínez, Decano del Colegio Oficial de Ingenieros en Informática de Euskadi, animó a los allí presentes a «aliarse en defensa de la profesión», a su juicio poco reconocida en la actualidad. El Diputado Foral de Innovación y Promoción Económica, Tontxu Campos, habló sobre los avances de la institución foral vizcaína en materia tecnológica y advirtió de la creciente «brecha digital» que separa al Primer y Tercer Mundo. Tras congratularse por la «magnífica realidad que es hoy ESIDE», el Rector Jaime Oraá no quiso clausurar la Jornada sin abundar en la separación entre los países pobres y el mundo desarrollado. «Nuestra misión como ciudadanos de este mundo tan globalizado —concluyó— es trabajar en la medida de lo posible para poner la tecnología al alcance de todos».

Una vez terminada la Jornada, los homenajeados de las primeras promociones disfrutaron de una comida de hermandad en el Palacio Euskalduna. Tras los postres llegaron las anécdotas de la mano de Anselmo del Moral y de algún otro «pionero» que se animó. La velada se alargó hasta las 19.30 horas porque 25 años dan para mucho y, sobre todo, en unos estudios como los de informática, tan diferentes en 1975-76, de lo que son hoy en día.

**Cómo hemos cambiado**

Los estudios de informática han experimentado grandes cambios en los últimos 25 años. Para empezar, un alumno que se matriculaba en 1975 llegaba a la Universidad sin haber tenido acceso a un ordenador. En la actualidad, la mayoría de los alumnos que se matriculan tienen o han trabajado con un ordenador personal. El profesor de la Facultad de Ingeniería-ESIDE, Jesús Sanz, ha retratado con unas rápidas pinceladas dos épocas de los estudios de informática en Deusto.

1980	2005
La sociedad no sabía qué eran estos estudios.	Toda la sociedad sabe lo que son estos estudios.
Un único ordenador a compartir por todos los alumnos.	Cientos de ordenadores en la Facultad y además cada uno el suyo.
Una prueba de programa a la semana.	Una prueba de programa por minuto.
Aulas desperdigadas por toda la Universidad.	Todas las aulas y laboratorios en un único edificio.
Grupos con clases nocturnas (de 18:00 a 22:00 horas)	Clases por las mañanas y, a veces, también algunas tardes.
«Hay que estudiar para aprobar».	«Hay que estudiar más para aprobar».
Existe el inglés como asignatura.	Se asume que se sabe inglés.
Contenidos de asignaturas acordes con la época.	Contenidos de asignaturas acordes con la época. O sea, no tienen nada que ver con los de 1980.
¿Qué era eso de las prácticas en empresas?	Prácticas, Másters, Expertos, Proyectos...
¿Delegados de curso? No. ¿Representatividad? No.	Votaciones en las aulas. Alumnos en todos los Organos de la Universidad.
¡Qué buenos éramos todos!	Hacker, kracker, phreaker, phisher, vxer, pharmer.



### El alumno de los años 80 y su época: La primera promoción

1980 era una época llena de esperanza e ilusión por el futuro. Franco había muerto cuatro años antes. Hacía un año que se habían aprobado los Estatutos de Autonomía de Euskadi, Cataluña y Galicia. Carlos Garaikoetxea era el Lehendakari del Gobierno Vasco. No todo era esperanza: el terrorismo de ETA persistía con toda su crudeza. El PSOE presentaba una moción de censura contra Adolfo Suárez y postulaba a Felipe González como presidente. En el mundo destacaban Margaret Thatcher, la Primer Ministro británica, Ronald Reagan, que acababa de convertirse en el nuevo presidente de los Estados Unidos tras vencer a Carter, y Juan Pablo II que había sido proclamado Papa dos años antes. La guerra estallaba en el Golfo Pérsico.

En un aspecto más lúdico, los jóvenes licenciados en ese año estaban deslumbrados, al igual que muchas otras generaciones, por la «chupa» de cuero y la «brillantina» de John Travolta y las mallas ajustadas de Olivia Newton-John en el musical Grease. También tarareaban canciones del último disco de Supertramp, «Breakfast in America», y «Déjame», la canción de Los Secretos, aunque muchos preferían la pasión de Camilo Sesto y su «Perdóname» o el «Hey» de Julio Iglesias. En ese año, generaciones enteras se devanaban los sesos tratando de resolver el famoso «Cubo de Rubik». En la televisión triunfaban series como *Los ángeles de Charlie*, *Raíces*, *Fortunata y Jacinta* o *Lou Grant*, la ficción que ha retratado de forma más fidedigna la profesión periodística. El asesinato en plena calle de Nueva York de John Lennon, alma de los Beatles e ídolo de masas, así como el fallecimiento en accidente aéreo de Félix Rodríguez de la Fuente (todo un referente para los jóvenes de los 80 que habían seguido con devoción su serie documental *El hombre y la Tierra*), fueron dos tragos amargos que tuvieron que beberse los licenciados ese año de 1980. Una generación alimentada con los tebeos de *El Corsario de Hierro*, *Pepe Gotera* y *Otilio* y las aventuras de *Los cinco* de Enid Blyton abandonaba la Universidad dispuesta a comerse el mundo.



### Los ingenieros de 2005 y su época

Los alumnos que se gradúan este año están acostumbrados a las críticas. Han sido unos jóvenes muy denostados, a los que se achaca cierta pasividad y falta de compromiso. Paradójicamente, han vivido el «boom» del voluntariado, la solidaridad y la proliferación de las ONGs. La actual ministra de Vivienda propone «alojarles» en minipisos de 30 metros cuadrados. Han vivido la guerra de Irak, la proclamación del nuevo Papa Benedicto XVI y, en Euskadi, se atisba a lo lejos la posibilidad del fin del terrorismo. Suenan con fuerza palabras como globalización y deslocalización.

En televisión triunfan los *realities*, como *Gran Hermano* o *La casa de tu vida*, los programas de *sketches* de humor, como *Vaya Semanita* y *Homo Zapping* y las series de ficción de producción nacional. Bisbal y Alejandro Sanz son ídolos de masas, pero veteranos como Bruce Springsteen, Rolling Stones o Tina Turner siguen llenando los aforos en sus conciertos. Para estos jóvenes que se gradúan ahora, navegar por Internet no tiene ningún secreto y gran parte de su ocio transcurre en torno al ordenador y los videojuegos. Según las estadísticas, los jóvenes leen pocos libros, aunque algunos logran hacerse un hueco como *El señor de los anillos* o *El Código Da Vinci*. Son jóvenes muy «viajados» que han visto mundo y han conocido otras culturas gracias a la proliferación de vuelos baratos y a la costumbre cultural cada vez más extendida de hacer turismo. Sin embargo, algunas cosas no cambian: este año otra promoción de titulados saldrá de la Facultad de Ingeniería con ganas de comerse el mundo.

**María Puente**

**AGFA** **EL CORREO  
ESPANOL**  
EL PAISAJE VASCO**EL CORREO**

## Debates Jurídicos

### La adopción internacional

La Facultad de Derecho y el Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya organizaron el pasado 2 de marzo un nuevo Debate Jurídico en torno a la Adopción Internacional. En el acto intervinieron Juan María Aburto, Diputado Foral de Acción Social de Bizkaia, Natividad Goñi, profesora titular de Derecho Internacional Privado de la Universidad Pública de Navarra, y Ana María Urquidi, experta en adopciones internacionales de ADECOP Euskadi. La mesa estuvo copresidida por Ramón Múgica, Director de los Debates Jurídicos, notario y profesor de Derecho Administrativo de la Universidad de Deusto, que presentó el acto, y Nazario de Oleaga, abogado y Decano del Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya, que moderó el debate. A continuación recogemos las distintas ponencias. Ilustramos los debates con una fotografía en la que aparece la actriz Mia Farrow quien tiene catorce hijos, diez de ellos adoptados, incluidos dos vietnamitas, un coreano y un africano.



## Problemas y cuestiones ante el proceso de adopción\*

Desde la experiencia del Servicio de Infancia los principales problemas que se plantean en un proceso de adopción son más bien de tipo técnico-psicosociales que en algunas ocasiones, indudablemente, repercuten o crean problemas jurídicos.

Uno de los primeros problemas se plantean en el momento en que las personas o familias se acercan a la administración para tramitar una adopción internacional. Son frecuentes las quejas sobre la tardanza en la valoración de su idoneidad para adoptar e incluso se cuestionan por qué deben ser valorados y seleccionados. Es importante señalar que el hecho de que en la adopción primen los intereses del niño sobre cualquier otro no es un argumento suficiente para que no olvidemos que una familia o persona habitualmente ha pasado por situaciones muy estresantes y que mantenerle en una situación de espera puede suponerle una experiencia de dolorosa incertidumbre en su vida. Por ello, todas sus preguntas, planteamientos, quejas deben ser contestadas, lo que conlleva importantes desafíos técnicos.

Siempre está presente la idea de que la educación de un niño/a adoptado no difiere de otro cualquiera. Si unos padres son capaces de atender a un hijo sin necesidad de ninguna formación no consideran que unas personas adoptantes necesiten una formación especial. No obstante, es indiscutible la necesidad de que todos los futuros adoptantes dispongan de una información y formación mínima. Aunque las circunstancias de la adopción de un bebé, de un niño mayor o de un niño con problemas de cualquier tipo no son iguales, la adopción conlleva problemas y tareas para los padres adoptivos diferentes con respecto a sus hijos biológicos. La adopción es un hecho que afecta a lo largo de toda la vida. Así, los adoptantes de niños pequeños tienen que hacer frente en los primeros años de vida a la tarea de revelar que son adoptados, contestar a las preguntas y dudas de los niños sobre su pasado y el porqué de la adopción. Por su parte, la familia de menores adoptados con edades superiores tiene que afrontar el proceso de duelo, los sentimientos de ambivalencia, culpabilidad, etc. que sufre el niño como efecto de la separación y la pérdida, los efectos que en su desarrollo tienen los antecedentes de maltrato, abandono, institucionalización, etc., así como los derivados del proceso de adaptación a una nueva familia. Algunos de los menores presentan problemas emocionales o comportamentales añadidos que requieren aptitudes y habilidades específicas por parte de los adoptantes, y cuando los hijos adoptados llegan a la adolescencia los padres adoptantes tienen que enfrentarse a la posibilidad de que su hijo inicie un proceso de investigación sobre sus orígenes y en ocasiones a un deseo de reencuentro con los padres biológicos.

### Valoración de la propia idoneidad

Una parte muy importante del éxito de una adopción descansa sobre la realización de un buen acoplamiento entre el niño y los padres. En la adopción nacional los técnicos del Servicio de Infancia conocen al niño que va a ser entregado en adopción; esto no ocurre en la adopción internacional en el momento de la valoración de la idoneidad, lo que dificulta el análisis de la capacidad de la persona o familia para hacer frente a dificultades concretas del niño que en el futuro le va a ser entregado. Esta dificultad, cuando la adopción se realiza en un país firmante del Convenio de La Haya, puede subsanarse en el momento de la preasignación del menor al adoptante, sin embargo en muchas ocasiones los informes sobre el niño/a preasignado no son lo suficientemente completos como para conocer la adecuada

futura adaptación de ese menor a las personas adoptantes. Este problema se agrava con aquellos países que obvian el trámite de la preasignación.

Otro problema fundamental al que nos enfrentamos es a la propia valoración de idoneidad, en cuanto a los instrumentos utilizados para la selección de familias adoptantes y para valorar los requisitos de idoneidad para la adopción de niños y niñas y adolescentes.

La mayoría de las Comunidades Autónomas disponen de una legislación que regula expresamente estos requisitos. Esta Comunidad Autónoma, a partir de la aprobación de la Ley de protección a la infancia y adolescencia también los tendrá establecidos. Hasta ahora la Diputación Foral de Bizkaia ha utilizado unos requisitos que son básicamente los recogidos en casi todas las legislaciones autonómicas y, por supuesto, en la reciente Ley Vasca. No obstante, es necesario utilizar instrumentos, pruebas y entrevistas, etc. para comprobar el cumplimiento de esos requisitos que muchas veces no se pueden hacer en la brevedad de tiempo que exigen las personas adoptantes. Fundamentalmente, se utilizan pruebas estandarizadas que se complementan con entrevistas semiestructuradas, y la observación directa, pero el principal obstáculo al que nos enfrentamos es contar con apoyos documentales objetivos para las decisiones en los casos en que se declara la no-idoneidad, y poder hacer frente a un posible recurso de los solicitantes o hacer frente a la existencia de situaciones puntuales que no hagan recomendable una adopción en ese momento (por ejemplo, embarazo, situación de estrés puntual...), es decir, que no son las más adecuadas para recibir a un nuevo miembro en la familia, pero que no son suficientes para determinar una no-idoneidad, aunque sí puede estar condicionada a una modificación de las circunstancias actuales.

El gran reto es hacer un gran esfuerzo en la búsqueda de criterios objetivos para la declaración de no-idoneidad o conseguir juicios objetivos sobre hipótesis demostrables e impresiones acertadas que tienen que ver con la capacidad para predecir el éxito de una adopción.

Dentro de los requisitos de idoneidad para la adopción uno de los más discutidos es el criterio de edad.

Se estima que la edad de los solicitantes, y la diferencia de edad entre ellos y el adoptado es un elemento importante a considerar, aunque no el único, cuando se evalúa la idoneidad para la adopción.

El Código Civil, en el tema de la edad de los adoptantes, se limita a exigir los 25 años cumplidos y 14 años de diferencia con el adoptado. Se echa de menos una referencia en cuanto a la máxima diferencia de edad con el adoptando.



Fotos: BELÉN IBARROLA

La Ley Vasca no hace ninguna referencia a este requisito. En la práctica la adopción exige capacidad de adaptación y flexibilidad psicológica, que se suponen disminuyen con la edad. Además, el desarrollo de un niño puede verse perjudicado por un modelo parental de demasiada edad o por la desaparición precoz de uno de los adoptantes. Con estas cuestiones surge el debate entre «quiénes deben tener derecho a adoptar» en vez de surgir la pregunta «cuáles son las necesidades y derechos de un niño abandonado» y qué entorno responde mejor a ello (ver documento consideraciones en torno a criterios de edad e idoneidad del defensor del menor de la Comunidad de Madrid. Memoria 2003).

En la propia Comunidad Autónoma del País Vasco existen diferencias de criterio en este punto entre los tres Territorios Históricos aunque, sin duda, estas diferencias se eliminarán con los trabajos técnicos que actualmente se están realizando en conjunto.

Otro de los criterios o requisitos de idoneidad que también causa ciertos problemas es el relativo a disfrutar de un estado de salud físico y psíquico que garantice el bienestar del niño, niña o adolescente.

No conocemos ninguna legislación que establezca una relación de enfermedades que incapacite para la adopción. Por ejemplo, una persona con esquizofrenia controlada ¿es idónea para adoptar? Este caso se ha dado en un Servicio de Protección a la Infancia, que declaró a dicha persona no idónea. El afectado recurrió y la resolución judicial anuló la administrativa de no-idoneidad, declarándole idóneo para la adopción.

### **Compatibilizar las legislaciones del país de origen y el país receptor del menor**

En la adopción de un niño/a de origen extranjero es preciso tener en cuenta que intervienen dos legislaciones: la del país de origen de la niña o niño y la del país de residencia de las personas que van a adoptar. Esto quiere decir que hay que tener en cuenta los requisitos que exigen una y otra legislación para que la adopción se pueda constituir sin posteriores problemas legales. Es muy importante, por tanto, informarse sobre la regulación del país de origen de la niña/o que se desea adoptar y su compatibilidad legal con la regulación española. Nosotros nos movemos dentro del marco del Convenio de La Haya, pero cuando se trata de tramitar adopciones con países no firmantes de dicho Convenio pueden surgir fricciones importantes. Por ejemplo, actualmente la Federación Rusa en las adopciones que no se tramitan por E.C.A.I.S. exige que sea presentado el expediente administrativo elaborado por la Diputación Foral de Bizkaia por los propios interesados en el organismo competente de la región rusa donde inicien el proceso de adopción. Sin embargo, nuestra legislación exige que la tramitación de las solicitudes se realicen directamente por las Entidades



Públicas. Para solucionar estos problemas u otros que pueden surgir con motivo de los cambios legislativos de los países de origen del menor, intentamos llegar a soluciones o criterios comunes los tres Territorios Históricos con el Gobierno Vasco y con las otras Comunidades Autónomas a través del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

Otro problema que recientemente se ha planteado, por ejemplo con la India, es la exigencia de un donativo no previsto en los protocolos de actuación establecidos. En este punto y desde otra perspectiva es imprescindible, se insiste, conocer la compatibilidad legal entre las legislaciones de ambos países.

Por ello expondré brevemente las formas jurídicas que se contemplan en diferentes países:

*Adopción plena:* es la única en la legislación española y es la que produce efectos más amplios: rompe vínculos legales del menor con su familia biológica, crea entre la hija/o y los padres adoptivos los mismos derechos y obligaciones que la filiación biológica, y es irrevocable.

*Adopción simple:* hay países que regulan una modalidad jurídica cuyos efectos son más reducidos que la adopción plena. No se rompen vínculos entre el menor y la familia de origen y la adopción es revocable, es decir, puede quedar sin efecto. Para que se constituya aquí la adopción plena se recomienda que la sentencia de adopción del país de origen del menor recoja expresamente la renuncia de los progenitores o la declaración de desamparo.

*Tutela o guarda:* otros países contemplan en su legislación que cuando la adopción se realiza por extranjeros el juez no resuelve una adopción, sino que otorga la tutela o guarda que implica que el menor deberá ser posteriormente adoptado en el país receptor. En la citada resolución debe constar expresamente la finalidad de adopción.

*Países sin adopción:* hay otros países que no contemplan la figura de la adopción en su legislación por ser contraria a su religión, como en el caso de los países árabes.

Centrándonos en la tramitación de las solicitudes de adopción internacional, son evidentes las cuestiones jurídicas que pueden surgir en el procedimiento a seguir, ya que debemos aplicar en su tramitación el Código Civil, y por otra parte como Administraciones Públicas, la Ley 30/1992, de 26 de noviembre de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/99, así como la Norma Foral 3/87, de 13 de febrero, sobre Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Con ocasión de este tema, insisto en la importancia que tienen los informes de preasignación de un menor que envían los países de origen, así como la formación y preparación de los adoptantes, ya que hay enfermedades que no se derivan, ni se intuyen de esos informes o que incluso aparecen o se detectan a partir de cierta edad de los menores.

#### Juan María Aburtu

Diputado Foral de Acción Social de Bizkaia

#### Bibliografía

—*Programas Servicios y Prestaciones del 2004*. Dpto. de Acción Social. Diputación Foral de Bizkaia.  
—*Manual de Protección Infantil*. J. De Paúl OCHOTORENA, M.I. ARRUABARRENA MADARIAGA.  
—*Guía para solicitantes de Adopción*. Ministerio de Asuntos Sociales  
—*Guía para personas solicitantes*. Diputación Foral de Alava. Dpto. de Asuntos Sociales.

\* Extracto de la conferencia. El texto íntegro se puede consultar en [www.deusto.es](http://www.deusto.es)





## «La adopción es la última oportunidad para muchos niños»

Las ECAIs nacen al abrigo del Convenio de la Haya, con el objetivo de colaborar con los poderes públicos de los dos Estados que intervienen en el proceso de adopción, contribuyendo a vigilar el cumplimiento del fin último, a proteger el interés del menor, facilitando y abaratando los trámites a los solicitantes. ADECOP-EUSKADI se constituyó primero como **asociación** de padres adoptivos y fue **habilitada** por el Gobierno Vasco **como ECAI** en Resolución de 2 de diciembre de 1997, que se había solicitado para tramitar en Bolivia, Colombia, Perú y Rumania, en base a lo establecido en el Decreto 302/1996, de 24 de diciembre, por el que se regulaba la habilitación de ECAIs. Con posterioridad, también fue habilitada para tramitar en Rusia, por resolución de 16 de julio de 2002. La habilitación tiene una duración de dos años, quedando prorrogada tácitamente por periodos anuales, según Decreto.

Las ECAIs son organismos privados, sin ánimo de lucro, habilitados para intervenir en funciones de mediación en adopciones internacionales que tengan como finalidad la integración de los niños/as y adolescentes en una familia, por las autoridades competentes de los dos Estados. Las ECAIs se componen de un **equipo multidisciplinar** en los que, según decreto, se contienen como mínimo un licenciado en Derecho, un psicólogo y un trabajador social.

Si el país elegido para iniciar la tramitación lo permite, los solicitantes deben elegir entre tramitar su solicitud por libre o a través de las Entidades Colaboradoras en Adopción Internacional (E.C.A.I.) habilitadas por los Servicios Sociales de cada Comunidad y en los países de origen de los niños/as.

Cuando el C.I. llega a nuestra entidad, nos ponemos en contacto con los solicitantes para que acudan a firmar el contrato de prestación de servicios y aporten la documentación requerida por el país, para su posterior legalización, de la que nos ocupamos, y envío al país elegido; para que nuestro representante se haga cargo de su presentación y seguimiento en el país. La aceptación o no de la solicitud por el país es el resultado de analizar en su conjunto todos los aspectos que señalen el **cumplimiento de unos criterios legales y técnicos previamente establecidos por el país de origen del menor** (no depende únicamente del deseo de las familias y de la obtención del C.I.).

Corresponde a la Entidad Mediadora activar la fase de formación y preparación con quienes desean adoptar a través de talleres. Y en particular, es quien elaborará los informes de adaptación del niño/a a su nueva familia durante el periodo de seguimiento que hayan señalado sus países de origen y con la periodicidad que hayan previsto estos últimos.

La adopción es la última oportunidad para muchos niños. Sin embargo, el hecho de no crecer en el seno de la familia de origen de uno, tiene un gran impacto en la autoestima personal, identidad y sensación general de bienestar.

Resulta difícil conciliar la norma jurídica, que impone reglas y límites, con los afectos, sentimientos y deseos, que por naturaleza, no son cosas que tengan demasiada contención.

La adopción internacional es un válido instrumento para volver a ofrecer una familia, la mejor posible, a un niño que vive en una situación de abandono.

En los últimos siete años la adopción internacional en Euskadi está siendo un fenómeno que está adquiriendo cierta **relevancia social**. Son muchos los solicitantes que desean hijos que no se diferencien racialmente de ellos. Hoy en día el niño más solicitado es el que se integra en nuestra realidad sin causar crisis, que entre de puntillas sin molestar.

Nadie admitiría tener problemas raciales, todos justifican este tipo de selección en el interés del niño, todo se hace «para él» por «su bien». Pero también nos encontramos con familias que tienen un fuerte deseo de afirmar con los hechos la superación del concepto de familia cerrada, de querer vencer el tabú del vínculo de sangre y raza, incluso la exhibición un poco *snob* del «hijo exótico».

Los solicitantes, cuando expresan sus **deseos y fantasías sobre el niño**, lo ven como pequeño, y de raza blanca, lo más parecido posible a ellos y al hijo que habían imaginado y deseado procrear. A veces, lo aceptan de otra raza con la condición de que sea recién nacido y que la adopción se haga en tiempo muy breve. En el ámbito manifiesto, los candidatos sostienen que cuanto más pequeño es el niño, menos traumatismos puede haber sufrido (esto puede ser en parte cierto, pero no siempre) y que si es un bebé se podrá adaptar mejor a la propia familia. Detrás de estas fantasías de adoptar un recién nacido blanco está presente otra, o sea, que si no hay diferencias somáticas evidentes entre ellos y el hijo, podría ser más fácil evitar enfrentarse con el hecho de que el hijo sea siempre y en cada momento (aun cuando será adulto y tendrá sus propios hijos) testigo cotidiano del hecho que no fueron ellos quienes lo procrearon, o sea, testigo de la esterilidad si es que ése no ha sido el motivo de la adopción.

La **adopción** es un **proceso que dura toda la vida de la persona adoptada**. Los *hijos* adoptivos se ven obligados a integrar la dualidad que conforma su historia personal: por un lado tienen a su familia, los padres que los han criado, con los que se han identificado, con los que conviven a diario y, por otro, a unos progenitores, tan ausentes como reales, de los que, a menudo, lo desconocen absolutamente todo.

La **elección del país** del que proviene el menor que será adoptado es una de las decisiones más importantes que deben tomar los solicitantes. De un país a otro varían las condiciones y requisitos que deben cumplir los solicitantes, los parámetros de edad, el tiempo de estancia en el país, el número de veces que deben desplazarse al país, los costes de tramitación.



El **niño** propuesto en adopción internacional no es un extraterrestre, sino expresión concreta del país en que vive, un ser humano que resume en sí, inconscientemente, características y contradicciones de la realidad en que ha nacido.

La actitud para acercarse al niño/a en su propio país, y al país que el niño lleva dentro de sí, no puede ser superficial ni meramente racional. Es preciso una **mirada amorosa**, sin prejuicios, que no pretenda colonizar al niño ni cambiar el contexto del que proviene.

Para cualquier niño la adopción significa que **su vida será otra vida**, y que eso se producirá prácticamente de un día para otro. Pero ocurre de forma más radical en los casos de adopción internacional.

En ningún momento hay que olvidar que un niño es un **niño**, no hay que poner el acento en su diferencia porque si se le etiqueta como «adoptado», se corre el riesgo de que todas sus conductas y actitudes se atribuyan a este hecho.

Si partimos de la *premisa* de que **cualquier niño no puede convivir en cualquier familia**, los profesionales de los servicios sociales deben seleccionar y preparar a las personas que se ofrecen a adoptar a un niño. Por tanto, tratarán de valorar la capacidad de estas familias para acoger a un menor desamparado.

Si el niño en estado de abandono es el sujeto que inspira la adopción, la idoneidad de los aspirantes padres adoptivos es el nudo crucial para que ésta se realice en la mejor manera. Un **certificado de idoneidad** para la adopción es la garantía de que se ha realizado un proceso específico para preparar y/o seleccionar a unas personas que en un momento determinado de su existencia deciden solicitar la adopción de un menor.

El someterse a examen por unos desconocidos es algo poco agradable para la mayoría, especialmente si de la nota final depende el verse o no cumplidas las propias expectativas como padres.

El *objetivo* del estudio de las familias, *no es el de juzgar los solicitantes*, sino el de ofrecer a dichos adultos a través de entrevistas psicológicas y sociales, un lugar y un tiempo en el cual pensar y reflexionar sobre su propia historia personal y de pareja, y sobre sus propios recursos y capacidades para acoger un niño.

Las **tipologías de las familias** que desean adoptar un hijo o un grupo de hermanos son muy variadas, pues todas ellas llegan a la adopción por distintas razones; entre otras la infertilidad, la esterilidad, aborto, pérdida de un hijo, deseo de otro hijo en la



familia, el hijo biológico no llega pero no hay ningún impedimento físico, soltero que desea tener un hijo...

Todas esas experiencias previas conllevan muchos sentimientos encontrados, y las familias deben elaborar el duelo. Los niños adoptados parten de una pérdida y donde hay una pérdida siempre existe un duelo. El duelo es el proceso de la superación del dolor tras una pérdida. En la adopción, el proceso compromete a ambos (padres e hijo), que al superarlo mutuamente crean vínculos, pero es un proceso que no es paralelo en el tiempo ni es semejante en intensidad.

La mayoría de los adoptantes eran y siguen siendo personas o parejas sin hijos, que siempre en mayor número, antes de pensar en la maternidad y paternidad adoptiva, han pasado años tratando de curar la propia infertilidad o esterilidad, con tratamientos médicos más o menos intrusivos. Dichos tratamientos no curan las repercusiones psicológicas y emocionales, tanto de la esterilidad cuanto de los tratamientos mismos; repercusiones, que en el futuro pueden recaer sobre el hijo, tanto si la pareja ha procreado a través de la inseminación, como si lo han adoptado.

**Los candidatos a la adopción manifiestan un deseo muy vivo de tener un hijo.** Los candidatos a la adopción afrontan con miedo y con sensaciones negativas las entrevistas y cuestionarios que se les presentan, viven todo el proceso de una forma persecutoria, proyectando en la administración todo lo que les atemoriza y agrede. Tienen miedo a no dar la talla, a emitir una respuesta equivocada, de no ser evaluados como un buen padre o buena madre, miedo al fracaso y al rechazo social.

**La adopción internacional no es la solución a los problemas de la infancia,** pero no se puede negar su utilidad como medio para aliviar la situación. Y ello sin que se configure como obra de caridad, sino como una **forma de paternidad tan válida como la biológica.**

No por ello, hay que dejar de trabajar para que los Estados que en este momento «exportan» niños salgan de su miseria y de su incultura, y paralelamente a nuestras gestiones, las ECAls colaboramos como ONG's en este objetivo.

Ojalá muy pronto la adopción internacional sea sólo una anécdota, y que todos los niños encuentren un lugar idóneo para vivir en el país en que han nacido.

**Ana María Urquidi**

Experta en adopciones internacionales de ADECOP Euskadi





## El Derecho Internacional Privado ante la adopción internacional

En mi ponencia sobre Adopción Internacional he contemplado las principales cuestiones que ésta plantea desde el punto de vista del Derecho Internacional Privado.

El auge actual de este fenómeno se explica por las circunstancias de la demografía en estos momentos. Los países desarrollados tienen unos índices muy bajos de natalidad y, en cambio, los países en vías de desarrollo disponen de altos índices de natalidad y pocos medios para mantener a los niños desamparados. Esto explica que, en la Comunidad Foral de Navarra, por ejemplo, el plazo medio de adopción de un menor es de 8 años, por lo que el Instituto de Bienestar Social de Navarra recomienda acudir a la Adopción de menores extranjeros. También hay que destacar que esta institución ha pasado de ser un negocio jurídico privado a un proceso en el que interviene cada vez más la Autoridad Pública en el que prima la protección del menor.

En España, la adopción se constituye por resolución judicial, por lo que, en primer lugar, hay que determinar la competencia de los jueces y cónsules españoles para constituir adopciones en el caso de que el adoptante o el adoptando tengan la nacionalidad o la residencia habitual en España. Pero también podemos acudir a la autoridad extranjera encargada de constituir las adopciones; en muchos casos las autoridades del país de residencia del menor obligan a constituir las adopciones en ese país y sólo después permiten al menor salir del Estado.

La regulación española en materia de adopción internacional se encuentra en el Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993, de protección del niño y cooperación en materia de adopción internacional del que forman parte más de 68 Estados y la Ley 1/1996 de protección jurídica del menor. Ambos textos ponen el acento en la cooperación de autoridades y en facilitar el reconocimiento de adopciones ya constituidas en otros Estados. Estas normas tienen como objetivo garantizar que la adopción tiene lugar en el interés superior del niño, y no en fomentar la constitución de adopciones internacionales. Por eso se establece un procedimiento administrativo previo a la adopción con el que se intenta evitar el tráfico y la venta de menores. Estas autoridades administrativas tienen un papel muy importante al otorgar el certificado de idoneidad a los futuros adoptantes.

Asimismo, es importante conocer que el juez español debe aplicar siempre la ley española para constituir una adopción aunque en algunos casos, como por ejemplo si el menor tiene la residencia en el extranjero, deber tener en cuenta su ley nacional para obtener los consentimientos necesarios para constituirla.



En el caso de las adopciones constituidas en el extranjero, ésta deberá acceder después al Registro Civil español. Para ello deberá comprobarse que se han cumplido todos los requisitos previstos en el Convenio de La Haya en el supuesto de que el menor tuviera su residencia en un Estado contratante. Pero si la constitución de la adopción se ha realizado al margen del Convenio, las autoridades registrales españolas controlan distintos aspectos: 1) Que la autoridad extranjera era competente para constituir adopciones. 2) Que se tuvieron en cuenta la ley del adoptando al prestar su consentimiento y examinar su capacidad para ser adoptado. 3) Que la adopción constituida produce unos efectos equivalentes a los previstos en la legislación española: que se extinguieron los vínculos con la familia biológica, que se constituyen vínculos de filiación semejantes a los que se tienen con los hijos por naturaleza y el carácter irrevocable de la adopción. 4) Que el adoptante tiene el certificado de idoneidad. 5) Si se trata de la adopción de un español se exige también el consentimiento de la autoridad pública de la última residencia del adoptando en España. 6) Que se acredite la autenticidad del documento extranjero en el que se constituye la adopción.

**Natividad Goñi**

Profesora Titular de Derecho Privado de la Universidad Pública de Navarra



## Deslocalización de las empresas

En la próxima revista UD abordaremos el tema de la «Deslocalización de las Empresas», o lo que es lo mismo, «fijar las empresas fuera de los límites de un determinado país». Este fenómeno también conocido como *offshoring*, y que en los últimos tiempos se ha hecho habitual, es sólo un efecto de la evaluación del mercado, donde las empresas, para ser competitivas, buscan las mejores condiciones a la hora de instalar sus plantas productivas. El ahorro de costes (mano de obra e impuestos), sin olvidar otros temas políticos o de seguridad, es una de las principales causas de esta, cada vez más frecuente, salida de empresas de un país. Conocer con mayor profundidad todas las consecuencias de esta «deslocalización empresarial» y además hacerlo con la colaboración de expertos profesores de la Universidad de Deusto, es el objetivo de este nuevo Debate Jurídico.

Una nueva entrega de nuestro corresponsal en Londres, un estudiante de la Universidad que ha querido seguir vinculado a ella (y a nosotros) a pesar de la distancia. Desde su privilegiada posición en los centros de información y decisión, nos ofrece sus muy personales opiniones acerca de la vida social, económica, política o cultural de su entorno, que hoy en día, globalizados como estamos, también es el nuestro.



## Corresponsalía desde Londres

# El influjo del monzón

Superada la resaca electoral y perdida toda mi fe en el sistema político que sirvió de modelo al resto de Europa, decidí que lo que me convenía era una temporada de asueto. Así que por fin abandoné mis hondas cavilaciones intelectuales sobre el devenir político para salir un poco de mi madriguera de estudiante y disfrutar de la misma oferta de ocio de la que gozan mis conciudadanos. Además, la primavera se presenta aquí como una auténtica revolución en la que, por contraste con el invierno, los días se hacen largos y las lluvias, aunque no decaigan en ritmo, traen un aire menos melancólico.

Es curioso ver cómo el simple tránsito de una estación provoca tantos cambios, ya no sólo en cuanto a meteorología, sino especialmente en cuanto a las actitudes y percepciones de las personas. Mi vecina, que durante todo el invierno me había parecido la Bruja Malvada del Oeste, con su aire ceñudo y hostil, ha resultado ser una especie de Mary Poppins autóctona, que no escatima sonrisas e incluso un día trató de alegrarme la mañana con su particular interpretación del «buenos días» hispánico que aprendiera treinta años atrás en Torremolinos. Eso sí, lo que para mí está siendo una primavera tirando a fresca, para los indígenas de estos páramos parece ser un verano tropical, a juzgar por la escasa indumentaria con la que pululan últimamente.

Lo siento, estoy divagando otra vez: mi propósito de enmienda incluía, como ya he dicho, abandonar toda reflexión seria, no comprar ni un solo periódico y sintonizar en la radio únicamente música. Sometido a tan rígida disciplina, el siguiente paso era aventurarse más allá de la ciudad para adentrarme en esa fascinante campiña inglesa, llena de cuervos, niebla y abadías en ruinas, a juzgar por las vívidas descripciones de Poe (que, por cierto, era norteamericano).

Cumplidos los preparativos, me adentré en el dédalo de carreteras que componen el corazón de Inglaterra. Aquí y allá, desperdigados, aparecían pequeños bosques en los que se echaba de menos a Robin Hood, y alguna colina que no llegaba a romper la monotonía del paisaje, idílico. Estaba preparado ya mentalmente para ver los tirabuzones de un sonriente Michael Landon saliendo de «La Casa de la Pradera» cuando entre los elementos vegetales del entorno se fueron intercalando pueblecitos de todos los tamaños y colores, algunos con aires de aldea medieval, otros, como alegres ciudades del renacimiento, y los más, como apacibles villas rurales, en las que humildes granjas compartían territorio con casas solariegas, dignas de un misterio de Agatha Christie. Un claro regusto feudal daba una pátina de autoridad a todos aquellos ilustres ladrillos, habitados en su día por un Earl y su progenie, donde quizá la reina Isabel I se puso morada de pastas para el té y tras el soberano cólico desposeyó la hacienda.

Sin embargo, una llovizna persistente y la espesa niebla se empeñaron en ocultarme el paisaje de postal y, de repente, me vi rodeado por una estrecha franja de hierba a ambos lados de la carretera y, más allá, sólo *terra incognita*. Aburrido de conducir dentro de una nube, seguí las indicaciones al azar hasta que, avanzando hacia el sur, di por casualidad con uno de esos lugares que siempre había querido visitar: Stonehenge.



FOTOS: ARCHIVO SRB

A pesar de las imágenes evocadoras que todos hemos visto del lugar, he de decir que las cosas no son exactamente así. El lugar es un cruce de Disneylandia con un McDonald's suburbano, y antes de haber conseguido pagar mi entrada me vi comiendo un *megalithic rock cake*, una especie de magdalena neanderthal de textura pétrea, que tuve que ablandar lubricándola con un té con leche (de pago) para que pudiera deslizarse por mi garganta. Cumplido este ritual, que según los guías, se ha venido haciendo desde el tiempo de los druidas, me dejaron por fin comprar la entrada para entrar en el recinto megalítico.

Atravesando un pasaje subterráneo se emerge otra vez a la superficie en las inmediaciones del Stonehenge. Sin que haya acuerdo entre los arqueólogos respecto a su función original, parece ser que fue edificado hace más de cinco milenios con propósitos ceremoniales. Explicaciones aparte, lo cierto es que es una obra monumental, en la que la aparente tosquedad del diseño colabora a aumentar la impresión de enormidad que da el conjunto, como si unos gigantes hubieran estado jugando a las chapas con piedras de cincuenta toneladas.

Mientras un aparatito digital colgado de mi oreja me chivaba toda la información pertinente al respecto, para que yo pudiera escribir aquí un artículo con cierta profundidad teórica, me vi irremediamente distraído de las explicaciones científicas al contemplar la marea humana que de repente me había rodeado. Oleadas de japoneses con cámaras digitales, como un auténtico pelotón de fusilamiento, me estaban acribillando con sus flashes. Infeliz de mí, me había situado en la línea de tiro y ahora era ya tarde para escapar. Con una sonrisa cordial pero cargada de veneno disparaban sus máquinas, esperando que el *gaijin* (es decir, yo mismo) se apartara de delante del monumento a inmortalizar. No cejaron en su empeño hasta que aturrido completamente por los destellos pude, poco más que a tientas, iniciar la retirada. La mirada nipona no paraba de crecer, aparentemente retroalimentada, reproduciéndose por partenogénesis para dar lugar a más y más individuos idénticos. Había visto brotar a los japoneses de la nada en otros lugares, como la Sagrada Familia en Barcelona, pero jamás con tanta velocidad como aquí. Supongo que las condiciones climáticas y el alto grado de humedad ayudan.

Huyendo despavorido de la plaga que me había rodeado, llegué al otro extremo del recinto donde, incauto, me sentí por fin a salvo. Pero no, no podía ser tan fácil: me acababa de colar, sin darme cuenta, en otro grupo, quizá menos compacto aunque definitivamente más peligroso. Estaba en el centro de una excursión organizada para británicos de la tercera edad. Adoptándome filantrópicamente como a un nieto pródigo, uno de los simpáticos abueletes se empeñó en contarme toda la historia del Stonehenge. Abusando de mi inferioridad lingüística, que me impedía ser descortés y atajar bruscamente la conversación, el hombre, una especie de Enciclopedia Británica con patas, condensó tal masa de saber que amenazaba con aplastar mi delicado intelecto. Afortunadamente para mí, después de un párrafo inacabable en el que no había intercalado ni una sola coma, tuvo que sacar su inhalador para dejar que el oxígeno fluyera otra vez hacia su cerebro. Aprovechando esta bendita interrupción puse tierra por medio y no paré hasta llegar a mi coche.

La siguiente parada fue en mi casa, varios cientos de millas más allá, donde para recuperarme no hice más que encender la televisión y dejar que mi conciencia se diluyera entre los anuncios publicitarios. Adormecido ya, vi entero un programa de debate político y noté cómo la nociva influencia del monzón primaveral que me había hecho añorar los espacios abiertos iba desapareciendo. Bendita civilización.

**Eduardo Robsy Petrus**  
eduardo@robsy.net



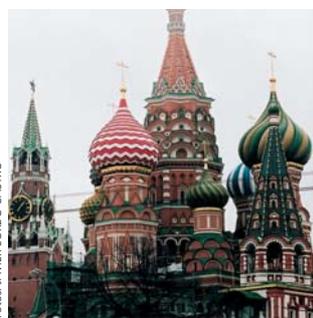
Nuestro corresponsal en Bruselas, Iñigo Calvo Sotomayor, se embarca en una aventura euroasiática para traernos información de primera mano sobre el gran vecino eslavo de Europa. Un viaje al corazón de Rusia, mayor Estado sobre la faz de la tierra, cuna de Dostoievski y Vajtangov, paraíso para los amantes del vodka y actor geopolítico crucial en las relaciones internacionales.

#### Para saber más:

[www.monde-diplomatique.es/](http://www.monde-diplomatique.es/)

[www.economist.com/countries/](http://www.economist.com/countries/)

Fotos: JAVIER SORDO CASTRO



## Corresponsalía desde Bruselas

# El pivote del mundo

Abundantes y diversos eran mis pensamientos mientras cruzaba Europa para adentrarme en lo que iba a ser un viaje al corazón del alma eslava. Durante diez días tuve la oportunidad de visitar la ciudad que encarnó el poder Soviet y desde donde, a principios del siglo xx, los Romanov gobernaban el más vasto imperio sobre la tierra. Me dirigía a través de la nevada estepa rumbo hacia la tercera Roma, esto es, hacia Moscú.

Mientras el avión tomaba tierra en el moderno aeropuerto de Domodedovo recordé que en 1904 Sir Harold Mackinder, geógrafo británico y padre de la geopolítica, publicó *The Geographical Pivot of History*, artículo donde defendía la existencia de una zona del mundo que denominó «Pivote del Mundo» o «Heartland»; zona clave en la geopolítica mundial. Quien dominara ese territorio estaría en una posición perfecta para dominar la masa de tierra euroasiática y, por último, el mundo. Mackinder situó esta zona pivote en el territorio que ocupan en la actualidad Europa del Este, Oriente Medio y la parte occidental de la Federación Rusa, región donde se encuentra Moscú.

Rusia cuenta con una población de 150 millones de habitantes, su extensión como Estado es la más grande del mundo y fue el laboratorio del modo de vida soviético durante más de setenta años. Estado fuertemente centralizado, su capital ejercía una influencia básica en la extinta U.R.S.S.

Lo primero que me sorprendió tras las primeras horas en Moscú fue la gran desigualdad económica que existe entre su población. En 1991, tras el fallido golpe de estado contra Gorbachov, la Unión Soviética se derrumbó incapaz de soportar su propio peso político, Yeltsin se hizo con el poder y comenzó un proceso de privatizaciones que repartiría la inmensa riqueza rusa entre 40.000 familias. De este reparto salieron los que se denominan «Nuevos Ricos», gente con asombrosas fortunas que conviven con los *pobres de siempre*. No es difícil encontrar en cualquier buen restaurante del centro botellas de vino por el escalofriante precio de 2.000 o 3.000 euros. Según la revista *Fortune*, Moscú es, tras Nueva York, la ciudad con más fortunas personales que sobrepasan el millón de dólares. Al mismo tiempo que ves tal abundancia, reservada para los pocos afortunados que expoliaron el país, te encuentras que la mayor parte de los jubilados y los funcionarios cuentan con un sueldo ridículo que difícilmente les llega para sobrevivir.

En una ciudad cuyo nivel de precios se puede equiparar al de Barcelona, esta gente se las arregla con pensiones y sueldos que rondan los 200 \$. ¿Cómo lo consiguen? La respuesta es sencilla: mercado negro y corrupción. Todo el mundo se las ingenia para sacar un sueldo extra de donde puede. La economía sumergida rusa representa una parte importante de su PIB y la corrupción entre los cargos públicos y la Policía es de sobra conocida. Me atrevo a afirmar que tales hechos dejarían de darse si se arreglara el desbarajuste económico que organizó Yeltsin. En mi opinión se deberían impulsar firmes políticas de redistribución de la riqueza que redujeran el *gap* existente entre ricos y pobres, acciones que condujeran a normalizar la vida económica rusa.

Al analizar el Estado eslavo creo que no hay que perder nunca de vista que es un Estado que tuvo la primera experiencia democrática de su historia hace apenas catorce años. Un gigante que está todavía en transición socio-política y cuyo futuro es una incógnita para el resto del mundo<sup>1</sup>. En este rápido proceso de aprendizaje democrático aparece un fenómeno que empieza a ser clásico en todos los regímenes post-soviéticos: el nacionalismo. Podemos afirmar que en su vertiente moderada no se trata de un fenómeno muy preocupante, el problema es que el nacionalismo eslavo, entre sus



sectores más extremistas, empieza a mostrar brotes aislados de racismo. En un número reciente de la revista *The Economist*, se cifraba en un 40% los rusos que declaraban que no les gustaría compartir lugar de trabajo con un compañero de origen checheno o chino, mientras que el 59% mostraban simpatía con la idea de «Rusia para los rusos». Cabe destacar que estas opiniones están muy influenciadas por la desangrante guerra de Chechenia y por los dramáticos sucesos de la escuela de Beslán; además, el grupúsculo afín a estas ideas de corte xenófobo suele estar formado por jóvenes con pocas oportunidades sociales que se encuentran perdidos ante la nueva realidad rusa.

Pero tengo que decir que no todo es negativo en el país del vodka y las matruscas, pues cuenta con potencialidades para convertirse en un país con una democracia fuerte y desarrollada.

En primer lugar está la impresionante «inercia cultural» dejada por el régimen soviético. Adentrándome en la sociedad moscovita pude comprobar que cuentan con un nivel cultural amplio y arraigado, la gente lee con asiduidad y conoce a los clásicos, hay una pasión generalizada por la música y el teatro es una actividad que lejos de parecer aburrida y anticuada presenta un aspecto dinámico e interesante. En muchas de las estaciones del metro de Moscú se pueden encontrar unos pequeños puestos dedicados única y exclusivamente a la venta de entradas de teatro. Las obras se multiplican a lo largo y ancho de la ciudad, la gente llena las salas y los actores son de primera calidad. La cultura, a través de la música, la literatura, las universidades, la arquitectura, las artes escénicas... se vive y se respira en Moscú. Olga Arlauskas, amiga mía que en la actualidad estudia cine en Moscú, me comentaba en un pequeño y oscuro café de la calle Arbat que «...la inercia cultural soviética es uno de los puntos fuertes que tiene esta sociedad, gracias a ella seguirá progresando y configurando una clase media que será la que hará de este país un lugar moderno y estable, con una democracia asentada y para todos».

Aparte de esto, hay que comentar que el sistema político ruso ha llevado a cabo en los últimos catorce años una revolución silenciosa que ha sido tan profunda como difícil. Salir de un sistema como el soviético y democratizar el país le ha costado a Rusia sangre, sudor y lágrimas. En los últimos años ha habido decisiones del presidente Putin de corte autoritario, pero hay que reconocer que si se pone fin a este brote, continúan las reformas, se vigila al nacionalismo de corte extremista y se redistribuye la riqueza, todo enfocado a asegurar la democracia para todos los ciudadanos y respetar los derechos civiles, conseguirán situar al Estado más extenso sobre la faz de la tierra en la posición que se merece, tal como preconizó Sir Harold Mackinder en 1904 declarándolo el «El Pivote del Mundo».

**Iñigo Calvo Sotomayor**  
calvosoto@yahoo.es



<sup>1</sup> No en vano, en su libro *El Gran Tablero de Juego*, Brezinsky titula el capítulo que habla sobre Rusia como «El agujero negro».

Borja Sotomayor, ex-alumno y ex-profesor de la Facultad de Ingeniería, se encuentra actualmente en Chicago, donde cursa sus estudios de doctorado en la University of Chicago. En esta *Corresponsalía en EEUU*, Borja se une a nuestro corresponsal en Bruselas, Iñigo Calvo, y a Eduardo Robsy en Londres, para darnos una perspectiva más global de los eventos que afectan al mundo entero.



Fotos: ARCHIVO SFB

## Corresponsalía desde EE.UU. ¡Viva el federalismo! (cuando nos conviene, claro)

Domingo, 20 de marzo de 2005. La cámara baja del Congreso de los EE.UU. interrumpe sus vacaciones de Semana Santa para una sesión extraordinaria en la que debatir una ley igualmente extraordinaria. Los medios de comunicación aguardan ansiosos el resultado de la sesión, que se prolonga hasta la medianoche. El presidente de los EE.UU., George W. Bush, abandona apresuradamente su rancho de Texas para estar presente en Washington DC y poder firmar la ley, en caso de ser aprobada por el Congreso. A primera vista, da la impresión de que el gobierno se encuentra ante una decisión trascendental, algo que sin duda afectará a todos los ciudadanos de la nación. ¿Por qué, si no, interrumpirían los congresistas y el mismísimo presidente sus vacaciones? ¿Otro ataque terrorista? ¿Una catástrofe natural? Nada de eso. Terri Schiavo, tan sólo uno de los 300 millones de ciudadanos de los EE.UU., yace moribunda en una clínica de Florida y, mil millones de rayos y truenos, ¡el gobierno de los EE.UU. debe hacer algo!

A estas alturas, seguro que casi todo el mundo ya conoce los detalles del caso. En 1990, Terri Schiavo sufrió un paro cardíaco que ocasionó una falta de riego a su cerebro que, a su vez, le sumió en un «estado vegetativo persistente». En este estado, el paciente no es consciente de su entorno pero es capaz de respirar sin ayuda. Únicamente requieren ser alimentados a través de una sonda gástrica. Sin embargo, Michael Schiavo, el marido de Terri, quería que la sonda fuese retirada, lo que inevitablemente provocaría la muerte de Terri por inanición, alegando que Terri no habría querido permanecer incapacitada. La familia, en cambio, quería que la sonda se mantuviese. En este caso, la ley está a favor del cónyuge, en quien recae la decisión de «desconectar» a alguien que se encuentra incapacitado. Esto propició más de una década de disputas legales entre Michael y la familia de Terri. La sonda gástrica fue retirada y reinsertada varias veces, y retirada por última vez el 18 de marzo de 2005. Tras dos semanas en las que la familia de Terri, con el apoyo de varios grupos conservadores, intentaron por todos los medios que la sonda gástrica fuese reinsertada, Terri Schiavo murió de inanición el 31 de marzo.

En este artículo no pretendo discutir los méritos (legales o morales) de ambos lados del conflicto, ni intentar abordar el complicado tema de la eutanasia. Precisamente, lo que quiero comentar es cómo, en EE.UU., este caso no se ha vivido simplemente como un debate sobre la eutanasia, sino como un acalorado debate sobre uno de los principios fundamentales de los EE.UU.: el federalismo.

En EE.UU. hay una importante separación entre el poder del gobierno central («el gobierno federal») y el gobierno de cada Estado («el gobierno estatal»). De hecho, los Estados funcionan casi como naciones independientes, cada uno con su propia constitución. Cada Estado tiene su propio Congreso bicameral, su propio presidente (el «gobernador»), y su propio Tribunal Supremo. El gobierno federal se reserva relativamente pocos poderes, aunque muy importantes (pasar leyes que afectan a todo el país, no a Estados individuales, emisión de moneda, declaración de guerra, etc.).

[1] Encuesta de la ABC sobre Terri Schiavo. <http://www.abcnews.go.com/images/Politics/978a1Schiavo.pdf>

[2] Encuesta de la CBS sobre Terri Schiavo. <http://www.cbsnews.com/stories/2005/03/23/opinion/polls/main682674.shtml>

[3] Terri Schiavo. [http://en.wikipedia.org/wiki/Terri\\_Schiavo](http://en.wikipedia.org/wiki/Terri_Schiavo)

[4] Government involvement in the Terri Schiavo case. [http://en.wikipedia.org/wiki/Government\\_involvement\\_in\\_the\\_Terri\\_Schiavo\\_case](http://en.wikipedia.org/wiki/Government_involvement_in_the_Terri_Schiavo_case)

[5] House passes Schiavo bill. <http://edition.cnn.com/2005/LAW/03/20/schiavo/>

En concreto, el caso Schiavo en su último tramo ha resultado ser una batalla entre los tribunales del Estado de Florida y el Congreso federal de los EE.UU. El caso de Terri había llegado hasta el Tribunal Supremo de Florida, que decidió darle la razón a Michael Schiavo, con lo cual se pudo proceder a retirar la sonda gástrica.

El federalismo americano dicta que, al ser un asunto puramente estatal, el Tribunal Supremo de Florida tiene la última palabra, y nadie (ni siquiera el gobierno federal) puede intervenir. De hecho, esto es algo que muchos americanos, de ambos lados del espectro político, se toman muy a pecho: no quieren que el gobierno federal interfiera en las competencias del Estado y, mucho menos, en los asuntos privados de sus ciudadanos.

Sin embargo, esto suponía un problema para el congreso federal, controlado por los republicanos, a favor de la reinserción de la sonda de Terri. La famosa ley aprobada *in extremis* (y ya conocida como «La Ley de Terri»), ordenaba que para este caso en particular, y sin sentar ningún tipo de precedente, se debería permitir a un tribunal *federal* de apelaciones revisar el caso. Y en ese momento, como dicen los americanos, (me encanta esta expresión) *the shit really hit the fan*.

El tema de la eutanasia pasó a ser secundario, y una gran parte del público americano (un 70% según una encuesta de la cadena ABC [1], y un 82% según una encuesta de la CBS [2]), confesó no estar de acuerdo con que el Congreso se salte a la torera los límites que le impone la Constitución, rompiendo la sagrada barrera entre lo estatal y lo federal.

El tribunal de apelaciones, al final, revisó el caso y le volvió a dar la razón a Michael Schiavo, incluyendo en su decisión una dura crítica al gobierno federal por sus acciones. Los padres de Terri y los republicanos intentaron llevar el caso hasta el Tribunal Supremo de los EE.UU., pero éste se negó en rotundo a revisar el caso. Aunque no explicaron el motivo de su negativa, sólo cabe imaginarse que tampoco les hizo mucha gracia que el Congreso se creyese «el amo de la barraca».

Lo más curioso de todo el asunto es que los republicanos, aparte de ser el partido conservador, son los que tradicionalmente más han defendido los derechos de los Estados, a favor de un gobierno federal con pocos poderes, mientras que los demócratas están a favor de concentrar más poder en Washington DC en detrimento de los Estados. El hecho de que los republicanos fuesen los principales impulsores de «La Ley de Terri», en contra del federalismo que tan fervientemente defienden, causó aún más malestar entre el público general. De nuevo según la encuesta de la ABC, el 67% del público se veía inclinado a pensar que las acciones de los republicanos buscaban ganar puntos de cara a los sectores más ultraconservadores, en lugar de estar motivadas por un genuino interés en el bienestar de Terri Schiavo.

Al final, el resultado de todo el caso Schiavo ha sido un considerable ambiente de «mal rollo» entre el gobierno federal y los tribunales estatales, que últimamente son calificados como *activist judges* («jueces activistas»), simplemente porque sus decisiones no son del gusto del Congreso. De hecho, últimamente se habla mucho sobre ampliar los poderes del Congreso, o limitar los poderes de los tribunales, para evitar que semejante embrollo vuelva a repetirse. Habrá que ver cómo acaba todo...

**Borja Sotomayor**  
<http://www.borjanet.com>



Nervios, sudores, despistes la sensación de olvidar todo lo estudiado... Estos y otros síntomas preceden normalmente a los exámenes. Sin embargo, unas cuantas orientaciones y técnicas pueden mejorar los resultados y evitar percances de última hora.

# Exámenes: la hora c

**Como todo el mundo sabe, la clave** para salir airoso en los exámenes es ir bien preparado. Sin embargo, aunque uno haya trabajado las asignaturas desde principio de curso, no siempre es posible sacar el máximo partido a todo ese esfuerzo en el momento en que el profesor pone la hoja de examen delante. Enrique Pallarés, docente de la Universidad y autor del manual *Técnicas de estudio y examen para universitarios*, desvela que el secreto está en tomarse con calma los días anteriores, rentabilizar el tiempo que queda y administrar correctamente conocimiento, espacio y tiempo durante la prueba.

«Las empolladas finales tienen muchos inconvenientes; elevan la ansiedad y fatiga, disminuyen la motivación e incluso producen una defectuosa asimilación de la materia», cita el experto. «Así, es mejor no agobiarse, descansar e ir al examen en una buena forma física y mental». En este sentido, Pallarés recomienda practicar algún deporte,

dormir, así como evitar el uso de anfetaminas o semejantes. Por otro lado, el experto asegura que no hay que agobiarse si «de repente uno tiene la impresión de que se le ha olvidado todo. Con calma y convicción la memoria se recupera, es mucho más fiel de lo que a primera vista nos parece». El profesor explica en su manual que en los últimos repasos se debe dar prioridad a las visiones globales. También aconseja no adivinar cómo será la prueba, «a veces se acierta y otras no».

## Y en el examen...

Llegó el momento. Ya en el aula donde se va a realizar, una de las claves es colocarse en el lugar adecuado, para evitar distracciones tanto visuales como auditivas. Por supuesto, aunque a veces cueste un gran esfuerzo, prestar mucha atención a las instrucciones. Sobre todo, a las limitaciones de espacio y tiempo. «En muchas ocasiones el

profesor utiliza estas restricciones para evaluar la capacidad de síntesis del alumno. Por ello, es muy importante tener presente el reloj y no atascarse, aunque todo esto sin dejarse llevar por el pánico ni agobiarse», matiza el docente. Por último —aunque sea una tarea que se debe realizar nada más recibir el examen—, un despiste muy común es olvidarse de poner el nombre o escribir mal los datos de identificación. Atención a este detalle que puede llevar al traste un examen correcto, en especial cuando se utilizan hojas de respuesta para ser corregidas por una lectora óptica o mediante plantilla. Con todos estos consejos, un poco de calma junto con la materia aprendida, el alumno podrá respirar tranquilo tras la prueba y comprobar en su nota que tanto los sacrificios, como el trabajo realizado antes y durante el examen, han merecido la pena.

**María Corcuera**

# de la verdad

Fotos: SRB

## Dime qué examen y te diré...

Aunque no existe la «receta mágica», Enrique Pallarés desvela algunas técnicas según la modalidad de prueba.

### Preguntas a desarrollar

Lee bien todas las preguntas para saber qué quiere el profesor en cada una. A veces, es conveniente cuestionarse y aclarar qué es lo que no pregunta.

Realiza un esquema borrador para activar la mente y después desarrollarlo. En un nivel universitario se espera algo más que enumerar datos y conocimientos.

**Clave:** Buen estilo, caligrafía, ortografía y presentación. No esquematizar, pero tampoco salirse del tema.

### Con libro y apuntes

No hay que fiarse de su aparente facilidad, el profesor no pide copiar respuestas. Todo lo contrario, exige mayor calidad en ellas y busca algo más. Aunque parezca que no, hay que prepararlo con tanta o más dedicación que otras modalidades de prueba.

**Clave:** Presta atención a las relaciones y aplicaciones. También aprende a localizar con rapidez la información.

### Tipo test

Averiguan la habilidad para aplicar lo estudiado, no para reconocer la materia «por encima». Repasa más, prepara cuestionarios. Lee todas las preguntas de seguido, quizá te den pistas sobre otras. Atención a las «palabras calificadoras» (nunca, algunas veces, con frecuencia, es verdad, es falso...).

**Clave :** Calma al rellenar los datos de identificación y marcar correctamente las respuestas.

### Examen oral

Esencial: estar sereno. Escucha atentamente lo que te preguntan y sitúa la cuestión en su contexto. Prepara previamente presentaciones generales para las partes más importantes, si no te viene a la mente la respuesta, tranquilidad. Lo irás recordando a medida que realices la presentación.

**Clave :** Entrenamiento, en estas pruebas no se improvisa, por lo que practica con amigos o familiares.



# Días de Fiesta

## Presentación

Ahora que se acerca el verano, empieza a emerger en el horizonte la figura de las fiestas patronales, con su mezcla de baile agarrado y txosna juvenil, de toros y verbenas, discursos del alcalde y resacas dolorosas. Es difícil librarse de ellas, y en cambio es muy fácil sucumbir a su barullo; aunque no se disfrute, participar es casi obligatorio, si no se quiere pasar por un cenizo. En todo caso, las Fiestas del pueblo o de la ciudad son también momentos destinados al compañerismo, al desmadre y, por qué no, al romance veraniego. Por alguno de estos motivos, casi todos tenemos unas fiestas que recordamos con especial cariño. Homo Sapiens / Homo Ludens quiere acercarse esta vez al fenómeno, tan casposo como entrañable, de las fiestas patronales, y pedir a nuestros colaboradores que nos ilustren con alguna de sus parrandas más memorables. Estas han sido sus respuestas.

## La «religiosidad» festiva

Se dice que la religiosidad de los jóvenes está por los suelos, que las tasas de asistencia a actos religiosos por parte de la juventud es la más baja que jamás ha existido, ¡qué cosas se dicen! porque si hay algo que los jóvenes conocen muy bien es el santoral que transcurre desde mediados de junio hasta mediados de octubre, más o menos. No hay joven vasco que se precie que no conozca las diferentes celebraciones religiosas que trascurren desde San Juan a San Fausto, pasando por San Pedro, Nuestra Señora del Carmen, Santa María Magdalena, San Antolín... Desde luego, de la historia de los santos no sé si sabrán mucho, aunque tengo claros indicios de que no, pero devotos a estos santos sí que son porque peregrinan de fiesta en fiesta, para «brindar» (y ¡vaya que si lo hacen!) por todos los patronos y patronas

que coronan la geografía vasca y aldeaños. En fechas estivales vemos a muchos jóvenes coger autobuses, en el mejor de los casos, con bolsas de supermercado (que no contienen precisamente lechugas o garbanzos) con destino a las fiestas patronales de las diferentes localidades vascas. Allí se reúnen en masas ingentes de coetáneos y brindan ininterrumpidamente hasta llegar a la intoxicación etílica, para celebrar la festividad santa, con la resignación e incluso alabo por parte de autoridades y organizadores de fiestas, es un ritual cargado de simbología que transcurre durante todo el verano, como en una especie de religión extraña.

*M.ª Teresa Laespada*

## La mejor fiesta de mi vida

¿Cuál ha sido la mejor fiesta de tu vida? Cuando me hicieron esta pregunta me vinieron mil imágenes a la cabeza. Mil noches de excesos, mil resacas en las que a lo máximo que aspiras es a perseguir ese recuerdo que parece no querer ser recordado. Podría acordarme de Iruña, de Bilbo, de Donosti y de Gazteiz. Pero curiosamente también recuerdo los nombres de otros muchos pueblos que sin ser capitales hacen honor a sus fiestas patronales, pueblos que apenas sobrepasan el millar de habitantes en invierno. ¿Qué conclusión puedo sacar de todo esto? Tal vez que lo importante en una

fiesta no es el lugar, ni que haya miles de personas o tan sólo unos cientos. Quién no se ha ido de expedición nocturna con dos o tres colegas a un pueblo perdido en los mapas y se ha despertado al día siguiente con agujetas de reírse toda la noche anterior, y ha pensado: «Ayer, ayer sí que me lo pasé bien». Supongo que la explicación que hay detrás de todo esto es que al final lo importante de una fiesta no es la fiesta en sí, sino la gente con la que vas.

*Guillermo García*

## Bacanal

«Bacanal», según la Real Academia Española, en su tercera acepción: Orgía con mucho desorden y tumulto. Como cuarto significado deberían añadir los académicos: Madalenas de Elantxobe. Porque más allá de las imágenes que el 22 de julio volverán a retransmitir en el «Teleberri» de las 21 h —las del tradicional lanzamiento de la teja al mar como recuerdo de la disputa que mantuvieron Mundaka y Bermeo por la propiedad de la isla de Izaro—, la juerga

atrae a miles y miles de personas que peregrinan a este pequeño pueblo pesquero. Tiene una mística especial: será el ataviarse con camisa de *arrantzale*, los brindis con *kalimotxo* a lo largo de la interminable pendiente que conduce hasta el puerto, será que es durante el día... Será porque es, y esperemos que por muchos años, LA FIESTA con mayúsculas.

*Iker Martínez González*

# Disquisiciones filosóficas sobre la fiesta

Una ingente cantidad de estudios etnográficos y antropológicos se ha dedicado a la súbita explosión de fiestas populares que distingue nuestra geografía veraniega. Análisis, comparativas, interpretaciones e historias de los jolgorios estivales pueblan nuestras bibliotecas. No me propongo aquí añadir nada a los resultados de la Antropología, ni tampoco discutirlos; mi propósito consiste en abordar, con la modestia que caracteriza al filósofo, la cuestión previa y fundamental en la que nunca nadie había reparado antes: ¿por qué hay fiestas y no nada? Dicho de otra manera: puesto que nos encontramos ante el hecho incuestionable de que existen las fiestas, debemos preguntarnos, no *si* es posible, sino *cómo* es posible ese desorden de los sentidos, esa subversión de la medida y la rutina que prevalecen durante el resto del año. ¿Cuáles son, en fin, las condiciones trascendentales de posibilidad de la verbena? La explicación más razonable se desprenderá naturalmente de las circunstancias mismas del fenómeno: sólo en verano se producen fiestas patronales en el sentido estricto del término. Se aducirá que el santoral asigna un patrón a cada día del año y que en las cuatro estaciones se celebran fiestas en su honor. Pero éstas no son sino nomenclaturas

vacías, imitaciones espurias de la genuina celebración que carecen de su espontaneidad popular: las fiestas patronales son veraniegas o no son. Así pues, su condición de posibilidad debe buscarse en esta circunstancia. Arriesgo la siguiente hipótesis: los jolgorios estivales son efecto de la incidencia perpendicular de los rayos solares sobre nuestro organismo. Más exactamente, de dos de las consecuencias directas de este fenómeno astronómico: una sed de camello y un incremento de la sociabilidad atribuible a la rarefacción de los humores sanguíneos de nuestro cuerpo. Según Hipócrates, esto último conllevaría un aumento paralelo de la actividad pasional desordenada. Así puede explicarse por qué habitantes de latitudes distintas celebran también de manera distinta. Mientras los alemanes, por ejemplo, se reúnen disciplinadamente a cantar motetes, nosotros aturdimos nuestras noches con *txosnas* y verbenas. La culminación artística de esta forma de fiesta es el género denominado *pachanga*, con Bisbal como ejemplo arquetípico. Convendrán conmigo en que su consumo desaforado durante el verano no puede ser sino el efecto de una insolación colectiva.

*Jaime Cuenca Amigo*

## El Busto es nuestro

He ido a cien verbenas de pequeños pueblos rurales de Asturias y siempre he sido muy feliz, pero nuestra preferida era la de San Bartolo en Busto, el 24 de agosto de todos los años. Subíamos toda la familia; los tíos en coche y los primos por el camino. Al llegar nos repartíamos por distintas casas, que había muchos parientes que conformar. En las fiestas es de muy buen ver tener muchos invitados, nunca son muchos, por ejemplo cincuenta debajo de la panera. Nunca supe de dónde sacaban los platos. La comida era para asombrar a los invitados: arroz guisado, empanada, jamón, carne guisada, cordero, tortilla de patatas, patatas rellenas, tartas, pasteles, frixuelos, puff, y siempre había alguien que quería echarle más. Nos reíamos

mucho con las anécdotas que nos contaban de nuestros padres, por ejemplo que mi padre tiró a Mengano al río y no sabía nadar. En la verbena la banda solía llamarse Ritmos Latinos o Suspiros de Niebla y bailábamos todos juntos debajo de los farolillos: desde los diez años de prima María hasta los muchos de mis tíos. El mejor momento era cuando subía el mariachi con la vocalista al frente, los vecinos rugían. El peor y más divertido era cuando alguno intentaba imitarla, entonces sí que rugía la gente. Como siempre amanece a la misma hora el 25 de agosto, siempre se acaba igual; aunque algunos todavía están en el maíz.

*Javier García Zubia*

## ¡Evohé!

Los niños estaban impacientes esperando en la entrada del pueblo el gran acontecimiento, que cada verano acontecía a lo largo de todos los pueblos de la meseta castellana. Los santos se balanceaban por las calles, a hombros de hombres, sumergidos en los cantos de mujeres rústicas. Pero nosotros, los jóvenes, cobijados bajo lentes oscuras de tan tremendo sol, paisaje, mirada y del nocturno divertimento, musitábamos la noche pasada y la futura. Eran las fiestas patronales en ese pueblo como lo había sido ya en otros, como lo sería en los restantes. Y el camión emergió del asfalto para la alegría de los niños que inquietos esperaban la transformación de ese basto vehículo en escenario dionisiaco de melodías y colores e insinuaciones desconocidas. Lo sabían, era la *Gran Orquesta Paraíso*. La noche llegó y se hizo la luz en el escenario y nació la música que congregaba a todo un pueblo de jubilados y mayores, de niños y de nosotros, los jóvenes. Los

pasodobles se diluían en trío de trompetas y las diez yemas sobre teclas electrónicas invocaban los más inverosímiles instrumentos casi ruidos. Dos mujeres centelleaban reflejos de purpurina bailando sobre lo que antes se creyó camión. Pero sin duda, el brujo, el guía, era el hombre que engalanado lanzaba su voz como hechizo mal pronunciado. Mientras tanto, yo meditaba ante la verbena de mi pueblo, con pensamientos solubles en todo tipo de elixires y, entonces, lo comprendí todo, nació el absoluto. Mi amigo, el más rojo de todos, el ateo de camisetas satánicas, mente libre y nihilista, subió al escenario, líquido en mano, para lanzar su alarido, grito inicial, grito final que surgió de sus más íntimas cavidades pulmonares para unirse con la voz del hombre engalanado, del líder, de aquel cantante de verbena de pueblo castellano. Nació el rito. ¡*Ave María!* gritaron.

*Alberto Knox*



**Los medios de comunicación y el consumo de drogas**  
 Edic. a cargo de L. Pantoja y J.A. Abejón  
*Drogodependencias* núm. 15  
 228 págs. Bilbao 2004  
 P.V.P.: 15 euros

Los Mass Media poseen un potencial de tan importante calibre en el desarrollo de políticas y actuaciones en materia de drogodependencias que es necesario no sólo tenerlos en cuenta sino estudiarlos y hasta negociar con ellos para que, en el momento de referirse a este fenómeno complejo, lo hagan de una forma coherente sabiendo que detrás de él se esconden historias humanas, dramas cotidianos que pasan desapercibidos, esfuerzos sobrehumanos de tantos profesionales y voluntarios para ayudar a los individuos a encontrar su propio camino y superarse a sí mismos. Los Medios de Comunicación, por su poder de influencia en el público, pueden desempeñar también un gran papel en la educación y prevención, de manera que la relación entre ellos y los profesionales de las drogodependencias necesita de un pacto, fruto de una reflexión seria y continua. Esta es la finalidad de este libro que publica el Instituto Deusto de Drogodependencias.



**Hipoteca-legeria / Legislación hipotecaria**  
 880 orr. Bilbao 2005  
 Salneurria: 20 euro

Argitalpen honetan, Jabetza Erregistroaren inguruko funtsezko arauak jaso dira, gaztelaniaz eta euskaraz, alegia, 1946ko otsailaren 8ko Dekretua, Hipoteka Legea onesten duena, eta 1947ko otsailaren 14ko Dekretua, Hipoteka Legea betearazteko Erregelamendua onesten duena. Horiez gain, uztailearen 4ko 1093/1997 Errege Dekretua aipatu behar, Hipoteka Legea betearazteko Erregelamenduaren arau osagarriak onesten dituena, hain zuzen ere, Jabetza Erregistroan hirigintza-egintzak inskribatzeari buruzko arauak. Horrekin batera, argitalpen honetara bildu da martxoaren 30eko 2/1994 Legea, hipoteka-maileguak subrogatu eta aldarazteari buruzkoa. Esan gabe doa, hipoteka- eta erregistro-autuen konplexutasuna lehendabizi eta modu sistematikoan euskaraz ematea ez dela lan erraza izan. Aurrekaririk arestikoena Deustuko Unibertsitateak orain urte batzuk eskubide errealen inguruan argitaratutako eskuliburua da, Zuzenbide Fakultateko eskoletan maiz erabiltzen dena. Horrez landara, erreferentzia espezializatu moduan erabili dira, dela Deustuko Unibertsitateko euskarri lexiko juridikoa, dela Euskalterm datutegia, dela Euskal Herriko Unibertsitateko zuzenbide zibilaren lexikoa. Horregatik, erabilgarri dira oso, ohi bezala, lege-testuen itzulpenari gehitutako aurkibide analitikoak (gaztelania-euskara eta euskara-gaztelania).



**Prozedura Zibilarren Legea / Ley de Enjuiciamiento Civil**  
 1.140 orr. Bilbao 2005  
 Salneurria: 22 euro

Liburuki honetan, prozesu zibilar buruzko legeria jasotzen da. Legeria horrek bere barruan hartzen ditu urtarrilaren 7ko 1/2000 Legea, Prozedura Zibilarena, eta Prozedura Zibilari buruzko 1881. urteko aurreko Legearen xedapen batzuk, hain zuzen ere, arautegi berria onetsi arte indarrean dirauten horiek. Azpimarratzekoa da testu horiek, eta, bereziki, bi horietatik aurrenekoa, 2004. urteko abenduaren 31 arte eguneraturik eskaintzen direla, haiek aldarrikatu eta ondorengo aldaketa guztiak jasota. Prozesu zibilean euskara aise erabil dadin, oraindik bide luzea egin beharra dago. Eta, bide horretan, garrantzi handikoa izan daiteke prozesu zibilar buruzko lege nagusiaren argitaraldi elebiduna prestatzea, lege hori aplikagarria baita Espainiako estatuko lurralde euskaldunetan. Argitaraldi elebidun hori ezinbesteko tresna gertatuko da Justizia Administrazioaren barruan euskara normalizatzeko. Bilduma honetan ohikoa den bezala, lan honek formatu elebiduna du, bi zutabekoa, gaztelania-euskara, eta aurkibide analitiko egokiak barneratzen ditu, gaztelania-euskara eta euskara-gaztelania. Aurkibide horiek bi hizkuntzen arteko berbategiak dira, eta, horrez gain, hizkuntza batetik bestera terminoen baliokideak bilatzeko gidak dira, lege-testuaren barruan termino horien non dauden kokatuta argitzearekin batera.



**Escenarios del cuerpo**  
 Espiritismo y sociedad en Venezuela  
 Francisco Ferrándiz  
*Ciencias Sociales* núm. 22  
 230 págs. Bilbao 2004  
 P.V.P.: 13,50 euros

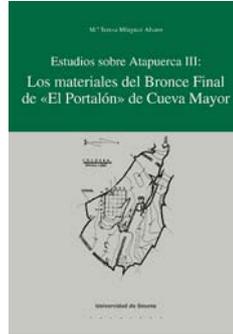
Este libro propone al lector un viaje al interior de la Venezuela contemporánea a través de una serie de escenarios corpóreos que están emergiendo en las últimas décadas en el culto de posesión espiritista de María Lionza. Esta conocida forma de religiosidad popular, según la tesis que se sostiene en el libro, no debe entenderse como una tradición arcaica sino como un producto de la modernidad petrolera en continuo proceso de transformación. El libro se compone de seis partes: Tiempos, Espacios, Cuerpos, Miradas, Aflicciones y Heridas. Con el fin de explorar la permeabilidad entre el espiritismo y otros campos de la realidad social, cada uno de estos escenarios plantea la discusión de ámbitos donde María Lionza se ha hecho presente en Venezuela, poniendo el énfasis en el desarrollo y consolidación histórica de una forma de *estar en el mundo* autónoma, de enorme intensidad sensorial y no menos capacidad crítica. El objetivo último de este ensayo es responder a la siguiente pregunta: ¿cuál es el potencial del desciframiento de los cuerpos y las prácticas corporales en el análisis de las sociedades contemporáneas?



**Oinatzak bidean Erljiioen historia**

Joxe Arregi  
*Erljiio Kulturaren Bilduma*  
378 orr. Bilbao 2005

Salneurria: 9,15 euro  
Aspaldi jo zizkioten erlijioari hilkanpaiak, baina bizirik dago. Zergatik? Nondik sortzen da erlijioa? Den guztia mugatua ikusetik eta diren guztietan mugagabeko errealitatea sumatzetik. Mugaren santipenetik eta mugagabearen susmotik. Mugan bizi gara, eta gauza guztiak muga-mugan ageri zaizkigu: ikusten dugunaren eta ikusezinaren arteko muga, honaindikoaren eta haraindikoaren muga. Daukaguna, dakusaguna, dakiguna ez dugu inoiz aski, eta hortxe sortzen dira erlijioak. Baina erlijioa ez da bizipen soila. Sineskizun, arau eta errituetan bildurik ageri da beti. Izan daitezke bizipenaren adierazpide eta sustagarri, edo gerta daitezke bizipenaren agorpide eta itogarri. Horra gakoa. Munduan bizirik dauden erlijioen historia eta gaur dituzten errotrak aurkeztu nahi ditu libururak. Errotra horien artean, hiru nagusi: elkarren arteko elkarriketa, gizarte laiko eta pluralistara egokitu beharra, sineskizun eta erritu nahiz arauen malgutasuna.



**Estudios sobre Atapuerca (Burgos): III Los materiales del Bronce Final de «El Portalón» de Cueva Mayor**

M.ª Teresa Mínguez Alvaro  
*Arqueología núm. 20*  
386 págs. Bilbao 2005  
P.V.P. 20 euros

Este trabajo de investigación pretende ayudar a la reconstrucción del modo de vida del grupo humano que habita en «El Portalón» de Cueva Mayor de Atapuerca durante el Bronce Final, presentando con una mayor precisión cronológica los materiales recuperados gracias a una excavación minuciosa del nivel correspondiente, siguiendo el método de lechos puesto en práctica por el profesor Apellániz. Pretende igualmente contrastar la hipótesis propuesta en 1974 sobre la forma de organización en el País Vasco (Grupos de Santimamiñe y Los Husos) de la población de pastores y agricultores que vive en cuevas de España desde el Neolítico hasta el Bronce Final, en que las abandona definitivamente. La conclusión fundamental del trabajo revela que no se puede aplicar a los pastores del Norte de la Meseta el modelo ideado para el País Vasco, a la vez que se reconoce otro tipo de organización en Grupos claramente diferenciados en el resto de España.



**Los jardines en la Antigüedad**

Santiago Segura Munguía  
Edición a cargo de Javier Torres Ripa  
*Letras núm. 38*  
208 págs. Bilbao 2005  
P.V.P. 54 euros

Del esplendor de los antiguos jardines de Occidente sólo nos quedan, en algunos casos, sus restos arqueológicos. Hemos de recurrir a los textos literarios para reconstruir su verdadera existencia. A través de un interesante recorrido por las fuentes clásicas, el profesor Santiago Segura rememora el papel de los jardines públicos y privados, las villas, las construcciones, las aguas, los animales y el quehacer de la jardinería de Grecia y Roma. Este recorrido se inicia con el Jardín del Edén, sigue en Egipto y en Mesopotamia y concluye con los jardines griegos y romanos. Un apasionante paseo por el arte de los jardines a través de la literatura clásica, conducido por un experto de sus fuentes literarias.

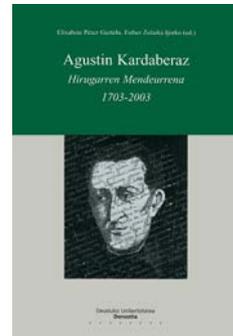


**BOOLE-DEUSTO v2.1 Entorno de diseño lógico**

Javier García, Jesús Sanz, Borja Sotomayor  
CD, Bilbao 2005  
P.V.P. 5 euros

La idea de diseñar el Boole.Deusto hace 10 años surge porque sus autores pensaban que los entornos profesionales de análisis y diseño no cubrían las necesidades académicas, y porque los entornos más específicos para el aula no cubrían todas las

expectativas. En este sentido, esta herramienta busca ayudar a los profesores y alumnos en el diseño digital, lo que no quiere decir que venga a sustituir a Proteus, Electronics WorkBench, ISE de Xilinx, Or-CAD, etc... El ámbito de uso de BOOLE es el aula en el primer curso de diseño lógico y, por tanto, los ejercicios han de ser pequeños. Por todo ello, BOOLE es educativo, enfocado a la metodología, instalable en un solo .exe, fácilmente utilizable, gráfico, adaptable al nivel del usuario y en varios idiomas: español, euskera e inglés.



**Agustin Kardaberaz. Hirugarren Mendeurrena. 1703-2003**

Elixabete Pérez Gazteleu, Esther Zulaika Ijurko (ed.)  
*Euskal Herria Saila, 24. libk.*  
256 orr. Bilbao 2005

Deustoko Unibertsitateak eta Euskaltzaindiak antolatuta, Agustín Kardaberazaren jaiotzaren hirugarren mendeurrenaren itzalean, hernaniararen omenezko Jardunaldia izan genuen 2003ko azaroaren 27an, Deustoko Unibertsitateko Donostiako campusean.

Hizlariak bi lerro nagusi jorratu zituzten: Jose Ramon Zubiaur, Itziar Turrez, Adolfo Arejita, Ixiar Bidaola, Larrait Zubeldia eta Bittor Hidalgo Kardaberazaren lanen hizkuntzazko ikuspegia; Josu Bijuesca, Joana Garmendia eta Andres Urrutiak, berriz, Kardaberazaren Erretorikaren gaineko gogoetak. Hizkuntzaren eta Erretorikaren alderdiek ez ezik, omenduraren bizitzak eta lanek ere izan zuten tartea Patxi Altunak eta Rosa Miren Pagolak, hurrenez hurren, egin zituzten hitzaldietan. Jardunaldia hartan ecesanak eta adieraziak denon eskura jartzea da Agustín Kardaberaz. Hirugarren Mendeurrena (1703-2003) liburu honen xedea. Hemen aurkituko dituzte irakurleak beharbada orain artean inork argitan jarri ez dituen eta, apika, baita ahaztuxe zituen Kardaberazaren hainbat alderdi ere.

Recuerda que si eres antiguo alumno suscriptor de la revista tienes un descuento del 20% sobre el P.V.P. Llama para realizar tus pedidos a Ediciones Mensajero: 94 447 03 58

publicaciones@deusto.es

## Premio «UD-Grupo Santander» de Investigación dotado con 6.000 euros

La Universidad de Deusto ha instituido el Premio UD-Grupo Santander de Investigación que tiene como objetivo reconocer y promover los esfuerzos de investigadores y de equipos de Investigación de la Universidad. El Premio será convocado anualmente por el Vicerrectorado de Investigación de la UD y su resolución se producirá en el último trimestre del año.

**Requisitos:** Podrán ser candidatos los investigadores o los equipos de investigación de esta Universidad, mediante la presentación de un trabajo original de investigación postdoctoral o de varios trabajos, que tengan nexo de unión entre ellos, resultantes del esfuerzo continuado de investigación postdoctoral en un área específica.

Los participantes deberán aportar por cada candidatura:

- El trabajo o trabajos de investigación que se presenten al Premio.
- Breve memoria de la candidatura.
- Un *curriculum vitae* abreviado del candidato o equipo, conjunto en este último caso.

La elaboración de los formularios para cada convocatoria, el registro de las candidaturas, la recepción de la documentación y las demás tareas de gestión administrativa del Premio serán realizadas por la Agencia para la Promoción y Gestión de la Investigación-DEIKER.

**Dotación:** El Premio tiene una dotación de 6.000 euros. Podrá quedar desierto si a juicio del Jurado no concurren las circunstancias necesarias en ninguno de los trabajos presentados.

**Convocatoria para 2005:** El plazo de entrega de candidaturas terminará el viernes día 30 de junio. La resolución del Premio se realizará antes del 31 de octubre de 2005.

## Deusto en verano

La Universidad de Deusto tiene previsto celebrar durante este verano varias actividades académicas, entre las que se incluyen los cursos intensivos de euskera, inglés, francés, italiano y chino y también los que tradicionalmente ofrece el Instituto de Ciencias de la Educación dirigidos a educadores y profesores. La oferta se completa con varios encuentros y Jornadas.

### Cursos impartidos en castellano

- Construir instrumentos musicales: Herramientas para la expresión y la creatividad (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Convivencia y disciplina en el aula (Campus de Bilbao - 29, 30 de junio, 1 y 5 de julio)
- Cursos e-GHOST sobre nuevas tecnologías. (Campus de Bilbao - julio)
- Debates clave del mundo actual: Europa y América en la cultura de la modernidad. (Campus de San Sebastián - 20 de junio al 15 de julio)
- Educación para el Desarrollo: perspectiva de género. (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Clima emocional positivo: Estrategias para potenciar el aprendizaje. (Campus de Bilbao - 30 de junio y 1, 5, 6, 7 de julio)
- El Proyecto de Agenda 21 Escolar. (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- El reto de educar al alumnado del siglo XXI. ¿Es imposible? (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Estimulación temprana (0-3 años). (Campus de Bilbao - 29, 30 de junio y 1 de julio)
- Habilidades Lingüísticas. Enfoque comunicativo y cooperativo en la didáctica del aula. (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Inteligencias múltiples: Tres estrategias para incluir diversos tipos de inteligencia en el aula. (Campus de Bilbao - 30 de junio, 1, 5, 6 y 7 de julio)
- Introducción a la robótica: Montaje y programación de un robot (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Jugando con la música. La audición musical activa (0-10 años). (Campus de Bilbao - 30 de junio, 1, 5, 6 y 7 de julio)
- Lectura: La estimulación de las palabras. (Campus de Bilbao - 29, 30 de junio y 1 de julio)
- La mejora continua en una escuela infantil. (0-3 años) (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Las dificultades en el lenguaje. (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Más allá del recreo. El juego como experiencia educativa. (Campus de Bilbao - 5 al 7 de julio)
- Orígenes del cristianismo (Lugar: Dueñas —Palencia— del 11 al 16 de julio)
- Programación neurolingüística (PNL). Recursos de aprendizaje para el pleno desarrollo de la excelencia personal. (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Reeducación de la voz (profundización). (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)

- S.O.S. Tengo reunión con padres. (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- VII Tiempos de ocio. (Campus de Bilbao 5 al 15 de julio)
- Trastornos del desarrollo: Estrategias para el profesorado (29, 30 de junio y 1, 5, 6 y 7 de julio)
- Valores para la convivencia en el aula. (Campus de Bilbao 1, 5, 6 y 7 de julio)

### Cursos impartidos en euskera

- Elkarbizitzaren Brikolajea. (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)

### Cursos impartidos en inglés

- Advanced Spanish Grammar and Translation (Campus de Bilbao - Finales de junio y mes de julio)
- English for Very Young Learners: An Action-Oriented Approach (Campus de Bilbao - 5 al 8 de julio)
- Spanish Culture and Civilization (Campus de Bilbao - Finales de junio y mes de julio)
- Spanish I (Campus de Bilbao - Finales de junio y mes de julio)
- Spanish II (Campus de Bilbao - Finales de junio y mes de julio)
- Spanish III (Campus de Bilbao - Finales de junio y mes de julio)
- Spain in Europe (Campus de Bilbao - Finales de junio y mes de julio)
- Spanish Literature in the 20<sup>th</sup> Century (Campus de Bilbao - Finales de junio y mes de julio)

### Cursos de idiomas

- Curso intensivo de chino (Campus de San Sebastián - 1 al 29 de julio)
- Curso intensivo de francés (Campus de San Sebastián - 1 al 29 de julio)
- Curso intensivo de italiano (Campus de San Sebastián - 1 al 29 de julio)
- Euskara Ikastaroak (Campus de Bilbao - 1 al 29 de julio y 1 al 28 de septiembre)
- Intensive English Courses (Campus de Bilbao - 1 al 29 de julio)
- Intensive English Course for Adult People (Campus de San Sebastián - 1 al 29 de julio)
- Intensive English Course for Young People (Campus de San Sebastián - 1 al 29 de julio)

### Encuentros - jornadas

- II Encuentros sobre Derechos Humanos (San Sebastián - 12 y 13 de septiembre)
- V Jornada de Aprendizaje Cooperativo (Campus de Bilbao - 27 de junio)
- Jornadas sobre recursos y técnicas para la convivencia en los centros educativos (Campus de Bilbao - 5 y 6 de septiembre)
- Jornadas Universitarias de Innovación y Calidad (Campus de San Sebastián - 28 y 29 de junio)

**Más información:** Instituto de Postgrado y Formación Continua. 9441390000 (Bilbao), 943326600 (San Sebastián). [www.postgrado.deusto.es](http://www.postgrado.deusto.es)



# Deustopía

Suplemento de la Revista UD  
UD Aldizkariaren gehigarria

Verano  
Uda

87



Internet

Viajeros

Turismo

Innovación

Momo

Sugerencias de lectura

bbk =

# Criptografía, un gran poder exige una gran responsabilidad

Una llamada a través de un móvil, una película en DVD, las compras en Internet, Canal Plus; la criptografía es hoy por hoy una ciencia consolidada. Basta con echar un vistazo a nuestro alrededor para darnos cuenta de que estamos rodeados de secretos.

A lo largo de la historia la criptografía ha jugado siempre un papel protagonista, *la información es poder* y desde siempre el ser humano ha intentado con mayor o menor

acierto que esa información no escape nunca de sus manos. Ya en la Roma clásica nos encontramos con uno de los sistemas criptográficos más conocidos en la literatura, actualmente conocido como César porque supuestamente Julio César lo utilizó en sus campañas militares. Su sistema consistía en reemplazar en el mensaje a enviar cada letra por la situada tres posiciones por delante en el alfabeto latino. En nuestro alfabeto actual tendríamos la siguiente tabla de equivalencias:

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	Ñ	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	Ñ	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C



Bletchley Park



Alan Turing

De manera que cuando César tenía que enviar «Hoy atacamos la irreductible aldea gala», sustituía cada una de las letras del mensaje original por su equivalente en la segunda fila, es decir, «Krb dwdfdorv ñd luuhgxfwleñh dñghd jdñd».

El problema de este tipo de cifrado es que cada letra siempre tiene la misma equivalencia, es decir, a una A en el alfabeto original siempre le corresponde una D en el de sustitución, de modo que Panorámix (el druida local), con unas mínimas nociones en criptografía sólo tendría que probar un

máximo de 27 sustituciones aleatorias para dar con el mensaje original, lo que, dependiendo de la importancia del mensaje, podría llevarle a ganar una batalla o quizás incluso la guerra.

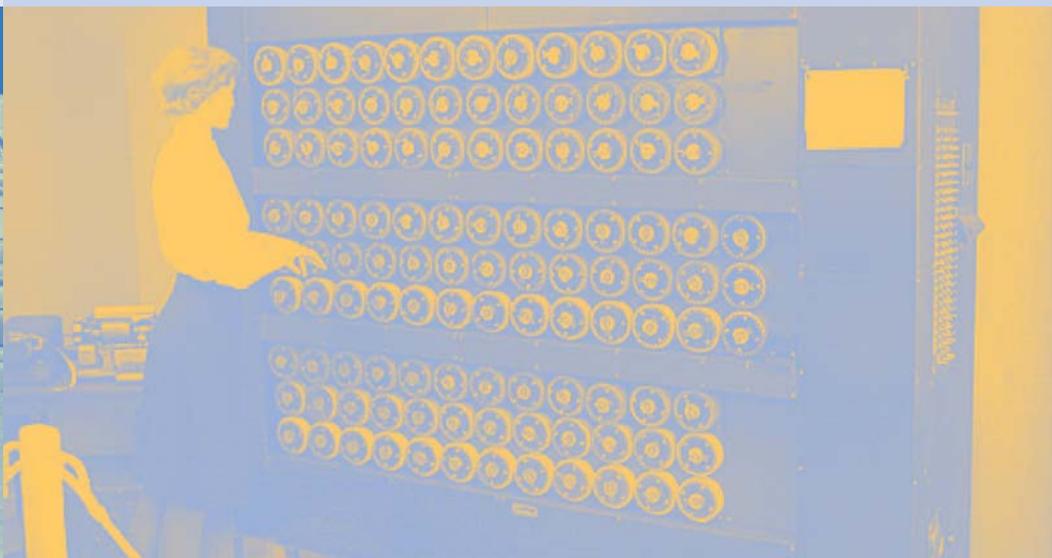
De un salto nos trasladamos desde la Roma clásica 100 años a.C hasta una recóndita mansión inglesa, Bletchley Park, en plena II Guerra Mundial, donde un grupo de científicos liderado por el brillante matemático Alan Turing, se desvivieron por romper los códigos de comunicaciones alemanes, empresa en la que obtuvieron un rotundo éxito, llegando incluso a descifrar la codificación de la famosa

*Enigma*. El esfuerzo de Turing y su equipo fue un paso decisivo para la victoria de los aliados y la tecnología que inventaron y desarrollaron para llevar a cabo su tarea es hoy la base de nuestra informática.

La historia es muchas veces injusta con sus protagonistas. Prueba de ello es el caso de Turing quien, lejos de ser justamente recompensado por sus proezas durante la guerra, fue juzgado culpable de homosexualidad. A cambio de no ir a prisión, fue obligado a mantener un *tratamiento médico* con estrógenos que le produjo



Enigma



Colossus (La máquina que Alan Turing y su equipo diseñaron para romper los códigos nazis)

profundos desequilibrios emocionales que acabarían llevándole al suicidio años más tarde.

La criptografía moderna, subida a los hombros de estos gigantes, ha llegado a nuestros días en una excelente forma, tanto es así que hoy por hoy está implantada en una gran gama de productos: en las llamadas a móvil, evitando así que nadie pueda escuchar nuestras conversaciones; en las compras por internet, impidiendo el fraude bancario, o en los DVDs, vulnerando el derecho a la copia privada de sus legítimos compradores.

El criptoanálisis es un arma de doble filo al alcance de cualquiera, y puede emplearse tanto para fomentar la libertad asegurando la privacidad del individuo, como para coartarla como en el caso del DVD.

Todos hemos conocido a través de los medios de comunicación casos en los que terroristas o pederastas salen impunes por haber usado técnicas criptográficas para esconder sus actos abominables. Pero también es cierto que, gracias a esas mismas técnicas, disidentes de estados autoritarios de todo el mundo logran acceder a cotas de libertad que de otro modo serían impensables.

Por eso hay que ser muy prudentes antes de juzgar categóricamente la criptografía como buena o mala para la sociedad y restringir su

uso como ya ha sucedido en EE.UU. En una sociedad cada vez más tecnológica, la información juega un papel protagonista y hoy, al igual que en tiempos de Julio César, la necesidad de guardar secretos es triste pero imprescindible.

### ¿Encriptar? ¿Desencriptar?

En criptografía, al igual que en muchas otras áreas de la tecnología, los países anglosajones nos llevan bastante ventaja. Son precisamente las prisas por llegar a estar a su altura las que nos llevan a emplear expresiones como «encriptar» (del inglés encrypt) o «desencriptar» (del inglés decrypt) a pesar de que ninguna de las dos existe en el castellano. La continua reiteración de estos vocablos en los medios de comunicación ha hecho que hoy nos parezcan normales, nada más lejos, pues su forma correcta es «cifrar» y «descifrar».

Alejandro López Monge  
kodemonk@emasterminds.net





# Luz del alba, tintes de aurora

Ya estoy aquí. Apenas ha amanecido en Calcuta. Una inmensa ola de calor rodea mi cuerpo y hace que de golpe eche raíz en tierra indica desde ese mismo momento.

Luz, luz, cada vez más luz, tanta luz que me parece haber salido de una cueva oscura para empezar a abrir más que nunca mis ojos que siento se dilatan cada vez más y más. Una luz amarillenta que envuelve este país salpicado con todos los colores que hay en el mundo. Colorido, dorados, blancos, y destellos tintineantes que se desprenden al ser tocados por los rayos del sol, de las pulseritas, brazaletes, anillos y aros, que con especial gracia llevan estas mujeres que parecen a su vez flotar en el aire, debido al zigzaguo de las suaves y ligeras telas con las que se cubren.

la cabeza o en la espalda. Me quedo atónita observando el espectáculo frente a mí y no puedo más que sentir admiración por toda esta gente.

Un hervidero humano que recorre las inmensas calles y callejuelas que pueden parecer pueblecitos dentro de esta enormidad donde me siento tan pequeña. Un alfombra humana que se extiende al llegar la noche por todas partes. Mercados, pequeñas tienditas donde sin duda te venderán de todo, tiendas de dulces hechos con leche y a cada paso teterías que desprenden ese auténtico olor a chai (té con azúcar, leche y masala) que sirven en pequeños cuenquitos de barro de cuyas cáscaras se va llenando poco a poco el suelo del país.

Quizá impulsada por esa avalancha de gentes tan diversas y por esa dulce y melancólica fiesta de

Isabel González, antigua alumna de Filosofía, rememora en esta sección de «Viajeros» su experiencia en la India, país en donde ha estado trabajando durante un tiempo.

preciosas sonrisas que supongo de dulzura y no tanto de alegría, los perros, las vacas, la esperanza y la fe. Y arriba, en el cielo amarillento de siempre, los grupos de cuervos voladores con su imparable ¡krá! ¡krá! que llegan como siempre dispuestos a acabar con todo, a llevárselo todo y a atrapar entre tanto las almas de los que van pereciendo para que separadas de la materia en la que se encontraban, vuelvan a renacer si es que su karma indica que así debe de ser.

Y al fondo del todo, inmutable, la esencia invisible de Brahma, dios creador, acompañada del sonido de las campanas a las entradas de los templos, la llamada cada día puntual a Allah desde las mezquitas, el girar de las ruedas y los tambores desde los monasterios, el susurro al atardecer del rosario que rezan los cristianos.



Muy pronto, siento lo que es realmente la fuerza humana, hasta dónde ésta puede llegar, y la vida, el estar vivo en su máxima expresión incluso en la viveza que desprende cada moribundo con el que me voy topando. «Aquí la gente incluso cuando muere está vivita y coleando. Hasta el último momento», pienso yo. Hombres que pueden parecer enclenques pero que en realidad tienen verdaderos cuerpos de atletas, viejecitos y niños, tiran de carretas llenas de pesados troncos, arrastran rickshaws adornados con coloridos dibujos de los miles de diferentes dioses, diosas y flores, con dos, tres, cuatro e incluso cinco personas encima. Llevan sacos de mimbres rebosantes de ladrillos bien apilados cargados en

luz que nunca deja de sorprender por doquier, me muevo yo también y cuando el calor y la humedad de Bengala no dejan que pueda soportarlas más, dejo Calcuta y viajo hasta el Sur, subo de nuevo al Norte, y en lo más alto me encuentro cerca de la cima del mundo. Estoy en las faldas del Himalaya, morada de Shiva y demás dioses, donde a su vez nace el Ganges, pozo de almas, que bajando desde allí baña todo el norte del país con sus aguas mezcladas con cenizas para desembocar en el Mar de Bengala a través del delta más grande del mundo. Una corriente que se lleva todo a su paso, la India hambrienta, la India lujosa, los niñitos de grandes ojos que parecen esqueletitos, los sabios, los viejecitos, las

Alguien me dijo un día «siéntate si quieres, y contempla». Y un ser, el mío, interiormente distinto de manera inevitable por esas horas pasadas que han impreso en mí una huella que, sin duda, no se borrará jamás.

Siempre la luz del alba, los tintes de la aurora, mi India, color azafrán, y un deseo... para todos los seres que hay debajo del cielo.

Namaste! (yo saludo lo divino que hay dentro de ti).

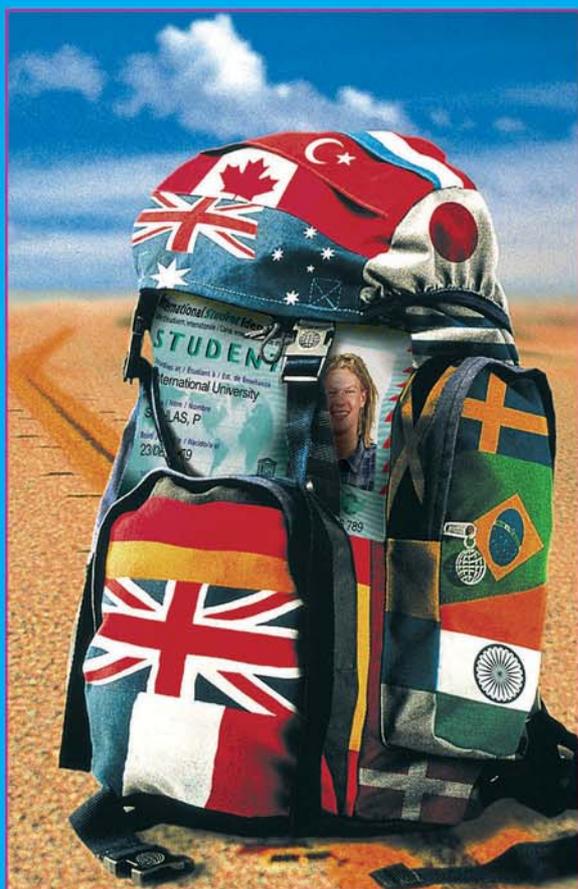
Isabel González Rojo

# UNA AGENCIA DE VIAJES SÓLO PARA JÓVENES

Benefíciate de precios especiales por tener menos de 26 años

## PRIMERA OFICINA PAÍS VASCO **HALCÓN JOVEN**

C/ Hurtado de Amezaga, 1 - BILBAO



Billetes de avión super flexibles  
Ofertas en hoteles y albergues  
Cursos de idiomas



Tarjetas descuentos estudiantes  
Multiaventura  
Viajes exclusivos en grupo

  
**HALCON**  
**JOVEN**

# Camping

## Entre el suelo y el cielo

El camping es una modalidad turística que permite disfrutar del contacto directo con la naturaleza a un precio económico. Por ese motivo, los más jóvenes son su público más devoto. En cualquier caso, se trata de una opción en auge dentro del País Vasco, gracias al incremento del turismo en general y a la moda de las actividades al aire libre.

No se sabe el porqué, pero hay personas a las que les encanta ir de camping y otras a las que jamás se les pasaría por la cabeza. Es algo innato: se nace para el camping o no, y no hay vuelta de hoja. Aunque parte de la culpa es de ciertos tópicos que rodean al camping. Existe, por ejemplo, la creencia de que resulta complicado mantener la higiene personal cuando uno se aloja en dichas instalaciones.

O que el campista es un individuo que ha renunciado voluntariamente a la comodidad y al buen descanso. Sin embargo, nada de eso es cierto puesto que los campings están preparados para ofrecer al cliente un servicio de calidad. La mayoría de estas instalaciones cuentan con lavandería, duchas de agua caliente, baño para bebés, desagüe químico, lavadoras automáticas, por no hablar de bar, restaurante, supermercado, piscinas, parque infantil...

El turismo de camping experimenta un buen momento, ya que, según explica el presidente de la Federación de Euskadi de Camping, Gorka Amezaga, el turismo al aire libre está de moda. El que se practica en el País Vasco se caracteriza, añade, por ser un «turismo

simbolizadas por cuatro triángulos. Estas instalaciones disponen de teléfono en cabinas individuales, agua caliente en todos los servicios sanitarios generales y en todas las duchas. También cuentan con cajas fuertes individuales.

—De 1.º: El distintivo tiene en este caso tres «tiendas». Están obligados a tener teléfono en cabinas individuales, agua caliente en todos los servicios sanitarios generales y en el 50% de las duchas. Cuentan con cajas fuertes individuales.

—De 2.º: Su distintivo son dos «tiendas».

—De 3.º: Su placa muestra una «tienda».



activo», ya que el usuario pasa algún día en el recinto, haciendo uso de la piscina o de otras prestaciones, pero sobre todo pide información para moverse por los alrededores y conocer pueblos cercanos, iglesias, acercarse a Bilbao y visitar el Guggenheim, etc.

### Categorías de campings

Existen cuatro tipos de campings en función de los servicios que presta:

—De lujo: Suele estar señalado en la entrada con una placa en la que figuran 4 «tiendas»

### El auge de los bungalows

El camping se identifica casi siempre con las tiendas de campaña, pero es mucho más. Exactamente, se define como un espacio o terreno acondicionado para facilitar la vida al aire libre, con fines turísticos, utilizando como residencia albergues móviles, tiendas de campaña, caravanas, etc.

El perfil del usuario cambia según el tipo de camping que se practique. Según Amezaga, este perfil se ha ampliado mucho con la aparición de los *bungalows*, cabañas de madera que ofrecen una comodidad similar a la de un



hotel, pero con el atractivo de encontrarse al aire libre. Así, es habitual que en los campings coexistan los jóvenes de 18 o 20 años —turismo de tienda de campaña y mochila, el más puro y tradicional— con la gente de mediana edad y de 65 años —el turismo de autocaravana que procede principalmente de otros países europeos, aunque también empieza a crecer en nuestro país—. Ingleses que pasan en el *ferry*, franceses, alemanes, y holandeses siguen siendo los más aficionados a la autocaravana. En contra de lo que se cree, éste no es un turismo barato, ya que «requiere una inversión inicial muy fuerte, puesto que una autocaravana puede costar cerca de 60.000 euros, así que hay que viajar mucho para amortizarla». A los que jamás se han planteado alojarse en un camping, Amezaga les aconseja probar con los *bungalows*. «La gente repite», asegura.

Como en cualquier lugar en el que convive un grupo grande de personas, el respeto es fundamental. Por lo general, «la convivencia es de cine». La ausencia de paredes propicia «una mayor relación entre los grupos que la que puede haber en un hotel», explica el presidente de la Federación.

### Lo que nunca hay que hacer

Un motivo para denegar la entrada en un camping es el incumplimiento de las normas de convivencia. Para no convertirse en un vecino molesto y correr el riesgo de ser expulsado del recinto conviene tener en cuenta las siguientes prohibiciones recogidas en el reglamento del Gobierno Vasco:

1. Perturbar el descanso de los demás campistas desde las 23 horas a las 8 horas del día siguiente.
2. Encender fuego de leña o, en el caso de que estuviese permitido hacerlo, fuera del lugar autorizado para ello.
3. Llevar animales que manifiestamente supongan un peligro o molestia para los clientes.
4. Llevar armas u objetos que puedan representar peligro o causar accidentes.
5. Abandonar residuos o basuras fuera de los recipientes destinados a tal fin y especialmente

arrojarlos en arroyos, pozos, fuentes o vías públicas.

6. Introducir en el campamento a personas no alojadas en él sin la previa autorización del personal de servicio.

7. Tender prendas de vestir en lugares no permitidos.

### Tarifas

Los precios por alojarse en un camping son muy variados, ya que depende de la modalidad de camping que se practique y de la categoría de las instalaciones. Para tener una idea aproximada, hay que tener en cuenta, que una parcela puede costar en temporada alta entre 9,00 y 9,50 euros. Si quieres la parcela con luz subiría a 12,50 euros. El precio de un bungalow puede oscilar entre los 60,00 y 90,00 euros, aunque en temporada baja se pueden encontrar por 45,00 euros.

María Puente

### Direcciones de interés

[www.euskadi.net/turismo/sit\\_c.htm](http://www.euskadi.net/turismo/sit_c.htm)  
[www.campingseuskadi.com](http://www.campingseuskadi.com)

Camping	Categoría	Localización	Web	Actividades
Sopelana	3.ª	Playa Atxabiribil, 30. Sopelana Tel 946 761 981	<a href="http://www.campingsopelana.com">www.campingsopelana.com</a> <a href="http://www.campingseuskadi.com/sopelana">www.campingseuskadi.com/sopelana</a>	Surf, parapente, excursiones ecuestres, alquiler de bicicletas, buceo, etc.
Portuondo	1.ª	Ctra. Gernika-Bermeo. Mundaka Tel. 946 877 701	<a href="http://www.campingportuondo.com">www.campingportuondo.com</a> <a href="http://www.campingseuskadi.com/portuondo">www.campingseuskadi.com/portuondo</a>	Senderismo, avistamiento de aves, paseos guiados por la reserva de Urdaibai, canoas, embarcaciones, paseos en barca, surf, buceo, escalada, tiro con arco... Alquiler de material y cursillos.
Orio	1.ª	Ctra. San Sebastián Bilbao, N-634 Km 13. Orio Tel. 943 834 801	<a href="http://www.campingseuskadi.com/orio">www.campingseuskadi.com/orio</a>	Submarinismo, pesca y surf.
Igeldo	1.ª	Ctra. San Sebastián-Igeldo. San Sebastián Tel 943 214 502	<a href="http://www.campingigeldo.com">www.campingigeldo.com</a> <a href="http://www.campingseuskadi.com/igel">www.campingseuskadi.com/igel</a>	Golf, surf, equitación, senderismo, mountain bike, ala delta...
Angosto	2.ª	Carretera Villanañe-Angosto. Villanañe (Alava)	<a href="http://www.camping-angosto.com">www.camping-angosto.com</a> <a href="http://www.campingseuskadi.com/angosto">www.campingseuskadi.com/angosto</a>	Tirolina, puenting, rapel, senderismo, mountain-bike, Piragüismo, paseos a caballo, vuelos en globo, etc.

# Tecnología contra las barreras

## Alumnos de ESIDE triunfan en la «Imagine Cup» con el Proyecto EM12

Todo comenzó a principios de curso. Daniel, Javier e Iván, estudiantes de quinto curso de Ingeniería en Informática, debían elegir un tema para su proyecto de fin de carrera, imprescindible para titularse en junio. Daniel e Iván habían asistido con anterioridad a un seminario sobre aplicaciones para dispositivos móviles, a los tres les unía la afición por lo que, en ESIDE, suelen llamar «cacharreo»... Y se cruzó en su camino Diego López Ipiña, responsable de la Cátedra Telefónica Móviles de la Universidad.

«Diego nos habló del campo de la “inteligencia ambiental” y nos pareció interesante», recuerdan. «Se entiende por “ambiental” el entorno, y el concepto se refiere a la utilización de aplicaciones en dispositivos móviles —PDA, portátiles, móviles— para la interacción con ese entorno, en el que a su vez hay otros dispositivos que van enviándote señales». Entusiasmados por las «enormes posibilidades» de este campo tecnológico, los tres estudiantes se enfrascaron en el desarrollo de una innovadora idea: diseñar una plataforma software que sirviera de base a cualquier aplicación informática desarrollada para dispositivos móviles.

Las siglas de «EM12» significan «Enviromental Mobile Intelligent Interaction», es decir, «interacción a través de dispositivos móviles en inteligencia ambiental». «El proyecto consiste en una serie de herramientas software que conforman una plataforma», explica Iván. «Su finalidad es facilitar la labor de los programadores de aplicaciones para móviles, PDA...». El proyecto, dirigido por López de Ipiña, fue tomando forma. «La idea era hacer algo genérico; no queríamos hacer una aplicación concreta, sino algo que fuera más allá, que sirviera de base a cualquier aplicación».

### Premio al talento

La Cátedra Telefónica Móviles ha aportado todo el hardware necesario en un proyecto que finalmente ha traspasado las fronteras de la Universidad y de España. «Un día supimos del concurso Imagine Cup España», explican los estudiantes. «Lo patrocina Microsoft y participan en él estudiantes de todo el país». El lema de la edición de este año era «Imagina un mundo donde la tecnología elimine barreras». El certamen, en su segunda edición, premia el talento y los conocimientos de los participantes, que deben desarrollar y presentar proyectos sobre un entorno web compatibles con dispositivos móviles.

«Decidimos presentarnos, aunque en el fondo no tuviéramos ninguna esperanza de ganar», recuerdan. El equipo tuvo que ponerse las pilas porque «había que entregar el proyecto en marzo y nosotros, en principio, teníamos de plazo hasta fin de curso». Alrededor de 600 estudiantes de las mejores Facultades de Ingeniería del país tomaron la misma decisión. En total, se presentaron al concurso 32 proyectos, de los cuales se clasificaron para la fase final los cinco mejores. Entre ellos estaba el EM12.

«No nos lo podíamos creer», dicen a coro. «Allí estábamos nosotros, en la Universidad Carlos III de Madrid, compitiendo por ganar el concurso». La final se celebró el pasado 12 de abril. «Para nuestra demostración utilizamos un robot construido aquí, en la Cátedra, para otro proyecto, y una PDA», explica Javier. «El robot se movía según las instrucciones que le enviábamos desde la PDA». Nada más defender su proyecto, los tres tuvieron que atender a los numerosos medios de comunicación que cubrieron el certamen. «No pudimos ver qué traían los demás», se lamentan. El equipo temió que la organización no supiera valorar el carácter de «herramienta global» del proyecto. Se equivocaron: EM12 ganó el concurso por delante de aplicaciones más «concretas». En segunda posición quedó «SmartMarkt», que facilita las compras y la relación entre cliente y supermercado, y en tercer lugar, «Bon Appétit», un proyecto sobre alimentación para personas con problemas de salud.

### 10.000 estudiantes

El premio del certamen consiste en un viaje a Yokohama (Japón) para participar en la fase internacional de Imagine Cup en la categoría de «Software Design» (diseño de software), a finales del mes de julio. Allí, EM12 tendrá que medirse con los proyectos de 10.000 estudiantes procedentes de cien países diferentes. «El premio es estar allí», afirman. «Competirán los cerebros japoneses y estadounidenses, que nos llevan muchísima ventaja». Sus esperanzas de clasificarse entre los mejores son «casi un sueño, no creemos que tengamos posibilidades...».

No obstante, el equipo pasa estos últimos meses de curso dedicado a la mejora del proyecto. «La gente nos da ideas, e intentaremos llevar a Japón la mejor plataforma posible», comentan. La elección del país nipón para la celebración de la fase final del Imagine Cup no es casual: Japón está



años luz de Europa en materia de telefonía móvil. Mientras aquí empieza a conocerse —de forma muy tímida— el móvil de tercera generación, en Japón están ya acostumbrados a usar sus teléfonos para cualquier cosa menos para hablar. Mantienen videoconferencias entre ocho personas a la vez, «abren» su casa con el aparato, reciben señales publicitarias a su paso por determinados puntos...

Es la «inteligencia ambiental» de la que hablaban los estudiantes, un campo «por descubrir en España y en pleno desarrollo en el ámbito internacional». En un futuro no muy lejano, llevar móvil, PDA o un portátil nos permitirá recibir todo tipo de información —también publicitaria—, pagar un parquímetro a distancia, encender o apagar las luces de casa... «En el plano de la domótica, el hogar inteligente, las posibilidades son infinitas», dice Iván.

### Discapacitados

Como decía el lema del concurso Imagine Cup, la tecnología elimina barreras. «Estos aparatos serán de gran ayuda para las personas discapacitadas», explican. «Una persona ciega podrá recibir un mensaje sonoro que le indique en una parada cuánto falta para que llegue su autobús». Los sordos «podrán asistir al teatro y seguir la función a través de subtítulos enviados al momento». Mediante el mismo sistema, todos podremos acceder a servicios de traducción simultánea en conferencias, reuniones de trabajo... El problema es, una vez más, el alto coste de la tecnología. «Estos servicios sólo pueden utilizarse a través de móviles equipados con sistema operativo, los llamados «smartphone»», advierten. «En España sólo hay dos modelos comercializados, y no son precisamente baratos...». Javier Fernández opina que «los fabricantes deberían dar más facilidades para que estos aparatos lleguen al gran público».

Aunque la plataforma EM12 es una realidad aplicable en la práctica, «otra cosa es que la gente se anime a usar ese tipo de servicios». «La sociedad suele ser muy reacia a usar la tecnología», opinan los estudiantes. «Conceptos como «smartphone», PDA o «TabletPC» le son muy extraños, los avances entran muy despacio y más fácilmente entre los jóvenes que entre los mayores». Servicios como los mencionados más arriba «son ya una realidad en Estados Unidos o Japón, pero aquí aún habrá que esperar un tiempo para que lleguen a la calle».

Sonia Rosón

Nuevo Polo, más Polo que nunca.



El nuevo Polo va a superar todas tus expectativas. Su nuevo frontal, mucho más dinámico. Su nueva línea, más atrevida y deportiva. Y, por supuesto, su nuevo interior renovado, plagado

de detalles exclusivos y provisto de airbags frontales y laterales para conductor y acompañante. El nuevo Polo ya está aquí. Y ahora, desde 10.000 euros, es más Polo que nunca.

Nuevo Polo



**Leioa Wagen**

Av. Txikia, 26 - Tel. 944 819 000 / 01 - 48940 Leioa

# Ahora que el obispo de la diócesis de Renada, a la que pertenece esta mi querida aldea de Valverde de Lucerna, anda, a lo que se dice, promoviendo el proceso para la beatificación de nuestro Don Manuel, o, mejor, San Manuel Bueno...

*San Manuel Bueno, mártir*  
Miguel de Unamuno

—*Todo ha pasado, cariño. ¡No llores más!, mi vida.*

Hay veces que sólo un minuto basta, miras fijamente el reloj: son las ocho de la noche. Cierras los ojos, los abres y ya son las ocho y un minuto. Has parpadeado y no has visto el cambio de hora, pero realmente parpadeaste para que el minuto pasara rápido. Pasó el minuto, abres los ojos y cae una lágrima.

En un minuto una lágrima contenida, en un cuarto de hora el desastre.

—*¡Mamá! ¿Por qué a mí?, ¡no es justo!...*

Hay veces que debes seguir con tu vida, como si nada. Hablar de estupideces, caminar hacia un punto fijo, nunca en círculos. Pero ante todo hacer como si nada. Todo igual. Aunque dentro de ti esté algo muerto, a seguir como si nada, porque para los demás es más fácil, compadecer tu desgracia y como te repiten: la vida continúa. ¡Continúa para ellos!, para ti no, nunca volverá a ser lo mismo, nunca la vida nos lo devolverá. Sigues por ti y por la pequeña a la que llegado el momento le tendrás que explicar que la vida se lo llevó, nos lo arrebató. Pero la vida no sigue igual, hay un punto en medio. Los que te repiten que la vida sigue lo olvidarán y autocensurarán sus comentarios, para ellos es más fácil que todo continúe igual, que tú continúes igual. ¡Pero no!, la vida ha cambiado y su egoísmo no va a devolver mi antigua vida.

Son las ocho y cuatro minutos. Parpadeo y una lágrima nace del interior y recorre mi rostro. Son las ocho y cinco minutos.

—*¡Mamá! ¡No llores!..., ahora no me abandones tú también..., te quiero mucho, mucho. Todos los días te repetiré lo mucho que te quiero y que le quiero ¿Por qué ya no está?*

Patricia Da Costa

## La ruina de un yonqui

Mendigué las monedas de tus besos, roídas las rodillas, haciendo el suelo astillas, haciéndome nada y gris, oscuro por el orín, y enganchándome en las agujas de todas tus horas. Olisqueé, como un judío, los verdes billetes de tu sexo, y pude mostrar mi sonrisa rota durante cinco minutos, de los cuales avaricié cada segundo. Y como un mono esperé, en una espera desesperada, el cheque en blanco de tu alma. Pero tu corazón era banquero. Y ahora ya, yonqui de tu amormidera imposible, tan sólo me queda clavarme las agujas de tu risa irisada de desdén y no quitarme el mono con tu inquinina letal.

Francis B.

En nombre de tu ausencia  
construí con locura una gran casa blanca  
y a lo largo de las paredes te lloré.

Sophia de Mello Breyner Andresen

## Sátiro

Lo sigo, persigo y atosigo; y lo acorralo conmigo. Y atizo a latigazos con mi sátiro látigo a este fruto de rima prohibida. Y nos estrujamos esdrújuntamente, ¡oh náyade mía!, rezumando ambos nuestros sendos caros caldos. Y en este roce angenital, dejamos de ser hijos de dioses, porque hervimos a grados místicos, haciéndonos Dioses Mayúsculos.

Francis B.

## Contra la salud pública

*(Manifiesto por una No Anestesia Total)*

A la amiga y actriz Vanesa Conde

Esa sociedad que se siente incómoda ante la creación y sus artistas, porque son los pensadores quienes interrogan o apelan colocando frente a ella un ineludible espejo, esa sociedad que se alimenta de falsos héroes para satisfacción de su asquerosa autocomplacencia, es para mí indigna de toda compasión.

Mis primeros pasos en el Mundo qué fueron, sino palabras. Sí, la palabra me es y le soy a la palabra indefectiblemente, tal cual es la simbiosis de nuestro tiempo en el Tiempo. Hoy siento en mi corazón hermosas marejadas de otros corazones, hoy percibo en lo que escribo otras muchas caligrafías y en mi pulso hoy presiento, no sin emoción contenida, todas las voces castigadas y a una, a través de mi voz fraternal y solitaria. Borremos del mapa de las lenguas esas frases hechas y aprehendidas de boca en boca, generación tras generación, pues su finalidad torpe es la pretendida ridiculización de cuanto ignoran, incluso sabiendo que son tantas esas heridas que supuran infectas, como si se tratara de una enfermedad del todo incurable. Unámonos, hagámonos uno entre todos, seamos, como si fuera el día en que al fin todos los hombres sepan escribir su nombre, y esté de sobra lo odioso por injusto de firmar con una x o dejar la marca de las huellas dactilares.

Diáfana y directa nuestra repulsa hacia todas esas locuciones cotidianas: nosotros aborrecemos este listado: *qué drama, menudo cuadro, vaya estampa, qué peliclón, dedícate a la poesía, es una teatrera, aquel es un cuentista, qué circo, menudo personaje, vaya numerito, con la música a otra parte...* Mas ellos no saben que nada puede la ofensa respecto a las palabras que no somos y somos en suma, porque palabras somos definitivas, siglo tras siglo, obra tras obra, hombre tras hombre hacia la posteridad. Y prometemos no mofarnos, acaso esbozar una sonrisa sea más que suficiente. Y cuánto quisiera mi deseo ver esta página traducida a todas las lenguas. Y por favor, ruego, no valga la redundancia.

Txiki Oiarzabal

EN  ERG *Pepe J*

L O N D

FORNARINA

*Lois*

**DIESEL**

FOR SUCCESSFUL LIVING

**LIBERTO**

**GAS**

Keep it simple.

**GREEN COAST**

TOMMY

**HILFIGER**



**STYL**

**MISS SIXTY**

**ESPRIT**

**fórmula@**  
JOVEN

*1835*

*Thomas Burberry*

**NAF NAF**



**DOCKERS**

**POLO JEANS CO. RALPH LAUREN**

*Todas tus marcas. Toda tu moda.*

**X**  
**QVI-**  
**XOTE**  
IV CENTENARIO

- LEVI'S • TOMMY HILFIGER • POLO JEANS • CHEVIGNON • MARITHÉ FRANÇOIS GIRBAUD • GREEN COAST
- FÓRMULA JOVEN • ENERGIE • MISS SIXTY • THOMAS BURBERRY • DIESEL • DOCKERS • LACOSTE
- SISTEM FIVE • W2P • DESIGUAL • ZONE • CALVIN KLEIN • CAROCHE • GRIN'S • DJ'S BAND • ROTTWEILER
- FORNARINA • MARC O'POLO • LEE • MORGAN • SINÉQUANONE • CIMARRÓN • GAS • DIESEL • NAF NAF
- EL NIÑO • PEPE JEANS • LIBERTO • LOIS • CIMARRON • KILLAH • MEXX • ESPRIT • EDUN



## CLASICOS REVISITADOS



**La casa de las bellas durmientes**  
Yasunari Kawabata  
Ed. Caralt, Barcelona, 2004

Ocurre a veces que la literatura también ofrece carambolas y oportunidades a los lectores para recuperar obras que de otra manera hubieran pasado desapercibidas. Ése es el caso de *La casa de las bellas durmientes*, novela del premio Nóbel Yasunari Kawabata, que se reedita ahora gracias a que otro premio Nóbel, García Márquez, se ha basado en ella para componer su *Memoria de mis putas tristes* —novela, por cierto, inferior al original, como suele pasar.

Es la obra del autor japonés un ejercicio de memoria, un paso de revista a la vida ejercitado desde la vejez y desde la sensualidad que provoca dormir junto a una muchacha desnuda. El cuerpo de esa muchacha, de esas muchachas sucesivas, sedadas hasta la inconsciencia, despierta en él el recuerdo de otros cuerpos, de otras mujeres, y le recuerda que su propio fin está cerca, por contraposición a la frescura de las jóvenes.

Con un erotismo sentimental y nada pornográfico, y en un estilo sin estridencias a pesar de lo obsesivo de los temas de la novela, Kawabata se sumerge en un relato laberíntico, en el que la vida del protagonista se renueva a través del deseo y de la contemplación de la muerte.

Tal vez lo mejor que tenga la tardía obra de García Márquez sea que gracias a ella se ha recuperado esta otra, un verdadero lujo de lectura para los sentidos.

S.P.I.

Puedes colaborar en esta sección de «Sugerencias de lectura» con tus propias recomendaciones, en las secciones de «Novedades» y «Clásicos revisitados», enviándolas al Departamento de Publicaciones de la Universidad. Apartado 1 - 48080 Bilbao

**Metafísica de los tubos,**  
Amelie Nothomb

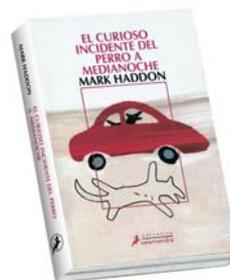
Anagrama, Barcelona, 2001

Nos encontramos ante un libro provocador, sin lugar a dudas. No es casualidad que Amelie Nothomb se haya convertido en una *enfant terrible* de las letras francesas, curiosamente (o quizá no tanto) merecedora de innumerables premios a su narrativa.

Lo que se nos cuenta en esta novela es raro, muy raro: el nacimiento de un bebé, un ser inmóvil, autoconsciente, que se llama a sí mismo «el tubo» y se identifica con Dios, y que un día, merced a una barra de chocolate, despierta a la vida. La historia de esta niña —lejana y fantásticamente identificada con la autora— en un Japón todavía herido tras la II Guerra Mundial, es un despliegue de originalidad creativa y de ironía ante la realidad.

Por supuesto, *Metafísica de los tubos* puede no ser plato para todos los gustos. Ni los que busquen al leer un relato convencional (lo que no tiene nada de malo) ni los que sientan rechazo por lo inmoral, o mejor, lo amoral (lo que tiene ya algo de peligroso), se encontrarán cómodos en el mundo de Nothomb. En cambio, con algo de espíritu de aventura y un poco de distancia irónica —que es lo que parece pedir la novela—, unas horas de lectura placentera están garantizadas.

Santi Pérez Isasi



**El curioso incidente del perro a medianoche**  
Mark Haddon

Ed. Salamandra, Barcelona, 2004

*El curioso incidente del perro a medianoche* es una de esas curiosidades editoriales que están llamadas a ser un éxito, precisamente porque son distintas al restante 99% de lo que se publica hoy en día. Hace tiempo que los aeropuertos y las librerías inglesas vendían como churros su versión original, y era lógico que su traducción española tuviera igual éxito.

La novela cuenta la historia de Christopher Boone, un personaje a medio camino entre Sherlock Holmes y «Rainman», entre *el Extranjero* y Holden Caulfield, dispuesto a averiguar qué le ha ocurrido al perro de la vecina. Alrededor de este personaje casi autista, obsesionado por la lógica, las matemáticas y el orden, pero incapaz de relacionarse con normalidad con otros seres humanos, gira todo el argumento, cómico en su mayor parte.

Sí, *El curioso incidente...* es principalmente una obra humorística, y no pocas de las extravagancias del protagonista, y su implacable lógica, harán reír y hasta carcajearse al lector. A ello ayuda también la juguetona disposición del texto, que incluye en ocasiones dibujos, mapas, fórmulas matemáticas... Pero cuidado: no todo es risas y ligerezas. A medida que el argumento avanza también sufrimos con Christopher, lo compadecemos, y no cabe duda de que el final nos dejará con un sabor agríndice en la boca.

Igual es que Padre tenía razón, y es mejor no meterse en los asuntos de los demás.

Rafael Ybarra

bbk =

atera gorria!  
isácate la roja!



www.bbkes

tarjeta joven

BBK26 =

abantaila eta deskontu pila  
un montón de ventajas y descuentos



# Egizu garaian    Todo tiene su tiempo

Ostalaritzan Ordutegia Betetzeko Kanpaina  
 Campaña por el Cumplimiento de Horarios en Hostelería



aurrera doan **herria**

**EUSKO JAURLARITZA**

HERRIZAINGO SAILA  
 Herriazingo Sailburuordetza  
 Joko eta Ikuskizun Zuzendaritza



**un país** en marcha

**GOBIERNO VASCO**

DEPARTAMENTO DE INTERIOR  
 Viceconsejería de Interior  
 Dirección de Juego y Espectáculos



*Bizi kalitatearen alde  
 Por una calidad de vida*

Si estás matriculado en Deusto, ya sabes que la revista UD es gratuita. Pero si has finalizado tus estudios, puedes suscribirte por sólo 6 € al año. Recibirás en casa todas las ventajas que te ofrece la revista de tu Universidad. Las últimas novedades académicas, descuentos en nuestras publicaciones (de hasta un 20%), sorteos y ofertas especiales. ¡Suscríbete! Nuestra revista irá contigo.

## Cuatro números al año, por sólo 6 €

### UD, la revista de la Universidad de Deusto UD, Deustuko Unibertsitatearen aldizkaria



Si has terminado tus estudios,  
pero no quieres cortar con la UD...

## ... recorta este cupón

**Suscripción por teléfono**  
Harpidetzarako telefono zenb.

944 139 285

**Suscripción por e-mail**  
Harpidetzarako e-maila

publicaciones@deusto.es

**Envío por correo**  
Postaz bidaltzeko

Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea  
Publicaciones / Argitalpenak  
Avda. Universidades / Unibertsitateen etorbidea, 24  
48007 Bilbao

**Envío por fax**  
Faxez bidaltzeko

944 456 817

**Revista UD Aldizkaria**

Boletín de suscripción / Harpidetza-orria

Nombre / Izena DNI / NAN

Domicilio / Helbidea

Código Postal / Posta Kodea Localidad / Herria

Provincia / Probintzia Teléfono / Telefonoa

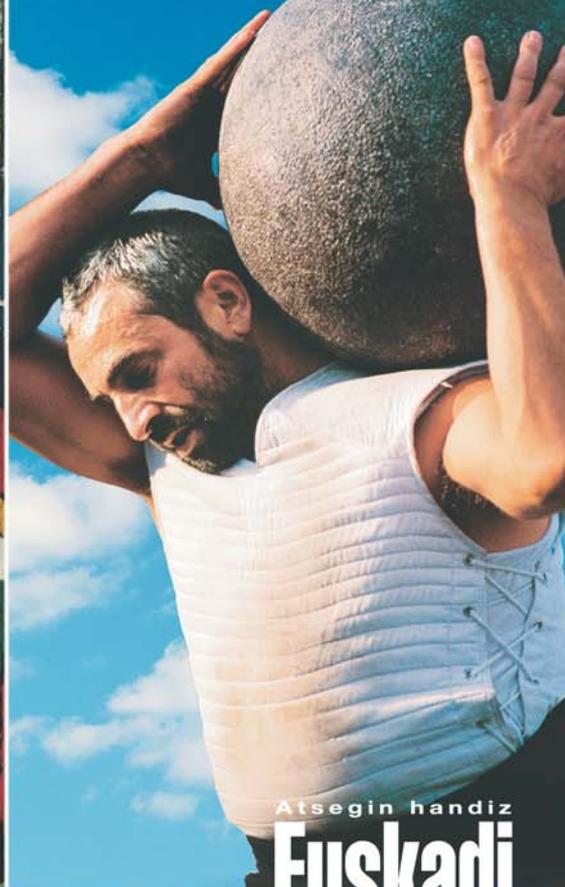
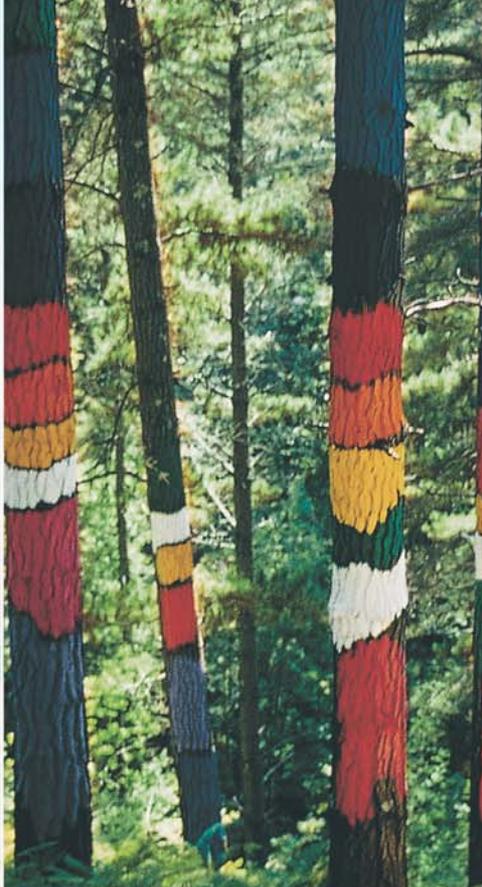
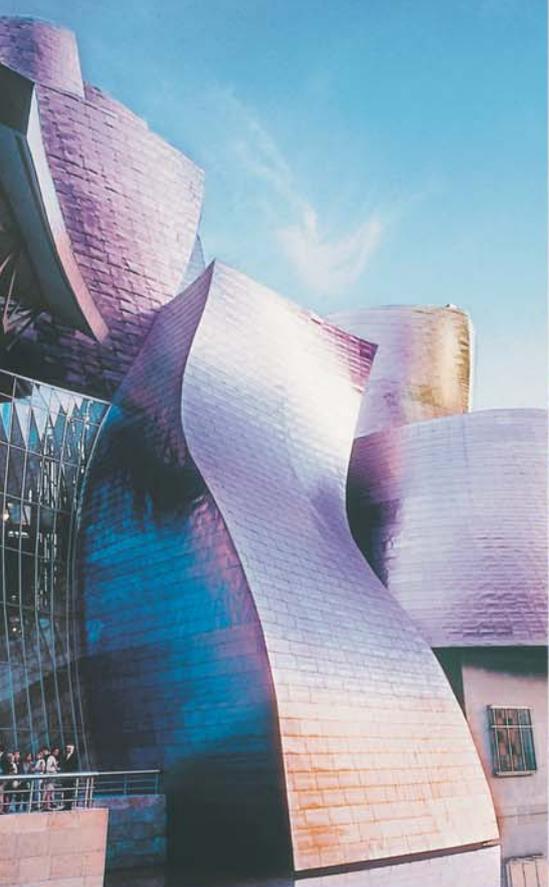
**Forma de pago 6 € al año / Ordaintzeko modua 6 € urtean**

Mediante domiciliación bancaria en el Banco o Caja de Ahorros:  
Honako banku edo aurrezki kutzara helbideratuz:

Por favor, facilite los códigos siguientes: / Mesedez, kodeak eman:

Entidad / Erakundea	Oficina / Bulegoa	D.C. / K.D.	Núm. de Cuenta / Kontu Zenb.
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>





Atsegin handiz  
**Euskadi**  
PAIS VASCO  
Con mucho gusto

Cuentan que en Euskadi hay bosques encantados y edificios que cambian de color a lo largo del día.  
Dicen que hay gentes que levantan pesadas piedras y que cualquier plato es un manjar.  
Cuentan que puedes dormir en casas perdidas en los valles y tocar el mar sin meterte en el agua.



Descubre Euskadi. Un país increíble.

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA  
ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,  
COMERCIO Y TURISMO

[www.paisvascoturismo.net](http://www.paisvascoturismo.net)

**BBVA**



**Universidad de  
Deusto**

**Deustuko  
Unibertsitatea**

